

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

號八三三九一第
電五幣港售零份每
張大五紙出日今
司公限有報日僑華印承及行發

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費 仍售伍毫

美國海軍艦隊 將駐防印度洋

抗抗蘇聯向印度亞洲擴展勢力

【本報訊】美國海軍部十四日宣佈，美國海軍部將派遣一支由兩艘巡洋艦及一艘驅逐艦組成的艦隊，前往印度洋及波斯灣地區巡邏。此舉被視為美國在該地區加強其海軍力量，以對抗蘇聯勢力之擴張。

蘇聯呼籲舉行 美蘇高峯會議

解決東歐國家政治外交懸案

【本報訊】蘇聯外交部十四日發表公報，呼籲美國政府與蘇聯政府舉行高峯會議，以解決東歐國家之政治外交懸案。公報指出，蘇聯政府已多次提出此項建議，但美國政府一直未有正面回應。

大陸發現反鄧小平傳單

證明情勢漸漸良好

【本報訊】大陸當局十四日宣佈，在中國大陸發現多份反鄧小平傳單。當局表示，這些傳單是由外國間諜機構策動的，企圖破壞中國之統一與穩定。當局已採取嚴厲措施，嚴禁傳單之散發與閱讀。

（本報訊）美國海軍部十四日宣佈，美國海軍部將派遣一支由兩艘巡洋艦及一艘驅逐艦組成的艦隊，前往印度洋及波斯灣地區巡邏。此舉被視為美國在該地區加強其海軍力量，以對抗蘇聯勢力之擴張。



法總統與西德總理會談

檢討對美關係及歐洲軍事情勢

【本報訊】法國總統戴高樂與西德總理阿登納十四日在巴黎舉行會談。雙方就當前國際形勢、法德兩國之關係以及歐洲安全問題進行了廣泛討論。會談在友好氣氛中進行，雙方均表示將繼續加強合作。

地據根為港香以 阻遏難私走陸大

【本報訊】香港政府十四日宣佈，將採取一系列措施，以加強對香港邊境之控制，防止非法移民及走私活動。政府表示，將加強對港口及邊境之巡邏，並嚴厲打擊任何違法行為。

恒發商業大廈

路克道348-350號 (近新鴻基大廈)

- 鄰近地鐵出口
- 冷氣設備一流
- 快速電梯雲石大堂
- 商業繁盛交通方便
- 古銅鋁窗茶色玻璃
- 分期付款勝過交租

適合：專業及高級行業

24層玻璃幕牆

商業大廈分層租售

近地鐵站

玻璃幕牆 冷氣設備 即將入伙

群茂置業有限公司
地盤辦事處 (假日照常)
電話：五·七三三四四九

金發工業大廈

優良廠廈·設備齊全·伙伙單邊·無柱實用
鄰大屋邨·近地鐵站·工源充沛·交通方便

每呎只售358元起
四仟呎起至萬六呎

廣君有限公司 百利保投資有限公司
香港干諾道中30號7樓 香港德輔道中121號20樓
電話：5-257351-6 電話：5-430009

香港仔中心 G座 出售

設備齊全，用料上乘。交通方便快捷——香港仔隧道將於本年底通車。首期一成，五個月內免供免息，建築期內亦免息。

售樓地點：
1. 香港夏慤道和記大廈23樓 (22字)
電話：5-213241-9
2. 香港仔中心L座海墘閣地下售樓處
電話：5-544177 (星期六、日照常辦公)

Hutchison ABERDEEN CENTRE

UMELCO 行政立法 兩局非官守議員辦事處

市民對政府事務有所不滿，經向有關部門投訴後，仍未獲解決，可來信，撥電話或親臨本辦事處申訴，一切申訴，當盡力處理，並可代守秘密。

地址：香港遮打道九至二十五號，太古大廈十三樓 (即地下鐵路中環站上蓋)
信箱：香港郵政總局信箱572號
電話：5-264027

投訴有門

洋行急聘司機一名

五年駕駛經驗略諳英語請函覆
TOWER COURT, 18 HYSAN AVENUE, H.K.
附履歷、相片、要求待遇。

遷址啟事
本公司定於三月十五日遷往彌敦道62號好望角大廈11樓1105室。電話：3130428516
萬事達專業屋宇管理公司啟

紅磡超值旺舖吉售

天富大廈
九龍紅磡馬頭圍156-162號地下、二、三樓合共11,000平方呎，適合百貨、銀行、酒樓等，大集團經營行業，勿失良機
請電：426777 富豪公司洽

聘請司機

經驗大型房車司機一名，年卅歲以上薪優，有醫療福利，近照要求待遇。
請函九龍中央郵箱4347號收。

誠聘大廚

高級扒房大廚能負責廚房行政及出品為合，應徵者函履歷近照要求待遇等寄香港郵箱九六九號不守守。

華員郵誠聘職員

行政助理：中五或以上学历，有會計經驗，年二十五歲以上，性別不拘，有大廚師及維修經驗優先考慮。
打字員：中五程度，能會計及打字，年齡性別不拘。
大廈管理員：中一程度，男性，能操粵、英語，有大廈管理經驗者可被優先考慮。
熟練工人：男性，能操粵、英語，能水電及維修工程，供住宿。
華員郵政總局啟

莫斯科「紅星報」宣稱 波蘭共黨軍隊 仍是蘇聯盟友

蘇聯安排在波蘭邊境軍事演習

【莫斯科十四日電】蘇聯「紅星報」今日宣稱，蘇聯在波蘭邊境進行之軍事演習，其目的在於顯示蘇聯對波蘭共黨軍隊之支持，並宣稱波蘭共黨軍隊仍為蘇聯之盟友。該報並稱，蘇聯在波蘭邊境進行之軍事演習，其規模之大，為蘇聯歷史上所罕見。演習之內容包括：步兵、騎兵、炮兵、坦克及空軍之協同作戰。演習之結果顯示，蘇聯軍隊之戰鬥力已達至空前之高度。蘇聯並宣稱，波蘭共黨軍隊在蘇聯之支持下，將繼續在波蘭境內進行之軍事行動，以推翻波蘭之現政府，並建立一個親蘇之政府。

企圖推翻政府 勾結西方國家

【華沙十四日電】波蘭政府今日宣稱，波蘭境內之共產黨人企圖推翻現政府，並勾結西方國家，以達到其目的。波蘭政府並稱，波蘭境內之共產黨人已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。波蘭政府並宣稱，波蘭境內之共產黨人已企圖在波蘭境內進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。波蘭政府並宣稱，波蘭境內之共產黨人已企圖在波蘭境內進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

如期飛叙利亞 人質即可釋放

【巴格達十四日電】伊拉克政府今日宣稱，伊拉克政府已同意釋放敘利亞之政治犯，並如期飛往敘利亞。伊拉克政府並宣稱，敘利亞之政治犯在伊拉克境內之待遇良好，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。伊拉克政府並宣稱，敘利亞之政治犯在伊拉克境內之待遇良好，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

不准巴政治犯入境 人質運往難民營

【巴格達十四日電】伊拉克政府今日宣稱，伊拉克政府已決定不准巴格達之政治犯入境，並已將人質運往難民營。伊拉克政府並宣稱，巴格達之政治犯在伊拉克境內之待遇良好，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。伊拉克政府並宣稱，巴格達之政治犯在伊拉克境內之待遇良好，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

中國大陸水旱災 二千萬人要救濟

【北京十四日電】中國政府今日宣稱，中國大陸之水旱災災情嚴重，已有二千萬人需要救濟。中國政府並宣稱，中國政府已決定撥款救濟災民，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。中國政府並宣稱，中國政府已決定撥款救濟災民，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

法國妓女接客 名片終獲放映

【巴黎十四日電】法國政府今日宣稱，法國政府已決定放映名片，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。法國政府並宣稱，法國政府已決定放映名片，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

日本關注大陸經濟盛衰 調整基礎顯示遭困難

【東京十四日電】日本政府今日宣稱，日本政府已決定調整基礎，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。日本政府並宣稱，日本政府已決定調整基礎，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。



莫斯科「紅星報」宣稱波蘭共黨軍隊仍是蘇聯盟友

【東京十四日電】日本政府今日宣稱，日本政府已決定調整基礎，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。日本政府並宣稱，日本政府已決定調整基礎，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

【東京十四日電】日本政府今日宣稱，日本政府已決定調整基礎，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。日本政府並宣稱，日本政府已決定調整基礎，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

【北京十四日電】中國政府今日宣稱，中國大陸之水旱災災情嚴重，已有二千萬人需要救濟。中國政府並宣稱，中國政府已決定撥款救濟災民，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。中國政府並宣稱，中國政府已決定撥款救濟災民，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

【巴黎十四日電】法國政府今日宣稱，法國政府已決定放映名片，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。法國政府並宣稱，法國政府已決定放映名片，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

【巴黎十四日電】法國政府今日宣稱，法國政府已決定放映名片，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。法國政府並宣稱，法國政府已決定放映名片，並已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

【華沙十四日電】波蘭政府今日宣稱，波蘭境內之共產黨人企圖推翻現政府，並勾結西方國家，以達到其目的。波蘭政府並稱，波蘭境內之共產黨人已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。波蘭政府並宣稱，波蘭境內之共產黨人已企圖在波蘭境內進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

【華沙十四日電】波蘭政府今日宣稱，波蘭境內之共產黨人企圖推翻現政府，並勾結西方國家，以達到其目的。波蘭政府並稱，波蘭境內之共產黨人已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。波蘭政府並宣稱，波蘭境內之共產黨人已企圖在波蘭境內進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

【華沙十四日電】波蘭政府今日宣稱，波蘭境內之共產黨人企圖推翻現政府，並勾結西方國家，以達到其目的。波蘭政府並稱，波蘭境內之共產黨人已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。波蘭政府並宣稱，波蘭境內之共產黨人已企圖在波蘭境內進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。



莫斯科「紅星報」宣稱波蘭共黨軍隊仍是蘇聯盟友

【華沙十四日電】波蘭政府今日宣稱，波蘭境內之共產黨人企圖推翻現政府，並勾結西方國家，以達到其目的。波蘭政府並稱，波蘭境內之共產黨人已開始進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。波蘭政府並宣稱，波蘭境內之共產黨人已企圖在波蘭境內進行之軍事行動，並企圖在波蘭境內建立一個親蘇之政府。

古巴尼加拉瓜流亡組織

在美亞美附近等地有訓練營

十月墨國舉行

七月渥太華先進國首腦會議

將會討論西方對付蘇聯政策

表示設法會晤

美聯社曼谷十四日電（民主東埔樂報專導，總理喬森潘現正設法同該國政府勸助由宋變會晤。宋氏目前下在巴黎。

未婚
十有
四
人
未
成
年
查
研
究
服
用
避
孕
藥

少女
四個
經驗平
名為一
估計七

一人墮胎，倡導家庭計劃，據它說少男女的加了三分之二。

1. The first part of the document is a title page. It contains the title "THE HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA" and the author "BY JAMES MADISON".

會誘騙少婦騙

警方打劫一發三萬 上遊疑

警方星期五稱，
插了一個傳教士
婦女，控告他們
教會發言人稱：該傳教
士百納甸尼，於十二年
她們深
的企鵝
疑犯勸

婦女推臨，但因爲費用以及假水平輻射不良效果，因此卅五歲至五十歲的婦女廣泛接受檢查，曾引起爭論。美國防癌及國立癌症研究所謀求緩和爭論，資助

乳癌檢查示範計劃。其中一項計劃是在斯維大學醫學院對一百二十三名婦女作研究。這項研究的第一步報告發現，

是南部的安德拉省，最近有嚴重的雨雹，造成財產的損失外，最低限度死六人。納向達及徹士爾兩地區均受影響，死山羊二

風暴雨，話多電力及電話桿均被拔起。

他的次子貝子另一房胤禔娶亡。
（譯音）和他的廿四歲妻子熊娣有（譯音）
裕羅街經營「快活谷」餐館。當局將對兩
退下的三歲大兒子現已交市議會負責照顧

1. The first step in the process is to identify the problem or issue that needs to be addressed. This involves gathering information and understanding the context of the problem.

追縱早期肝癌

選肝硬化病人與肝炎帶原者為對

界早懷疑，日型肝硬化跟肝癌有係。這項定期追蹤在從這兩類肝對中國男性公務員以胎

率高的危險羣中
診斷出肝病病人
治療。

大醫院內科的這
出，在3月24日

黃綠玉在報告中指
結果。

見蛋白測定篩選早期發
現「原發性肝癌」的研究

(時事
日曜)日本
學今日上午

根據統計，這十八人中，僅有一例沒被化。十一例做了

九點五十分

金冠
美華公司
奇

後天盛
色情緊張
一級巨片
三個月後結尾

智多星
明珠
妙計
鬥法
殺機

大

1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 26

[illegible][illegible]

本港新聞

業主與港府 計劃發展

兩項發展方案 業主與港府 權衡利弊 慎重研究

【本報訊】地產發展局與地產發展局業主，已進行一項有關發展兩項發展方案，權衡利弊，慎重研究。地產發展局與地產發展局業主，已進行一項有關發展兩項發展方案，權衡利弊，慎重研究。

今年經濟展望 料下半年較佳

資料顯示與預算案分析一致 今年招聘工人不再出現困難

【本報訊】地產發展局與地產發展局業主，已進行一項有關發展兩項發展方案，權衡利弊，慎重研究。地產發展局與地產發展局業主，已進行一項有關發展兩項發展方案，權衡利弊，慎重研究。

港督結束訪英之行 定期今晨自英返港

定期今晨自英返港 港督結束訪英之行

【本報訊】港督麥理浩爵士，將於今晨結束其為期三天的訪問，返回香港。港督麥理浩爵士，將於今晨結束其為期三天的訪問，返回香港。

保障受噪音影響工人 港府擬立法

港府擬立法 保障受噪音影響工人

【本報訊】港府擬立法，保障受噪音影響工人。港府擬立法，保障受噪音影響工人。

油輪海風號今日駛抵港 本港海上貯油 共二十萬公噸

油輪海風號今日駛抵港 本港海上貯油 共二十萬公噸

【本報訊】油輪海風號今日駛抵港，本港海上貯油共二十萬公噸。油輪海風號今日駛抵港，本港海上貯油共二十萬公噸。

準備發動簽名請願 仍然有人活動 保存香港會所

保存香港會所 仍然有人活動

【本報訊】保存香港會所，仍然有人活動。保存香港會所，仍然有人活動。

港督返英 港府各局 將迎來新一輪人事變動

港督返英 港府各局 將迎來新一輪人事變動

【本報訊】港督返英，港府各局將迎來新一輪人事變動。港督返英，港府各局將迎來新一輪人事變動。

布政司訪粵 會談各項事宜

布政司訪粵 會談各項事宜

【本報訊】布政司訪粵，會談各項事宜。布政司訪粵，會談各項事宜。

港府擬立法 保障受噪音影響工人

港府擬立法 保障受噪音影響工人

【本報訊】港府擬立法，保障受噪音影響工人。港府擬立法，保障受噪音影響工人。

小販認可區重慶路 小販認可區重慶路

小販認可區重慶路 小販認可區重慶路

【本報訊】小販認可區重慶路，小販認可區重慶路。小販認可區重慶路，小販認可區重慶路。

設計2000 全新銅質傢俬 令您的居室倍添光輝

設計2000 全新銅質傢俬 令您的居室倍添光輝

【本報訊】設計2000，全新銅質傢俬，令您的居室倍添光輝。設計2000，全新銅質傢俬，令您的居室倍添光輝。

痔與痛 損健康之大敵

痔與痛 損健康之大敵

【本報訊】痔與痛，損健康之大敵。痔與痛，損健康之大敵。

香港一週大事

香港一週大事

【本報訊】香港一週大事。香港一週大事。

港府擬立法 保障受噪音影響工人

港府擬立法 保障受噪音影響工人

【本報訊】港府擬立法，保障受噪音影響工人。港府擬立法，保障受噪音影響工人。

小販認可區重慶路 小販認可區重慶路

小販認可區重慶路 小販認可區重慶路

【本報訊】小販認可區重慶路，小販認可區重慶路。小販認可區重慶路，小販認可區重慶路。

設計2000 全新銅質傢俬 令您的居室倍添光輝

設計2000 全新銅質傢俬 令您的居室倍添光輝

【本報訊】設計2000，全新銅質傢俬，令您的居室倍添光輝。設計2000，全新銅質傢俬，令您的居室倍添光輝。

痔與痛 損健康之大敵

痔與痛 損健康之大敵

【本報訊】痔與痛，損健康之大敵。痔與痛，損健康之大敵。

香港一週大事

香港一週大事

【本報訊】香港一週大事。香港一週大事。

三洋彩色電視機 色彩艷麗 壓羣芳 自然千嬌百媚

三洋彩色電視機 色彩艷麗 壓羣芳 自然千嬌百媚

【本報訊】三洋彩色電視機，色彩艷麗，壓羣芳，自然千嬌百媚。三洋彩色電視機，色彩艷麗，壓羣芳，自然千嬌百媚。

小販認可區重慶路 小販認可區重慶路

小販認可區重慶路 小販認可區重慶路

【本報訊】小販認可區重慶路，小販認可區重慶路。小販認可區重慶路，小販認可區重慶路。

設計2000 全新銅質傢俬 令您的居室倍添光輝

設計2000 全新銅質傢俬 令您的居室倍添光輝

【本報訊】設計2000，全新銅質傢俬，令您的居室倍添光輝。設計2000，全新銅質傢俬，令您的居室倍添光輝。

痔與痛 損健康之大敵

痔與痛 損健康之大敵

【本報訊】痔與痛，損健康之大敵。痔與痛，損健康之大敵。

香港一週大事

香港一週大事

【本報訊】香港一週大事。香港一週大事。

三洋彩色電視機 色彩艷麗 壓羣芳 自然千嬌百媚

三洋彩色電視機 色彩艷麗 壓羣芳 自然千嬌百媚

【本報訊】三洋彩色電視機，色彩艷麗，壓羣芳，自然千嬌百媚。三洋彩色電視機，色彩艷麗，壓羣芳，自然千嬌百媚。

三洋彩色電視機 色彩艷麗 壓羣芳 自然千嬌百媚

小販認可區重慶路 小販認可區重慶路

設計2000 全新銅質傢俬 令您的居室倍添光輝

痔與痛 損健康之大敵

香港一週大事

三洋彩色電視機 色彩艷麗 壓羣芳 自然千嬌百媚

痔與痛 損健康之大敵

聘請男性外勤記者

聘請男性外勤記者

設計2000 全新銅質傢俬 令您的居室倍添光輝

台灣 阿里山 復活節

痔與痛 損健康之大敵

台灣 阿里山 復活節

香港一週大事

台灣 阿里山 復活節

痔與痛 損健康之大敵

台灣 阿里山 復活節

香港一週大事

台灣 阿里山 復活節

外意致招易淺驗經短資年人工
練訓全安受接工勞予假給議建

本港新聞

日本貿易振興會香港所長演講指出 港商欲開拓日市場 必須遷就日人口味 貿易發展局應繼續努力

【本報訊】日本貿易振興會香港所長長谷川清，昨（廿四）日在該會午餐會中，向在座港商及貿易發展局代表，發表了關於日本貿易及港商開拓日市場之演講。長谷川氏指出，日本貿易振興會之宗旨，在於促進日本與世界各國之貿易，並協助日本企業在海外之發展。他強調，港商若欲開拓日市場，必須遷就日人口味，並加強與日本企業之合作。此外，他亦呼籲貿易發展局繼續努力，為港商提供有關日本市場之資訊及協助。



日本貿易振興會香港所長長谷川清

音統處培育新苗 優秀學員音樂會 演奏出色獲好評

【本報訊】音樂統籌處主辦之「優秀學員音樂會」，昨（廿四）日在九龍大會堂舉行。是次音樂會由多位在音樂方面表現優異之學員參加，演奏了多首古典及現代音樂作品。演出獲得在場嘉賓及評審團之高度評價，認為學員們展現了極高之音樂才華及演奏技巧。

作曲家羅永輝 榮獲紀念大獎

【本報訊】作曲家羅永輝，因其在音樂創作方面之傑出貢獻，榮獲「紀念大獎」。羅氏之作品涵蓋了多種音樂風格，深受聽眾喜愛。此次獲獎，是對他多年來在音樂領域不懈努力的肯定。

花展空白地帶 沙龍

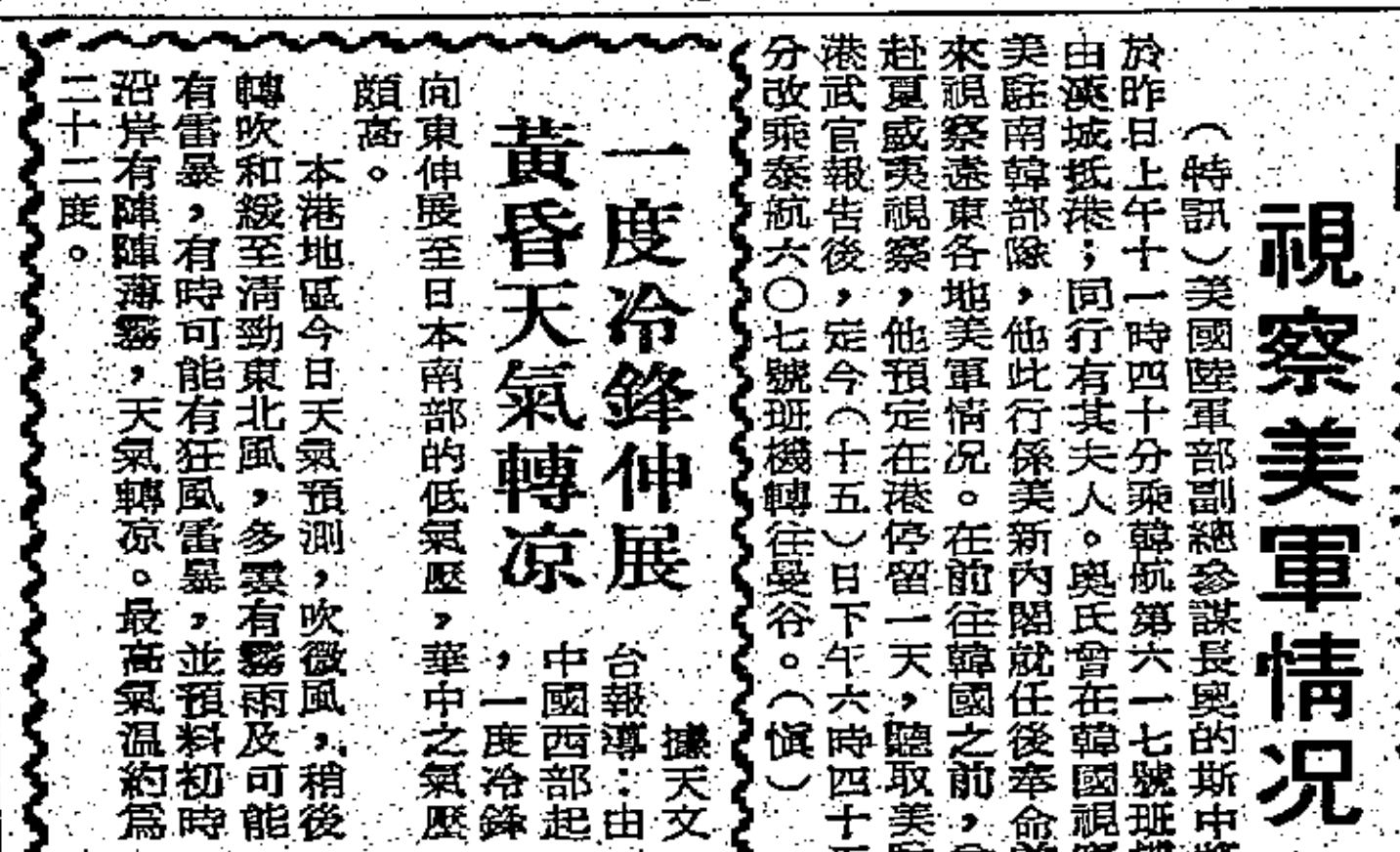
【本報訊】為配合即將舉行之花展，特在沙龍設立「空白地帶」，供參觀者休息及欣賞。該地帶環境優雅，設施齊全，為市民提供了一個舒適之休憩場所。



音樂統籌處主辦之優秀學員音樂會

香港精英團 在倫敦會晤

【本報訊】由香港各界精英組成的「香港精英團」，日前在倫敦舉行會晤。會中，團員們就香港之發展及國際關係等議題交換了意見。會後，團員們表示，將繼續為香港之繁榮穩定貢獻力量。



香港精英團成員在倫敦會晤

中國經濟緊縮政策 匯豐主席表示支持

【本報訊】匯豐銀行主席表示，他對中國政府實施之經濟緊縮政策表示支持。主席認為，該政策有助於中國經濟之長期穩定及發展。他強調，匯豐銀行將繼續與中國政府合作，為中國之經濟建設提供金融支持。

食了甜品神志不清 香港少女昏倒酒店

【本報訊】一名香港少女，因食了過多甜品，導致神志不清，昨日在一家酒店內昏倒。少女隨後被送往醫院救治，目前情況穩定。警方提醒市民，應適量飲食，避免過度進食甜品，以免對身體造成損害。

大陸仔夢中驚醒 中二十刀命垂危

【本報訊】一名來自中國大陸之男子，因夢中驚醒，被發現身上有多處刀傷，生命垂危。警方接報後趕到現場，將該男子送往醫院救治。目前，警方正對該案展開調查，以確定傷者之身份及事件之經過。

愛丁堡獎勵計劃 下月採辦新制

【本報訊】愛丁堡市政府宣佈，將於下月實施一項新之獎勵計劃，以鼓勵市民參與社區服務。根據該計劃，市民若參與指定之社區活動，將可獲得一定之獎勵。市政府表示，希望透過此項計劃，能增進市民對社區之歸屬感及參與度。

美空軍副總參謀長 昨由漢城來港

【本報訊】美國空軍副總參謀長，昨日由韓國漢城抵達香港。該參謀長此行是應邀來港訪問，並與香港有關方面官員就加強美港軍事合作等議題進行交流。參謀長在港期間，將參觀有關軍事設施，並與當地利軍官員會晤。

選出新年慶會 香港全港醫學界

【本報訊】香港全港醫學界，昨日選出了新一屆之新年慶會籌備委員會。該委員會將負責籌辦今年之醫學界新年慶會活動。委員會成員表示，將竭誠為會員服務，並舉辦一系列精彩之活動，以慶祝佳節。

港人投資外國物業 專業人士興趣較濃

【本報訊】一項調查顯示，香港人對投資外國物業之興趣日益濃厚，特別是專業人士。調查指出，專業人士認為投資外國物業可分散風險，並為其子女之教育提供資金。然而，亦有部分人士表示，對外國物業之法律及稅務問題感到擔憂。

莊重抒情兩者兼備 教堂民歌悅耳動聽

【本報訊】一場教堂民歌演唱會，昨日在九龍大會堂舉行。演唱會由多位著名歌手領銜演出，他們以莊重而抒情的演唱風格，為觀眾帶來了極大之享受。演唱會獲得觀眾之熱烈掌聲，場內氣氛熱烈。

聖瑪利女校十五歲以下組 九歲以下組聖瑪利女校獲勝

【本報訊】在日前舉行之聖瑪利女校十五歲以下組及九歲以下組比賽中，聖瑪利女校分別獲得了冠軍。在十五歲以下組比賽中，聖瑪利女校以優異之成績奪冠；而在九歲以下組比賽中，聖瑪利女校亦表現出色，成功衛冕冠軍。校方對學生之表現表示讚賞，並表示將繼續加強對學生之培訓。

讚美詩演唱極出色 不枉評判從千里來

【本報訊】在日前舉行之讚美詩演唱比賽中，多位參賽者展現了極出色之演唱技巧，獲得了評審團之高度評價。評審團表示，參賽者們的演唱不僅音質優美，且情感充沛，充分展現了讚美詩之魅力。此次比賽旨在推廣讚美詩文化，並為青少年提供一個展示才華之平台。

香港學校音樂節特輯 第三屆

【本報訊】第三屆香港學校音樂節特輯，昨日正式出版。該特輯彙集了來自香港各學校之優秀音樂作品，包括歌唱、樂器演奏等。特輯之出版，旨在展示香港學校音樂教育之成果，並為音樂愛好者提供參考。特輯將於各大書店及音樂器材店發售。

國際隊表演首重合作 評判當法蘭克勸勉學藝

【本報訊】在日前舉行之國際隊表演中，評判當法蘭克對參賽者之表現表示讚賞，並強調了合作在藝術表演中之重要性。法蘭克表示，藝術表演不僅需要個人之才華，更需要團隊之間之默契與合作。他鼓勵參賽者繼續努力，提升自身之藝術修養，並在未來的表演中展現更佳之合作精神。



音樂統籌處主辦之優秀學員音樂會



香港精英團成員在倫敦會晤



香港精英團成員在倫敦會晤



香港精英團成員在倫敦會晤



華僑馬經

老吉主編

昨日八場賽事冷熱參半

摩加利捧盃兼兩捷

鄭棣池底連中三元

沙田馬場，昨日下午三時，舉行八場賽馬，本週三夜賽，摩加利捧盃，兼兩捷，鄭棣池底連中三元，其餘各場，冷熱參半，茲將各場賽果，分誌如下：

第一場：摩加利捧盃，摩加利，二一〇〇米，出馬十四，時三十三秒九，一，二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三，二十四，二十五，二十六，二十七，二十八，二十九，三十，三十一，三十二，三十三，三十四，三十五，三十六，三十七，三十八，三十九，四十，四十一，四十二，四十三，四十四，四十五，四十六，四十七，四十八，四十九，五十，五十一，五十二，五十三，五十四，五十五，五十六，五十七，五十八，五十九，六十，六十一，六十二，六十三，六十四，六十五，六十六，六十七，六十八，六十九，七十，七十一，七十二，七十三，七十四，七十五，七十六，七十七，七十八，七十九，八十，八十一，八十二，八十三，八十四，八十五，八十六，八十七，八十八，八十九，九十，九十一，九十二，九十三，九十四，九十五，九十六，九十七，九十八，九十九，一百。

特別彩池派彩表

彩池	派彩
第一場	摩加利，二一〇〇米，出馬十四，時三十三秒九，一，二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三，二十四，二十五，二十六，二十七，二十八，二十九，三十，三十一，三十二，三十三，三十四，三十五，三十六，三十七，三十八，三十九，四十，四十一，四十二，四十三，四十四，四十五，四十六，四十七，四十八，四十九，五十，五十一，五十二，五十三，五十四，五十五，五十六，五十七，五十八，五十九，六十，六十一，六十二，六十三，六十四，六十五，六十六，六十七，六十八，六十九，七十，七十一，七十二，七十三，七十四，七十五，七十六，七十七，七十八，七十九，八十，八十一，八十二，八十三，八十四，八十五，八十六，八十七，八十八，八十九，九十，九十一，九十二，九十三，九十四，九十五，九十六，九十七，九十八，九十九，一百。

場外彩池派彩表

彩池	派彩
第一場	摩加利，二一〇〇米，出馬十四，時三十三秒九，一，二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三，二十四，二十五，二十六，二十七，二十八，二十九，三十，三十一，三十二，三十三，三十四，三十五，三十六，三十七，三十八，三十九，四十，四十一，四十二，四十三，四十四，四十五，四十六，四十七，四十八，四十九，五十，五十一，五十二，五十三，五十四，五十五，五十六，五十七，五十八，五十九，六十，六十一，六十二，六十三，六十四，六十五，六十六，六十七，六十八，六十九，七十，七十一，七十二，七十三，七十四，七十五，七十六，七十七，七十八，七十九，八十，八十一，八十二，八十三，八十四，八十五，八十六，八十七，八十八，八十九，九十，九十一，九十二，九十三，九十四，九十五，九十六，九十七，九十八，九十九，一百。

銀駒出閣緩被質詢

小組建議換騎師試開

奧運精神重傷人道毀滅

昨日沙田馬場，舉行八場賽馬，摩加利捧盃，兼兩捷，鄭棣池底連中三元，其餘各場，冷熱參半，茲將各場賽果，分誌如下：

八四年香港中學會考

新訂化學課程綱要

初稿將成提請通過

新課程內容略增但仍充份時間講授

專上及工業教育的發展

胡耀輝

近年來香港的大專學院及工業教育，正處於一個轉捩點。專上教育，正由一個以學術為主的傳統，轉向一個以就業為主的現代。工業教育，正由一個以技能為主的傳統，轉向一個以知識為主的現代。

學能推理練習

專欄週二刊出

逢星期二刊出文字推理練習

中國語文信箱

香港中國語文學會主持

與黃鼎康君論「不求甚解」

津中徵聘教師

津中徵聘教師

留學生佳音

TORONTO SCHOOL SERVICE

多倫多留學輔導中心

加拿大政府立案

加拿大政府立案

聖瑪加利書院招生通告

聖瑪加利書院招生通告

Cosmopolitan College

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

後落例條築建港本 平水計設宇樓响影

計設幕牆璃玻型新區中
品作前年十美歐乃實其

生龍李：

要談一談「香港」的「光陰」景色，來臨之際，特別是在近年來，如雨後春筍般興起的無數新屋，為維多利亞港增添不少姿色，令這種時髦明珠，放出更加耀眼光彩的形影。

在「人煙叢處」，可能會想起遠望大鵬的俯瞰地帶，但絕非很多思想者所默然耕作者——建築師的專業。事實上，香港的建築師在改善居民環境及美化香港的過程中起過極大作用。

建築師又俗稱「師」，而工程師則譯為「工程師」。而工程師亦即「師」之列，因者均可介入工務局一般工程項目中，却絕大多數修管工至則所屬工程人員。建築師的格價要貴五、六千，格及兩年畢業實習生試才幹。

建築師的組織「世界各國均有，如香港建築師學會」

一、戴太陽鏡之注意

一般眼疾在得太陽鏡時，買一對深色鏡殼，購買一對深色鏡片，分析說：要分鏡殼，首先必須注意鏡殼，不同太陽鏡的保護，和顏色深淺與透光率的關係。太陽鏡殼，蓋到保護眼睛的功用。

不適宜戴眼鏡時必須注意幾點：（一）鏡殼痕和氣泡，（二）左右兩側鏡片的顏色，厚薄

謹慎選購太陽鏡以免眼睛受

（配鏡時有有不舒服或使眼睛容易疲勞之弊者）

正確配戴鏡片缺少的力，可將眼睛對準光線，有割傷或破裂，然後放在左手小指的距離，拿鏡片檢查，把鏡片上，左右眼，如果所見有模糊或弧形狀態，就證明鏡片不良，使物像變形。

配戴形狀眼鏡要配合鏡殼，用透物像變形，否則，不其與鏡殼相配合時候，整日配戴，覺有在強光之後，便會感到痛楚！

有了職業之後，他們便行

體返回工商衛生處進行

列。這情況，我們可以

從一九七三年小販暴增的

暴增，市面小販激增的

陽眼鏡到損害

·兩文·

查鏡片是否完整，有沒有裂傷，裂傷的裂口和形狀是否完全相同，（三）會對寶貴的眼睛造成什麼字了，解鏡片的製造過程，明白關係，才可以挑選合乎理想。

自然最好，有人爲了炫耀或使眼睛習慣，暗減光度，一經陽光或燈光，有鏡片上是否透過鏡片有裂紋或網紋或其他直徑的直線在鏡片變成波紋，

工人世界

校青年初出

日領藍領何士

急功近利者喜歡坐冷

眼光遠大者入廠習

雖然就業的門徑多的是，但一般的待遇並不高，且工資微薄。這對於普通教育程度的青年人出路問題，都表示憂慮。由於家庭經濟能力所限，以及男女資質間別的不同，也未必能升科以上及擔任優異；就緒薪薄的成績，也未必要到貶職。何況，現代青年，心頭太工作，未必受到重視。

（本報記者）

就業

去何從

冷氣寫字間

藝力爭上游

▲食薪飭 從薪額或白領階級

總之，一般的教育程度，多限於中學畢業及程度，但中英文成績優普通高，每月入息千餘元，多未感滿意，通常月薪差不多都在一千五百元以內。

職工管理 一個領袖頭 容包括講解條件、分析、組織技巧及探討勞工問題由四月十四日逢七時至九時 參加工青年 卅五元，查 一三五零

[illegible][illegible][illegible]

無牌小販數量增減
是社會經濟寒暑表

[illegible]

家長應精巧回答

據一些權威學者說，三歲的兒童，是由嬰兒期轉為兒童期的轉捩點，與十歲至二十歲的青春期一樣，屬於父母詢問，為滿足他

他們常常以「春期」。

是一部活的百科

在此學齡初期的青春期間，兒童的破壞性更見厲害，不是打破那一個，就是弄破這個，但一言，跟着你進去。

訓練練子女思考

在此學齡初期的青春期間，兒童的破壞性更見厲害，不是打破那一個，就是弄破這個，但一言，跟着你進去。

合作社

的經濟物質生產的資本主義的社會作証是依據特務，組成團體，事務的一種集團合作社

工價如何？

勞工處介紹職業
(請按址往勞工處登記)

勞工處本處設輔導組，為求徹底

持有皇家採掘金礦業證書，有急款價格健全，頭力良好，月薪一千七

除上述空缺外，該組尚有其他請職位之人士，請於辦公時間內，登，相片、學歷及其他有關證件，事處登記。此外，須將請職之優

其且可一併考慮，其截止之

說聲音更佳，
自二十五元。
公職，有意申
標向本人身份
到該租就近辦
主，亦歡迎接
洽相問。

卅分，「歌曲演唱」。
十時，新聞簡報及
華南海城天氣報告，五
分，「梨園之聲」。
(由晚上十一時至
翌晨六時，節目與第二
台相同)。

繼續
夜天
五
繼續
夜天
五
繼續
夜天

時，新開簡報，
經談，淺唱，不
（至六時）。
第五台
簡報，（繼續城市新地
城市新地，并安、嘉開
十時，新開簡報，
（繼續城市新地），卅
分，新開簡報，（繼續
城市新地）。
廿分，
節目
招團
分分
報專
2000

口，十五分，天氣
雲中主日崇拜，
漁民天氣，真運
，四十五分，宗教
九時十五分，英文
龍聲旁，卅分，天

代建築師與新加坡及馬來聯邦。 (三) 興大合辦的新建
本港十大建築師公會及兩洲發售。(四) 興大合辦的新建
成立一個小組，究進行設計問題。如興大工程師有數千人。
而民生、理髮及其他的願望能力。但由於多種原因，令到建築師
以說服，希望業主能了解到更多的等處境。例如，一般主過於謹慎與前
例比較，則建築師好做多了。

因此建築師許多材料，新建築及新設計保守態度。亦令本
在世界界上流行。近年開始起起的玻璃幕設計，而在歐
民既為政府過時的案例，亦是個重要原因。

如圖十六(五)要求新屋宇維多利亞維多利亞度，這反映了地
外保護舊式。又如政府對外國留來的建築師未準的建師即即
外國國別的，對其設計審核態度也同。頗不公平。

在最後時期，本港建築師已照上世界經濟的步伐，妨礙
設計水平的提高。因此，重新修訂建築條例，是當務之急。

(生)

無牌小販數量增減

是社會經濟寒暑表

美加升學蔚
如欲就近不
目前已有不少中
目港生招手

雖然不少人對香港病弱，但本港學生過海，
專上學位不足是問題。世界，恐除四個利得，
為了生計終日疲於奔命的小販
不顧生命危險推車橫跨繁盛彌敦道



本 便 旋 方 下 概 誠 發 上 經 師 監 事 呂 榮

然成風
妨北上
國各地大學

李忠

無慮，有本港留學生之足跡。

以本港近年中學生畢業人數與本港大專入學人數相較，何止千中選入，絕無道與往昔科舉金榜題名更難。

因此本港中學畢業生，有感到發展，便有紛紛出國，往年以澳洲、美國為多，近年留英赴日盛行一時，

由於去年澳門大學，部份學生亦湧來，惟由於海外一方面受學工學費更生的限制，另一方面留學經費日漸增加，非一般家庭所能負擔，在此情況下，血緣關係，港生往往升學的人數便日益減少，每年數千人色彩，終於留在千人之外，於他們學成歸來，職業由於政府的限制不能參加，但機構方面，尤其專門技術者，已漸可接洽，而大陸在推遲動所及，同時時

成立門戶，雖自方力，學。基於旦，合。取，份，專，有，成，四，海。外。

僑胞亦採取一種優惠政策。近來已大量在港招考學生。資格方面沒有照搬的規定，不過港生所成績，投考者並無問題。至於費用方面，考取者每年祇需日多美元，民幣可，就單私置業。由於大陸生活水平比較低，每年需花千多美元，便可繼續學業，畢業後可留在大陸服務，更可回港。

加大大陸現行政策，不讓大陸僑胞僅有途徑，相信不久大陸之移民，能同大陸升學者一樣，對本港中學生學業問題，能提供更多助力。

合作
將三
合公

據理工青年團工教界指出，動的路途上，數瓊瓊的夜來，成長，有些已長大，但仍然需要努力，其中一類，路，但是還需要努力，使它成長得更茂盛。

合作就是一齊工作，一齊工作，同的利益而集，一合作社一，有這些事，

**合作社如經營完善
可改善經濟環境**

本社羣衆組成社員皆有權利義務，不斷的工作，勞苦功高，而工資又極微薄，甚至無暇休息。不斷的勞動，開始成爲習慣，水份分配，收收成是，合作社是，更趨增進，面，起來。

社員選舉 命社選出理事會，由全體社員所組成的社員大會決定，合作社的行政當局，執行業務的指導會及它的工作都是由社員選出的，在選舉時，一位社員均有一票權，合作社的運動是集體的運動，它是發自一羣人的共同目的。

你想找 要改善經濟環境，即是要改革細則，即是減少了團體間的剝削。故欲改良合作社，商家在市場中應是減少社社之間的剝削，事實中，連動就實在平均的運動，由於合會共有的目的。

現

我務
會作用

的人，他
理強，亦
本家的中
意是減少大
的斷斷，
以財力的過
上合作
是會財力
作是由羣
作。

(續)
案組成，故每位社員
皆有同等的權利和義務
，而合作社的成功和失
敗，亦非有同樣的責任
，業務決策也並非由某
所決定，所以合作社是
該項事業在一個自主方
式下生活。

欲推廣合作社要宣傳

合作社的行動
，訓練的計劃
，應助的聯繫，團員的
，各樣的能力，各種的
，各樣的合作，
，攜手為實施
，共同想行進，在社區
過程中，能使人與人之間
的關係減少，改善人與
與人關係的問題。
在團體上，須要合
作社，側重互助社，保
險合作社，已推行得略
濶，每月主一千四百是

營業主任

中區，男女均可，中六，有廣東、
英屬、九龍或新界。男女均可

工作法：逐
早上門收賬
限期半年
服務二十個小
的技巧及房產
開辦及房屋估
是期三晚至五
須具有中

(三)
徵選條件：
教育的目的，
，了解需要，
，病因為一專
專業人士七
晚上七時三分
須具有中
查驗

二四四九九
二二六五

[illegible][illegible]

(續)新遠通歌集。(續)
新聞情報。(續)
遠歌集。
九時，新聞開聲，升
新聞情報。(續)
新聞情報。(續)
十時，新聞開聲，
歌集。
十時，新聞開聲，
美，卅分，新聞開
(續播真善美)。
十一時，新聞情報
氣報告。(續播真
(續播真善美))。
十二時，新聞情報
氣報告，忘憂谷，
善美)。
新聞開聲，(繼
凌慶一小時，新聞開
天氣報告，全日廣

七時，酒感音樂，
天氣報告及節目
美妙的新發現，
十五分，粵曲。
八時，天氣報告，
天。

祿邨電台

LIVE OF

第一頁

389	959	431 475	1159 1485	1606
390	966	432 476	1161 1486	1609
391	967	432 476	1162 1489	
393	969	435 477	1163 1487	
394	976	438 478	1164 1492	
		440 480	1165 1493	
		442 481	1167	

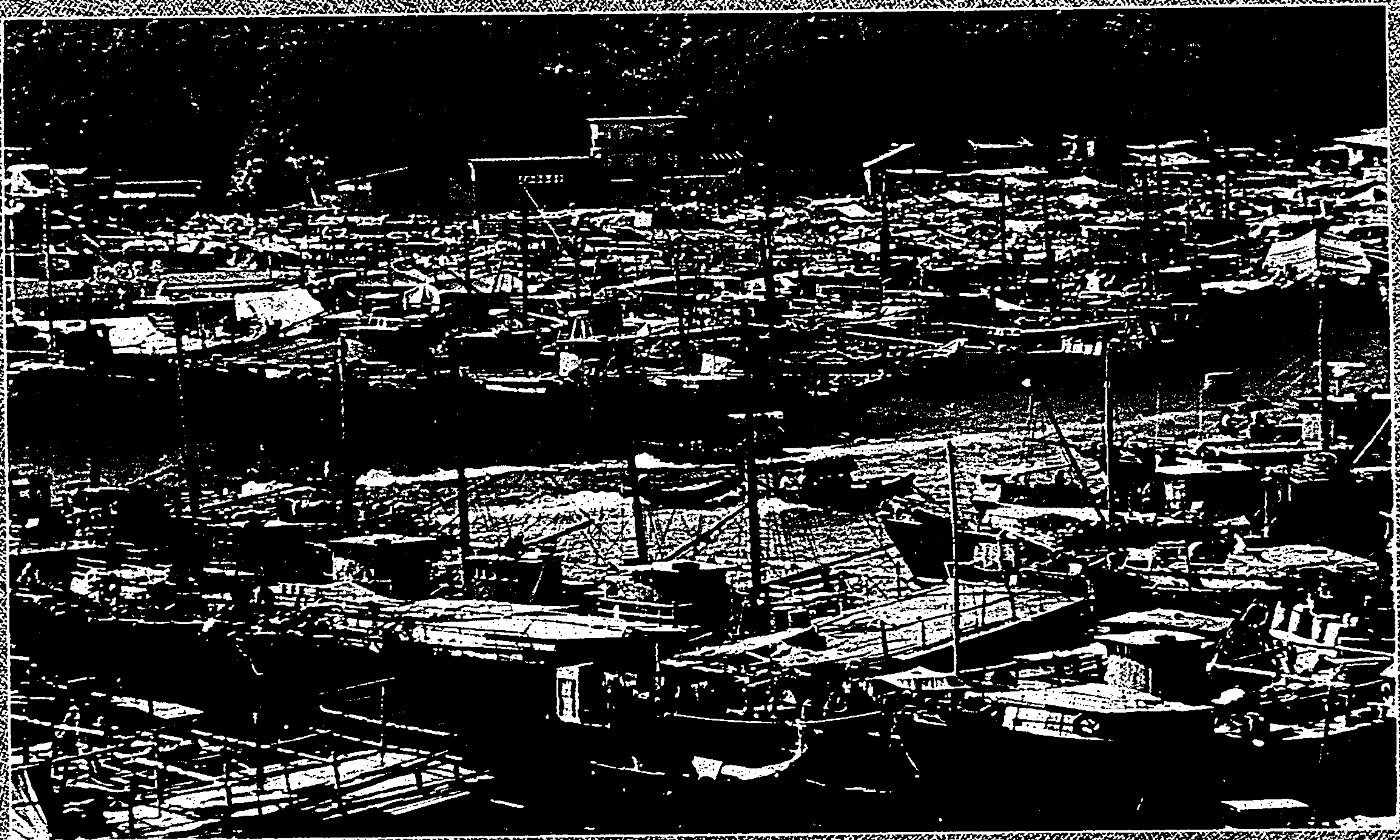
惠刊本報
分類廣告

請撥電話 5-221583

光寶
453101
453111

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
每份五仙



封面專題：香港魚船運洋作業



鱷魚恤與你
日久倍添情

滴滴止咳如甘露



羊城牌川貝枇杷露，用料純正，馳名中外。舉凡感冒咳嗽、支氣管炎、氣喘痰多、烟酒過多、喉乾聲嘶，一飲見效。羊城牌川貝枇杷露，性質溫和，滋潤清熱，平日更宜經常飲用，保障健康。



常飲
川貝枇杷露
除痰止咳
潤喉潤肺

經銷處：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第233期

一九八一年三月十五日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H229081

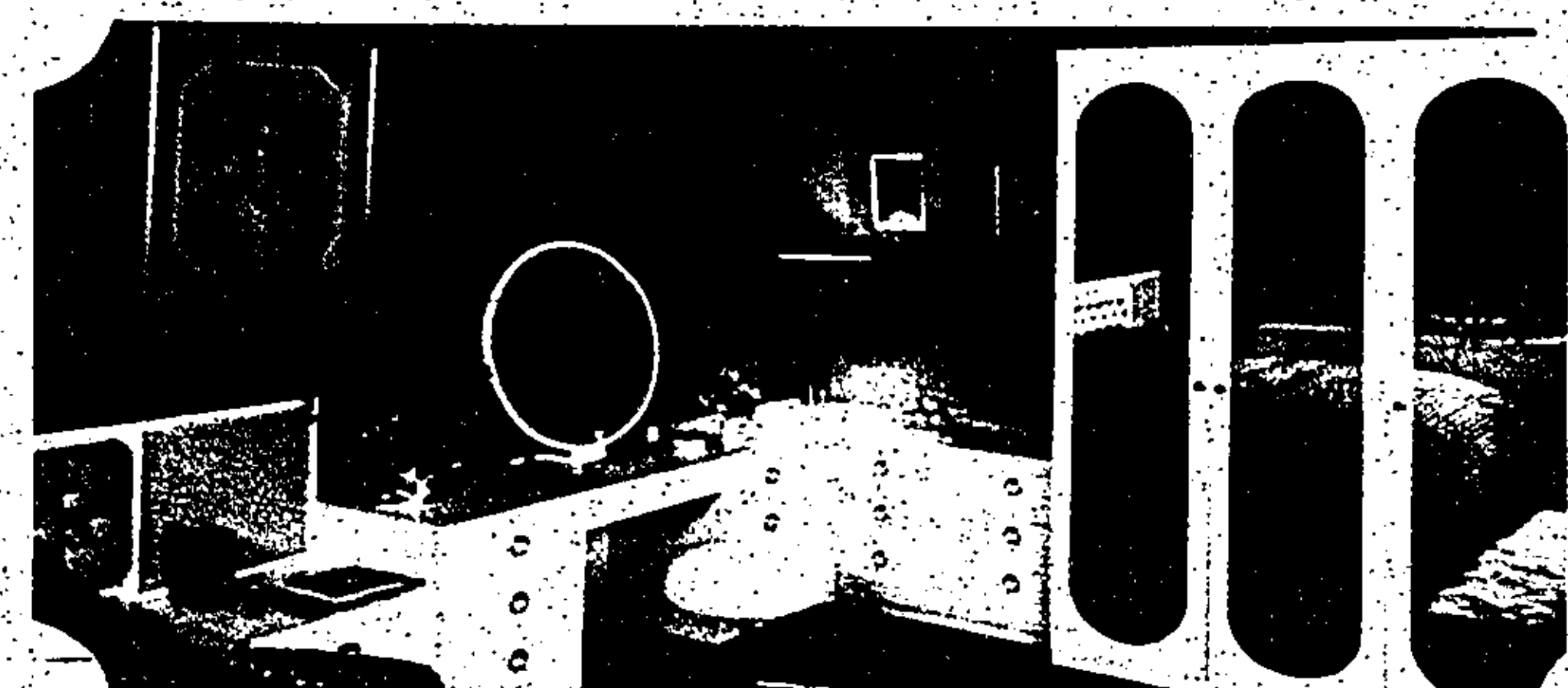
廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題：

香港漁船遠洋作業.....	8
里諾——使賭客瘋狂的小城市.....	2
愛情與義務承擔.....	3
八一青年時裝創作大賽.....	4
甜酸雞塊·荷豆肉片.....	6
難忘的印象(星期掌篇).....	7
劉松仁去了那裡.....	12
劉雪華將演出無線.....	14
電視節目表.....	15-21
鄭文雅有個心願.....	
開設模特兒學校.....	22
從雙鋼琴協奏曲談到.....	
霍氏姐妹明珠珍珠小姐.....	24
評「業餘音樂研究會」的演出.....	25
遊日本穿和服(旅遊之頁).....	26
兒童週刊.....	29-35
豐田·姬仙達四門房車.....	36
十二星座本週運程.....	28

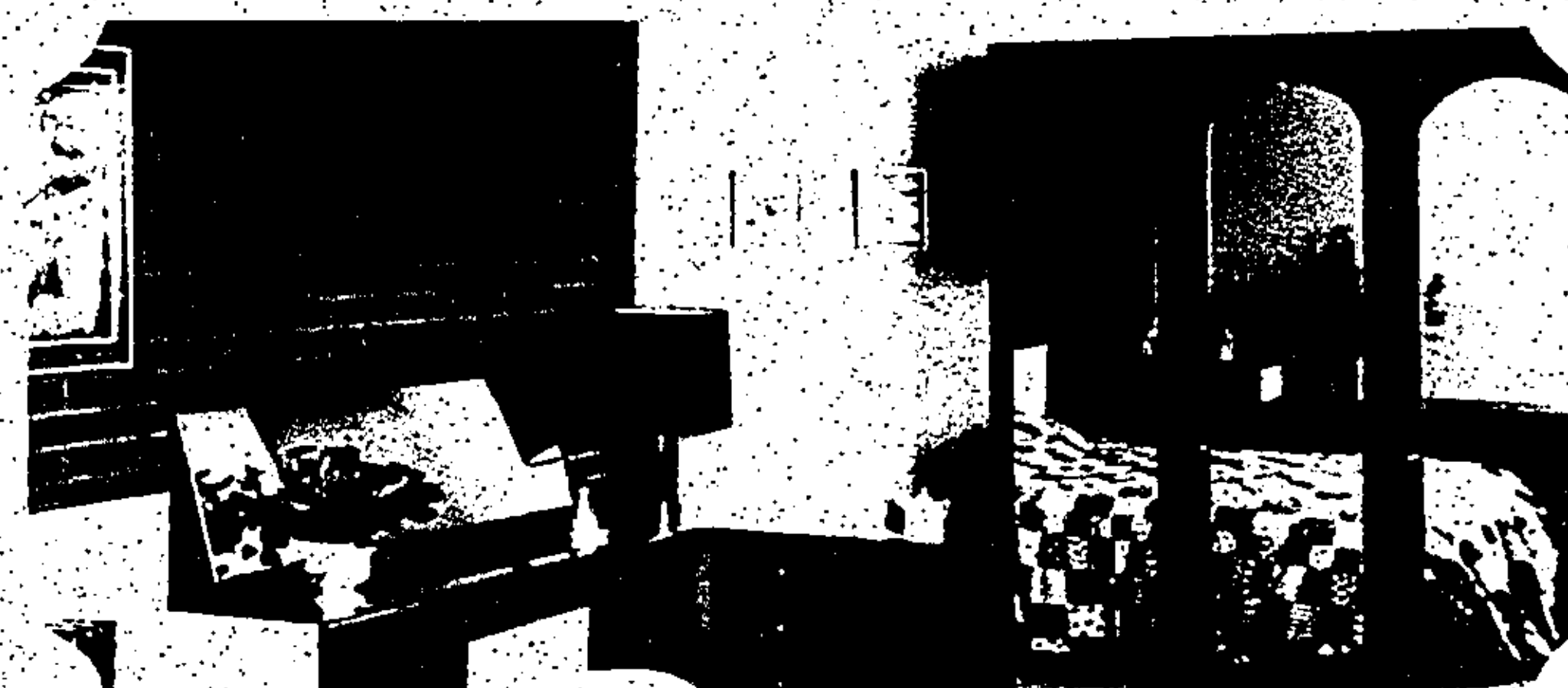
英國 CONSORT 康適牌 豪華睡房傢俬



款色：GOLDEN COLLECTION 全白色



款色：CLAVERLY 全柚木款式

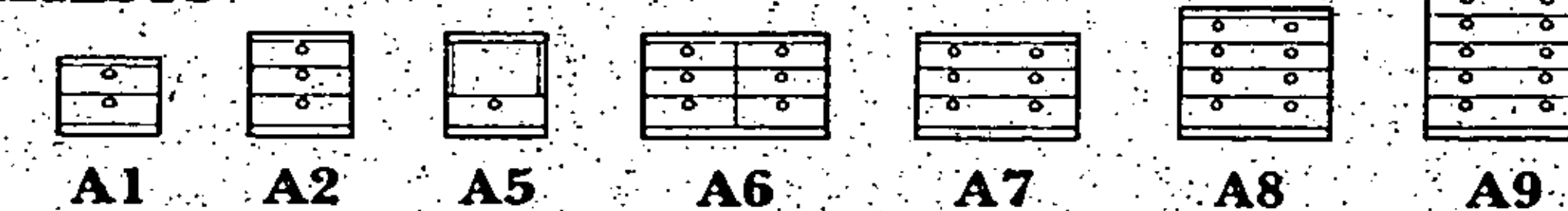


款色：CHATSWORTH 紅木配奶黃色



款色：CHEPSTOW 奶黃色配柚木綫條

CHESTS



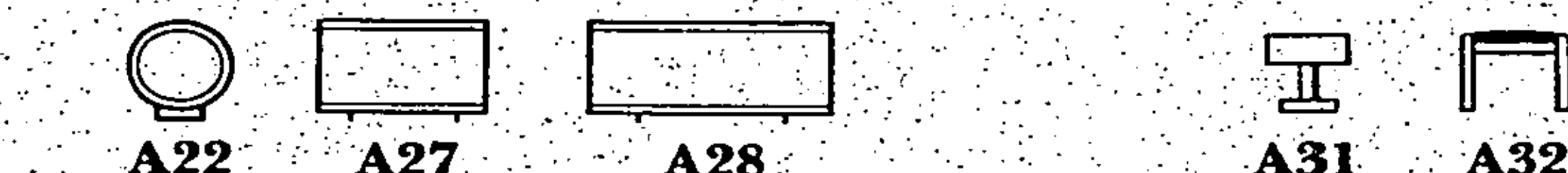
A1	A2	A5	A6	A7	A8	A9
A1	2-drawer chest				19"L 19"H 18"D	
A2	3-drawer chest				19"L 25 1/2"H 18"D	
A5	Bedside cabinet with one drawer				19"L 25 1/2"H 18"D	
A6	6-drawer chest				18 1/2"L 25 1/2"H 18"D	
A7	3-drawer chest				32"L 25 1/2"H 18"D	
A8	4-drawer chest				32"L 32"H 18"D	
A9	5-drawer chest				32"L 38 1/2"H 18"D	

DRESSING TABLES and CORNER UNIT



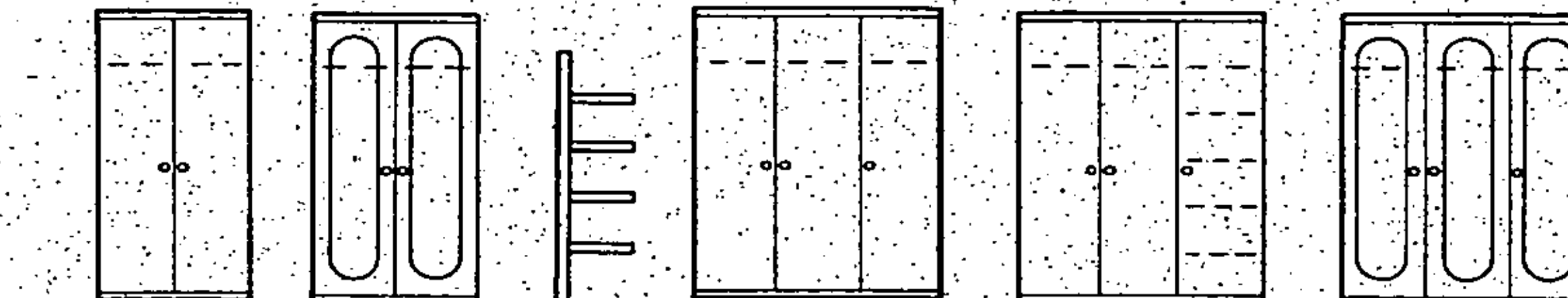
A10	A11	A12	A14
A10	3-drawer dressing table		54 1/2"L 25 1/2"H 18"D
A11	3-drawer dressing table		38 1/2"L 25 1/2"H 18"D
A12	6-drawer dressing table with cosmetic drawer		60"L 25 1/2"H 18"D
A14	Corner unit		19 1/2"L 25 1/2"H 19 1/2"D

DRESSING TABLE MIRRORS (optional) DRESSING STOOLS



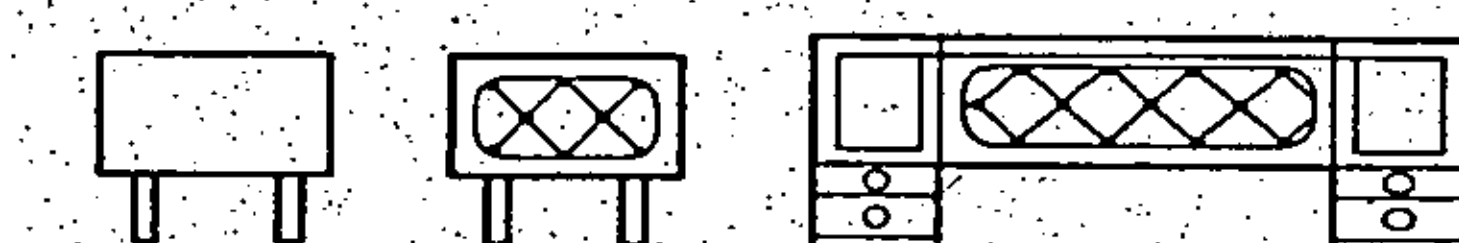
A22	A27	A28	A31	A32
A22	Circular mirror			20" Dia.
A27	Landscape mirror			36 1/2"L 19"H
A28	Landscape mirror			54 1/2"L 19"H
A31	Round dressing stool with white top and gold plated base			17" Dia.
A32	Oblong dressing stool with beige colour Dralon-upholstered top			23 1/2"L 15 1/2"H 16 1/2"D

WARDROBES



A40	A41	A44	A45	A46	A47
A40	Wardrobe with shelf and hanging rail				36 1/2"L 80 1/2"H 24"D
A41	Wardrobe with mirrors, shelf and hanging rail				36 1/2"L 80 1/2"H 24"D
A44	Shelf fitment				14 1/2"L 63 1/2"H 19"D
A45	Wardrobe with 3 doors, shelves and hanging rails				55"L 80 1/2"H 24"D
A46	Wardrobe with 3 doors, shelves and hanging rails, and 4 extra shelves				55"L 80 1/2"H 24"D
A47	Wardrobe with 3 doors, with mirrors, shelves and hanging rails				55"L 80 1/2"H 24"D

HEADBOARDS



A60	A64	A69		
A60	Plain headboard		39"L	20"H
A64	Headboard with beige colour Dralon pad		39"L	20"H
A69	Continental headboard upholstered in beige-coloured Dralon, built-in lighting, and two 2-drawer bedside units		102"L	38 1/2"H 18"D



總代理：西南貿易公司 K852420 圖片價目·電索即寄
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室(敦煌酒樓樓上)
營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時
(星期日及公眾假期：下午二時至六時)

使賭客瘋狂的小城市

美國內華達州有兩個賭城，一個是拉斯維加斯（LAS VEGAS），另一個是里諾（RENO）。住在美國西部的人士無不熱衷的，是華僑日常和假日最嚮往的地方的去處，也是各國遊客遊覽觀光的地方。

里諾位於州境西部四、四九〇呎山上，自從一九三一年定為合法賭博市鎮後，吸引了不少外地居民移入，從事經營一切娛樂有關事業，也帶來了各地觀光客到來遊覽，發展得一片繁榮熱鬧景象，到現在人口差不多已達十萬，當地居民自喻該市鎮為「世界最大的城市」，不無原因。

到里諾遊樂，許多公路可達，主要的有東西快速幹線八十號公路，南北幹線三九五公路。車將到達前，觸目所見，路旁滿是豎立着富具誘惑性的酒店，遊車旅館，賭館和夜總會等廣告招牌，指引遊客光顧。夜色四射還可從遠處望到城裏上空籠罩着一片紅光，稍近却又見霓虹管閃動光輝，令人目為之眩。而城南另有航空機場接納來自三藩市、洛杉磯和西雅圖各地遊客來臨，交通可稱便捷之至。

進入市區，首先觸入眼簾便是橫跨維珍尼亞路口的橫門，上面懸掛着「里諾，世界最大的小城市」橫額。這條街道正是整個賭城最熱鬧的中心區，高樓大廈幾乎全部經營賭館、酒吧、酒店、夜總會等娛樂消遣生意，真有十步一樓、五步一閣的氣勢。全城賭館不下四十多家，規模最大的推 HARALDS PRIMADONNO，與及新開設的美高梅大酒店（今年初曾發生大火）。一般賭館門前多設備巨型的吃角子老虎機（SLOT MACHINE），藉以吸引遊客。佇立觀看或投幣按機博彩，入內盡是各式各樣賭博攤位，豪客蒞臨

迫不堪。里諾賭館的主要顧客來自三藩市，尤以華僑為然。賭城距離三藩市不過四小時車程。近年賭館開設有增無已，各間賭館為爭取顧客，不惜千方百計聯絡旅遊社給予優厚佣金，招攬生意。此外，又派發現金、酒水券、餐券、博彩券等送給旅客，藉廣招徠。於是乎，旅行社紛紛設立，如雨後春筍，開東錢來往三藩市和里諾兩地，因收費甚廉，甚得遊客歡迎。假日期間，每日少說也有六、七十部旅遊車由三藩市開往里諾，如每部車載客四十人，起碼都有二千多名遊客到達，其餘駕駛私人汽車或乘飛機去的也不少。

旅遊社愛辦這條路線，經常在各大中文報章，大肆宣傳，堂堂皇皇的明言，言帶往遊客赴賭館博彩，觀看美女表演，觀光遊覽實其次而已。計算每次來回兩日一夜，包括食宿酒店一宵，普通收費約三十元，抵步，由導遊員帶往事前已聯絡的賭館，兩日至少至四至五間，每間早已派定來人在門前恭候，旅客一下車，即分別派送現金三或四美元，最慷慨的美高梅大酒店賭場送現金六元之多，其他各間另贈送入場人士有酒水券、獎券各二、三元、彩券、白鴿票券、幸運券等若干張，遊客投注與否，悉憑專便。以三十元代價而領回十七、八元現金、彩券、餐券，誠屬上算之事，可惜逢場作戲的人竟不少，能有幾人忍手而不碰碰運氣的。這正中賭場引人入勝的圈套及心理戰術。

更有多間賭館常僱用通曉多種語言的人員，招待賓客，中國學生常有投身服務，便利僑胞通與不鮮，其吸引力之大，無怪愛好如此道者如蟻赴壩、蜂湧而至。據所知，僑胞如此熱愛賭城遊樂，一因美國地方遼闊，遠行不便，且消費也不賁，二因老華僑一輩退休之後，每月領取三數百元之養老金，閒來無事，聊作消遣時光，三因華僑一星期過着五、六天忙碌工作，善用假日餘暇，盡地一係，或藉消多日來工作的緊張情緒，兼而有之。

賭館裏的賭博種類，林林總總，包括有百家樂、廿一點、撲克最為普遍，多少瘋狂的人日以繼夜地沉醉在牌桌上，大賭小賭，不一而足，但最引人入勝，能以小博大的，要算吃角子老虎機、輪盤和金雞。吃角子老虎機下注由半角、一角、二角半、五角、一元不等，每間賭館至少設備各種大小不同派彩數目的二、三百具，一排排放得密密麻麻，按機聲整日轟轟不絕，幸運的投注一元可博得千元的彩金。

金雞與中國白鴿開獎方式大同小異，為便利華僑易於認識，就採用「白鴿票」為中文譯名，普通投注一次每一元一日二十四小時內開彩二百次，每小時約十次，最高派彩二萬五千元美元。巨獎當前，誰不想博一博，可是中到獎者實微乎其微，反之，却流傳中獎者無稽之談，作為賭城。據謂曾有一僑婦下

都市之大無容足

許多屋租昂昂，小生意不易承擔這筆貴租了，往日彌敦道最多樓梯小商店，出售藥物及拖鞋與手巾等，以利便附近酒店旅館的住客，此外還有一種為人注意的陋巷理髮店，這些理髮店是沒人收租的。祇要得到兩旁舖戶默許就得

愛情與義務的承擔

兩組青年最近聚集在紐約，討論愛情和工作。奇怪，青年女人談的，多是工作問題。年青男人談的，主要是愛情上的事。這本來應該顛倒的過來才是。

當然，他們所用的字眼不是「愛情」和工作。對於他們這一代來說，字眼應該是「承擔義務」和「事業」。照他的描寫，「承擔義務」包括從婚姻到共同生活的關係，雙方成為「關係相當穩定的伴侶」。

他說：「在我看來，這差不多是無關的。在我們的社會裏，因為我們仍然是在宗教上或道德上十分拘謹，我們強調在雙方關係上的性的部分，而不是着重於感情和心理方面。」

婚姻穩定，比事業尤為重要。一個投身在銀行事業的二十二歲女研究助手萊溫帶着苦笑說，她見到她的母親離婚後，含苦茹辛把兒女撫養成人，深知離婚是女人最大的不幸。她說，她的母親奮鬥得很辛苦，絕不像電影「一個不嫁的女人」描述得那麼寫意的。

談男女平等，但他們在與男人的社會關係中，總是倒退回傳統的角色。雖然她們住在男女同一室的宿舍，而且主動約男同學「拖手仔」。她們畢業之後，在人情冷暖的社會中做事，却變得保守起來，願意主動拿起電話問對方：「今晚可以同我去玩嗎？」

麗確

500系列袖珍相機
突破性全新設計
增設附加捲片器，以供連續拍攝之用。



請到各大攝影器材公司參觀選購
寄：香港郵箱56號 麗確相機總代理太平洋行攝影器材部
請將麗確500ME/500RF/500ST相機說明書寄往下列地址。
姓名：_____
地址：_____

時裝創作大賽

八一年度青年時裝創作大賽，今年已踏入第五個年頭，頭三年的賽事是屬於貿易發展局香港時裝節的一個項目。其後賽事隨着八〇年時裝節之停辦而終止。然BROS LTD.有鑒於設計創作大賽對扶掖本地時裝設計師之重要，便決定與希爾頓酒店繼續舉辦，結果反應熱烈。



於嘩眾取寵，有些是標奇立異，有些誇張大胆，亦有些以實用為主，當然要能脫穎而出，則要視乎評判員對某類服飾的品味如何了。



作品大部份以實用為原則，款式更是歷久常新，令人回味。欣賞過本年度的創作時裝，其中不乏嘩眾取寵之作，但亦有幾組作品是屬於活潑趣緻，清新可喜的設計，譬如冠軍龍寶基設計的一組色彩繽紛富有墨西哥民族風味的針織時裝相當吸引，他採用磨毛、安哥拉、羊毛等毛線編織成各款冬日便服，綴以種種式樣趣味的小設計，如花、魚、樹、人象、蝴蝶、小羊毛兒等裝飾，頗收視覺享受的效果，加上白色喱士花邊和不同色澤的帽子配襯，更富有青春氣息，達到創新，吸引和實用效果。



的色彩亦不斷變化，很有特色，只可惜在實用方面乃欠一點點。曾經有這樣一個想法：如果穿上時偶然不慎用針刺穿了膠袋，液體豈不源源流出來，屆時不是尷尬得很嗎？作者可能疏忽了這個可能發生的意外，所以在此特別一題。不過，總括而言，香港事實上有很多有潛質的青年設計師，他們都極需要鼓勵和栽培，而推動這類創作比賽，對於發展本地設計才能是極重要的。

(武)

，賽事異常成功。今年的賽事亦於日前舉辦過，十六位年青朋友以他們的精心傑作參賽，九十六款作品多采多姿，從超現實，古典，以至揉合東西分色彩的設計，一一俱備。

歷屆青年時裝創作賽，都是人材輩出，極有潛質，而且設計水準不斷提高，他們都有個別獨特創作風格，有些善



演的服裝，尤其參賽作品必須能夠給觀眾（特別是評判員）留下深刻印象，方能標榜突出形象，所以他們在題裁構思方面，多數走標奇立異，古怪新潮的路綫，而視了它的突用性。這實在是個致命傷。當然創新是需要的，但是新到令人無法接受，這不能算是一個成功的設計，還顧不少外國名師的時裝，他們的確有新穎的設計聽法，但是你會發現其



RF-032



5 7/8"

2 7/8"

FM 88 92 96 100 104 108 MHz
AM 53 60 70 80 100 120 140 160 kHz

FM-AM 2-BAND RECEIVER

袋住帶出街
消息靈通快

樂聲牌 RF-032 袖珍收音機
採用高級元件，外形纖巧，
收音清晰。

- * FM/AM 收音
- * 200 mW 輸出，音量充沛
- * 精密微型電容及超薄喇叭，質高耐用
- * 體積 72(W) x 127(H) x 15.7(D) mm
僅重 0.143 Kg

National Panasonic



樂聲牌

垂詢請電 3 315 111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路 51-63 號葵順工業中心七樓·電話：12-281771

分站：
香港中環聯邦大廈 1401 室·電話：5-256161-8
香港歌連道三號地下·電話：5-709444
九龍彌敦道 625 號麗新大廈二樓·電話：3-315111
九龍北帝街二號·電話：3-7130434
廣州人民南路 111 號地下·電話：89398

陳列室：

香港中環聯邦大廈 1401 室·電話：5-256161-8
九龍彌敦道 625 號麗新大廈二樓·電話：3-315111
葵涌陳列中心：葵涌沙咀道 321 號·電話：12-423346

難忘的印象

。胡姬。

祖怡經常去那間銀行，提小量的款，在三五百元之間，有時却存進一千以下。

出納小姐不必自我介紹，他也知道她名叫錢多玲。因為每個職員都有她的名字在櫃檯的窗口前。

兩人都很靚熟，祖怡來到櫃檯，堆笑叫她一聲錢小姐，並說又來麻煩你！錢多玲亦友善地說：「曾先生！去叫下午茶麼？」

「趕不及了！去打牌。」祖怡說。祖怡提多少錢？錢小姐問。四百元夠了！祖怡說。

錢多玲馬上替他寫上數字，然後遞出來給他簽名。你們真的寫意，沒有工作時間限制，三時許便可以去打牌！我羨慕。」錢多玲邊說邊將他的提款單入電腦機。

你們四時下班後也有時間玩十二圈！祖怡說。我們停止營業是四時，但下班却是五時啊！還有許多零碎的事要做。想打牌只有星期六或星期日。」錢多玲說。

你也歡喜玩牌？祖怡說。間中有玩！錢多玲一笑說：「你們受不受我？」

歡迎！祖怡說。你們玩多大的？錢多玲說。一百元一底！祖怡說。若果是星期六的話，你打電話給我！錢多玲說。

祖怡點頭說好，拿錢走了。過了些時祖怡三缺一，想起錢多玲，徵得朋友同意，他打電話約她。錢多玲馬上答應了。

朋友取笑祖怡問那錢多玲是不是他的女友？

祖怡說不是，只不過提款存款認識的。怎麼不追求？朋友們說。

不是我理想中的女孩子！

樣貌不美麗麼？

不是！她很美！

身材沒有吧？

相反！

為什麼不追？

怕追不到，看得出她不會嫁像我這種三毛小子。

大家都笑了。祖怡說的「三毛」是三無：無車、無樓、無主任級的職位。

多玲來了，祖怡給他們介紹。他的朋友都不由得暗叫一聲：「果然養眼！」多玲很大方，牌玩了十二圈，她贏了半底。看得出她的牌技很嫺，牌品當然好。

吃過飯，祖怡送她回家。路上祖怡抱歉，說叫她來，要她輸了錢。

我沒有輸，我吃那一頓晚飯也佔了四十多元。付出五十得回四十，還有你們陪我的時間？是值回所付出的。」

祖怡笑說他們從沒有從這種方式算過。又說：「你們是做銀行的，算得確準確。」



抵她家門時，錢多玲說：「下回再約我！」祖怡與她道了晚安才離去。

第二次打牌，祖怡想叫錢多玲來但給他的朋友反對。理由是祖怡並非追求她，並且有「女將」在場，大家都要拘謹許多，想講句粗話都不行。

祖怡沒有約錢多玲打牌了。她也沒有主動問他沒有打牌。

一次，祖怡接到她的電話，她帶笑地說：「你覺得奇怪麼？我是錢多玲。」

祖怡在錯愕之後說：「不！你好！」她說：「我是在你的紀錄中，找到你的電話的。我猜你沒有太太，所以才打給你。」

祖怡說：「你猜得對！」她說：「近來手風好嗎？」

我也少打牌了。」

為什麼？

輸得太多，連興趣也減少了。」

那有什麼消遣？

看電影啦！上太平山頂欣賞些風景。拍拍照！」

你好攝影！」

曾經給它迷過。為的是爭取名銜！」

呀！那給我拍些照片，可以？」

可以！你想什麼時候去拍？」

你知道我只有公眾假期，週末與週日。」

就這個星期六怎樣？拍完照我請你吃晚飯！」

約好了見面的地點。

星期六這天祖怡攜了兩部相機，在餐室與她見面，然後兩人一起乘纜車上太平山。

他給錢多玲拍了一卷彩色菲林，晚飯是錢多玲請吃。沖曬好了，她非常歡喜，讚好不迭。

再約他去新界拍攝，又要祖怡教她。

此後，兩人成為更廝熟的朋友。除非是預先約好打牌，否則，錢多玲打電話給祖怡，他一定會應約，與她

見見面或看一場電影，吃一頓晚飯。祖怡也知道錢多玲對他很好，但自己總有一種觀念，是她不會嫁他的，至於她與他的來往，看電影，吃晚飯，像情侶一般的交往，只不過是她在未有對象時，填補一份感情上的空缺。

所以，他絕少主動約她，而錢多玲約他的話，他是樂意接受的。

既然是一項不平衡的帳目，錢多玲也少約他了。

實在，錢多玲也忙起來了，並且銀行的出納也辭職不做。

祖怡去提款，訝問：「錢多玲？」接她位的小姐說：「走了，去美國啦！」祖怡一怔，心想她走也沒有告訴自己一聲，但想到交情微妙，似深非深也就不追問她美國的地址了。

轉眼過了兩個月，祖怡意外地接到錢多玲的電話，她說：「海！祖怡！多時沒有見你，我已沒有在銀行工作了！」祖怡說：「不是移民去了？」她說：「人家不批我去！有工作介紹我嗎？」

你想做什麼工作？祖怡問。替你煮飯我也願意！」她吃笑說。我請不起你！」祖怡說。

有時候陪我去看一場戲，吃一頓晚飯麼？」

今晚還是明晚？」

今晚好了！」

兩人見了面去看電影，票是錢多玲先購了，是一齣性片，她說好想去開開眼界，但沒有人陪去她不敢。

看的時候很緊張很刺激。錢多玲握着祖怡的手。她悄聲地說：「你覺得怎樣？」祖怡說：「好刺激！」她說：「我們找個地方歇歇好嗎？」祖怡問什麼地方？她說：「你拿主意，什麼地方我都去的。」祖怡說：「公寓？」她說：「去啊！」

就這樣兩人提早離開了戲院，找地方去做影片上同一件事。

你怎麼願這樣的與我同床？」祖怡在歇下來時問。既然你不主動追求我了，只有我主動！」錢多玲吃笑說：「也要讓你驚奇，並留下難忘的印象。」

我是怕配不起你，才不敢追求你。」

過去的不要說了。今晚我們既在一起，就盡量享受人生吧！」

這一晚祖怡確實領略了難忘的一夜。以後的兩天他腦海中都想著多玲。

並且與他通過兩次電話，想約她她却說很忙。

初三天的午間，祖怡接到她的電話，她說：「祖，我現在在機場，要移民去美國了！所以與你道別！」

祖怡吃驚說：「怎麼不早說？我來見你。」

我馬上要上機了！再見吧！」她放下電話，祖怡呆了。



甜酸雞塊

材料：雞翼半斤，蝦肉十二兩，半肥瘦豬肉四兩（剝爛），芹菜一棵（切碎粒），薑茸一湯匙，紹酒一湯匙，生抽兩湯匙，粟粉一茶匙，鹽半茶匙，胡椒粉適量，葱度（切粒）

脆漿料：雞蛋兩隻，麵粉半杯，粟粉半杯，水兩湯匙，鹽一茶匙

糖醋料：鹽四分一茶匙，麻油半茶匙，糖、浙醋各三安士，水兩安士，生粉水（粉三分二茶匙，水一湯匙）

製法：①雞翼洗淨斬件去尖，移去雞骨。

②蝦肉拍爛與豬肉芹菜碎粒攪勻，加紹酒、生抽、粟粉、鹽、胡椒粉調味

③將蝦膠包捲雞塊，醃脆漿。

④燒紅油鑊至油滾，將雞塊放下油鑊炸至金黃色。盛起。

⑤將糖醋料煮滾，洒下蔥花，淋在雞塊上即成。



荷豆肉片

材料：瘦肉十二兩（切片），冬菇五隻（浸透切絲），荷蘭豆四兩（去絲），洋蔥一個（切條），蒜茸一粒，薑兩片。

調味料：生粉一茶匙，鹽、糖各半茶匙，生抽一湯匙。

調味汁：生抽兩茶匙，紹酒一湯匙，鹽半茶匙，水四湯匙，粟粉一茶匙。

製法：①瘦肉用調味料醃之

②燒紅鍋放油兩湯匙，略爆香蒜茸，薑片後，加肉片同炒，再放洋蔥、冬菇，最後加荷蘭豆炒熟，再以調味汁打獻，即可上碟。

兒童克痛藥片

好似鮮橙咁香甜
止痛退燒又快趣



兒童克痛藥片，入口即溶，又有鮮橙香味，所以個個細路仔都鍾意食嘅。兒童克痛藥片，藥性溫和，祇要依正份量，一歲至

兩歲食一粒，三歲至六歲食兩粒至三粒，六歲至十二歲食三粒至四粒，一食就舒服晒！唔會有副作用嘅，放心俾佢食啦！兒童克痛藥片，依正份量，一食就妥

美國施德齡藥廠出品



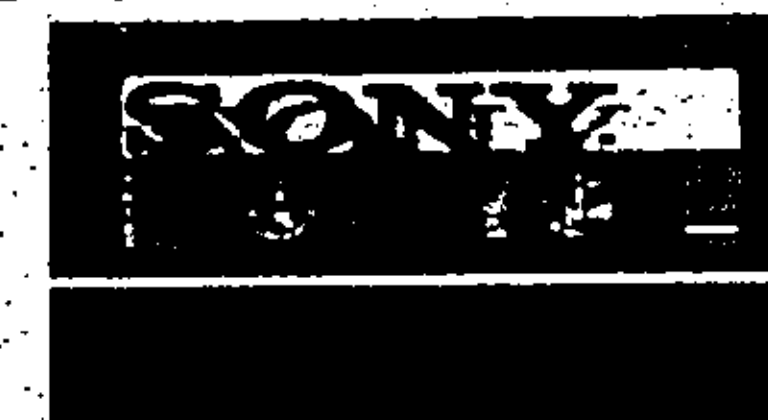
本世紀最偉大的運動員比利話： 「新力盒帶 最合我意」

新力盒帶，聲中皇牌。
創新設計，獨有 **SP MECHANISM**，
新力盒帶，音色完美，
是我的唯一選擇。

新力盒帶種類最齊，共分六類，
有30, 46, 60, 90, 120, 分鐘五種。



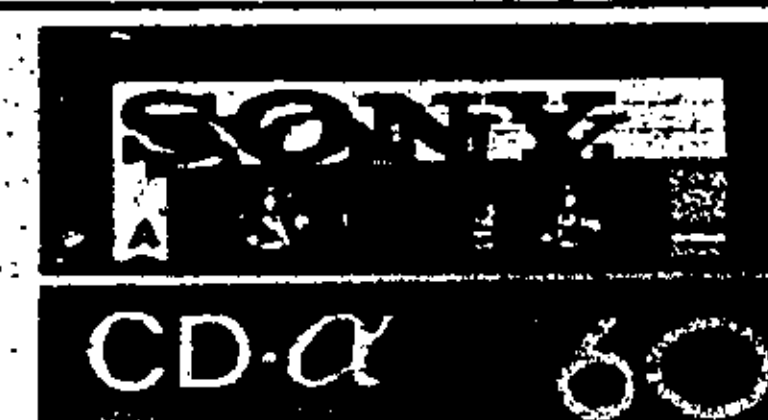
CHF
高級原音帶



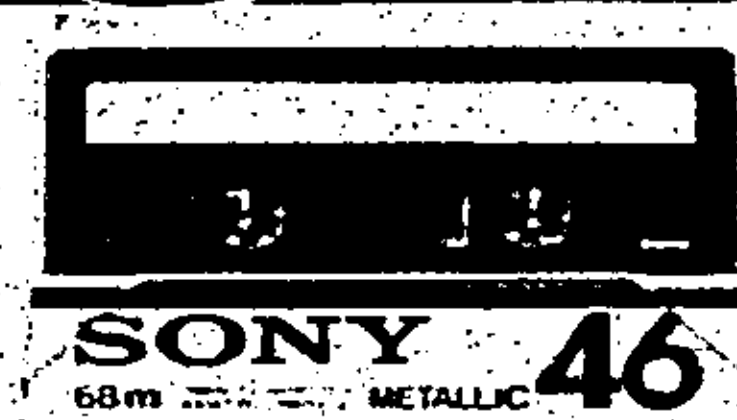
BHF
特級原音帶



AHF
超級
原音帶



CD-α
60
鎳帶



46
60
Metallic
金屬帶



FeCr
60
鐵鎳帶



Micro
微型帶

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號海港商業大廈19樓
電話：5 451123

總經理：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5 445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3 300311
(旺角店營業至晚上九時半，假日照常)

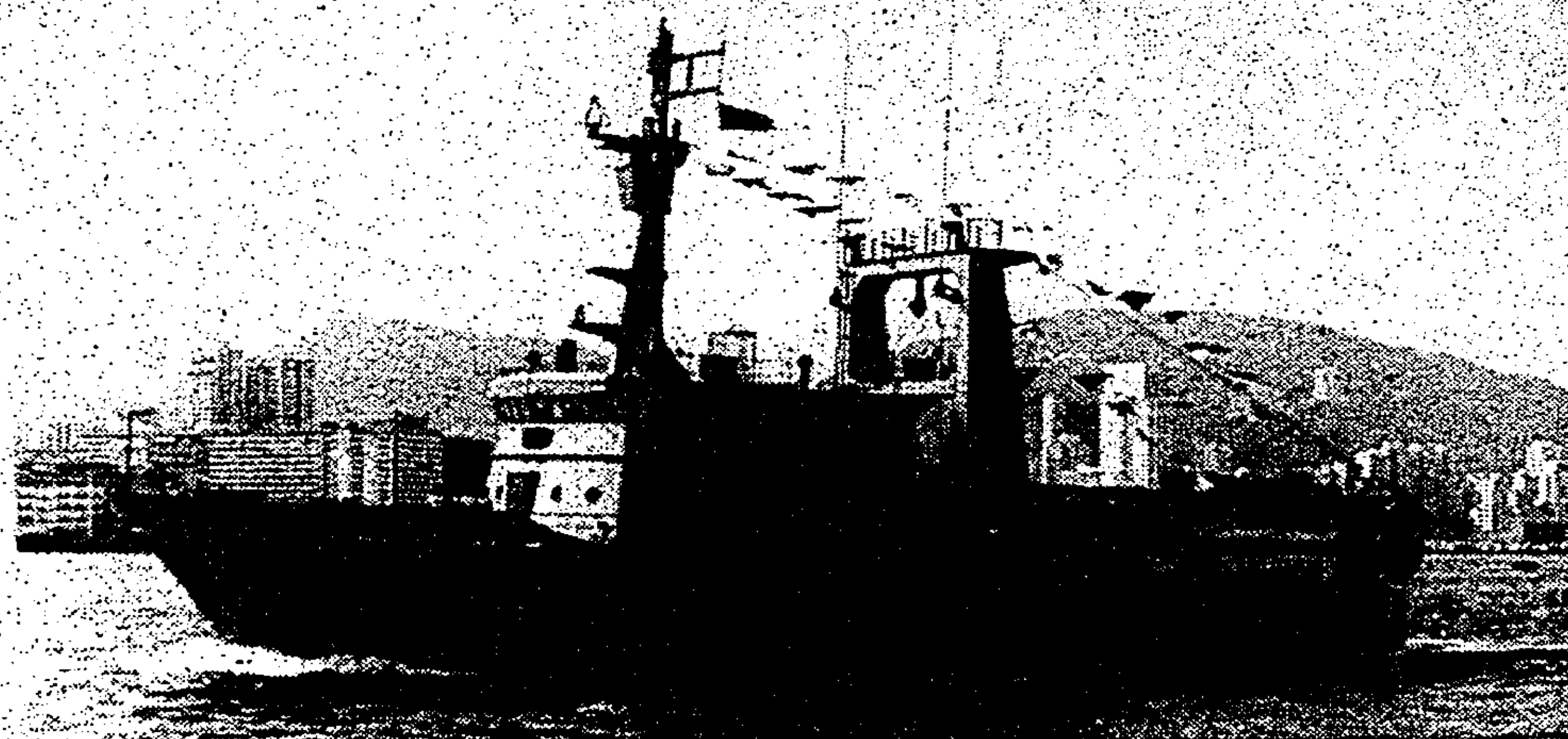
Calvin T. Lee

香港漁船遠洋作業

漁農處用低息貸款去協助他們添置漁具建造
作業漁船並授以航海技術及現代化捕魚方法

林奕昌

對於海洋生物的魚類，許多人都有
一個錯誤的想法，以為它是像其他海洋
的資源一樣，是取之不盡的。
其實，海洋生物的生長亦有一定的
規限，正如我們日常所食的魚類，近年
來似乎有減少的趨勢，在港海釣魚的人
也發覺到愈來愈難釣到大魚。



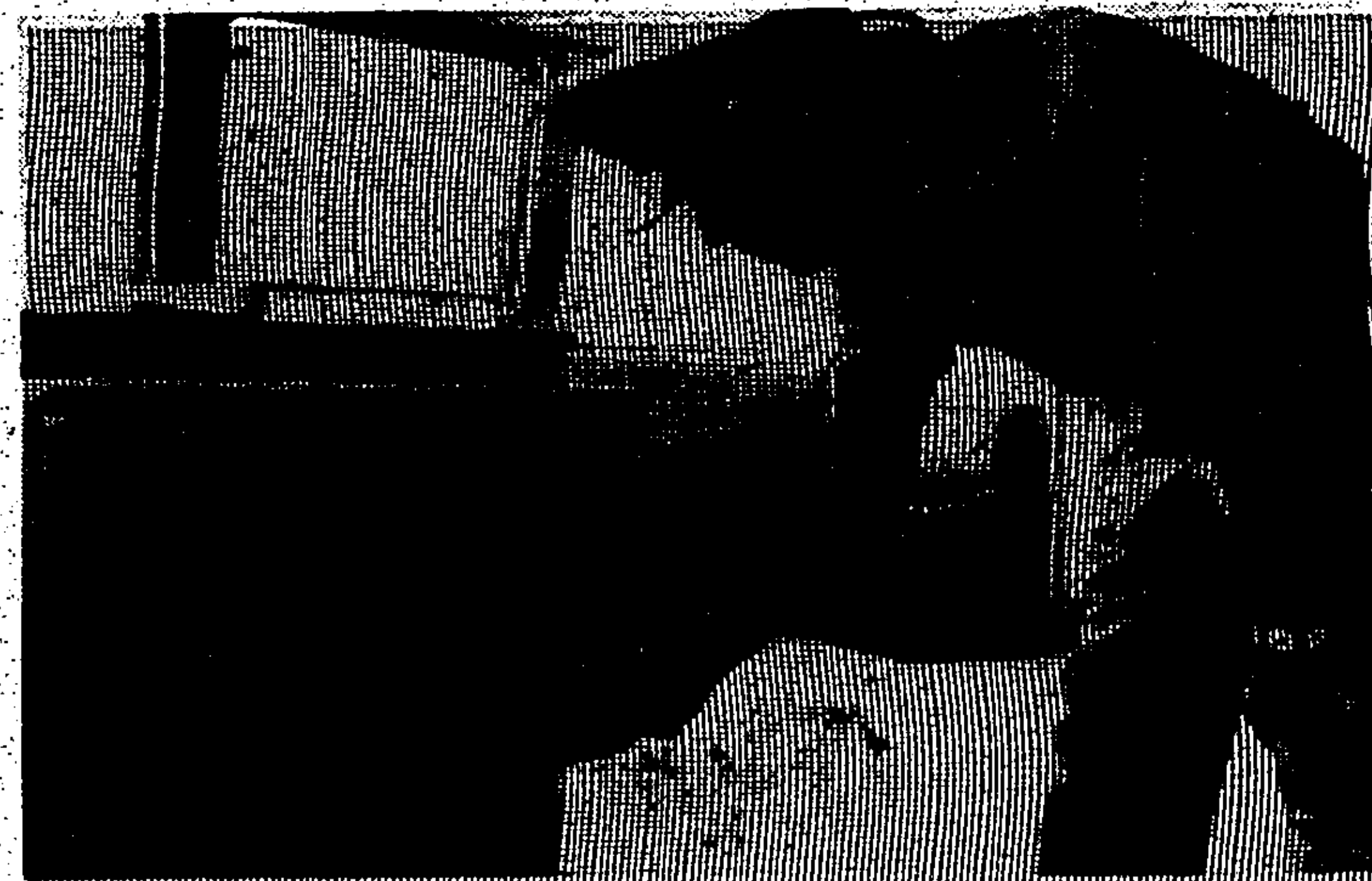
究其原因，一方面是由於漁民長年
累月在港海近岸地區作業，另一方面是
因工業污染海水所致。此外自然因素和
人為的干擾亦導致漁獲區逐漸遠離本港
海域。

遠在二、三十年前，本港漁民向以
在近岸區域作業為主，但是近年由於近
岸的魚類銳減，漁民必須前往較遠的深
海區域作業，故在漁船的裝備及漁具的
配合上，不能不花費巨額金錢去進行改
裝漁船及添置漁具，以供深海作業所需
求。

在這方面，本港漁農處，已盡力為
漁民提供一切的援助，包括以低息貸款
給漁民添置深海漁船，購買現代化的航
海設備及漁具，並不時派出政府漁業研
究船前往搜尋新的漁場，研究最新的捕
魚方法，試驗節省燃油的技術，開辦訓
練班等等。為漁民提供最新的漁業及科
技知識。

本港漁民去年共獲得漁農處撥出三
百三十多萬元低息貸款，協助他們去建
造新型的深海作業漁船，購置現代化電
子導航系統及發展先進的機械化作業技
術。

自一九四六年以來，由漁農處管理
的基金貸款給漁民的款項約達壹億元。
這些貸款，每宗貸款額由數萬元至三十
萬元不等，平均每宗貸款額約為五萬元。
利息是按年息三厘至六厘計算，按貸
款用途而定，而還款的期限，由數月至
十五年不等，亦視乎貸款額的大小而定。
由於漁民的收入往往因漁季有別，



所以還款的方式通常是從每次漁獲所得
，扣除百分之十五至二十不等，以減輕
漁民的負擔。

漁農處亦經常為漁民舉辦多種訓練
班，去年共有百多名漁民，在漁農處主
辦的十多個訓練班中，學有航海技術，
機械工程及使用電子儀器的有關技能，
充實他們在深海作業的操作經驗和知識。

在為漁民找尋豐富的魚場及研究深
海捕魚技術方面，漁農處的一艘政府漁
業研究船「大信號」也擔任了重要的角
色。
「大信號」漁業研究船價值達壹千
萬元，該艘長達三十二米，是一艘圍網
和拖網兩用漁船，時速十一海里，續航
力達八千海里，故每次出海，可供船上
五名科學研究員及十七名船員，作深海
研究一個月之久。該船裝備了一套精密
的聲波探測器，透過這種科學設備，船
上的科學家可在魚羣聚集的深海進行廣
泛研究，探出魚羣的大小和種類。船上
並有兩個巨型魚缸供研究魚類生態之用



另有兩間實驗室，用以處理魚類及研究
海水化學用途。
鑑於本港有九成的漁獲是在本港以
南的一千五百海里的魚場捕得，故大信
號漁業研究船正對該區魚場進行廣泛性
的研究，同時亦就本港捕魚設備和捕魚
方法作詳細的分析，並將研究結果，按
時提供給五千多艘漁船和三萬多名漁民
作為參考之用。
雖然本港工業發達，年來不少漁民
轉業為藍領工人，漁民數字有下降趨勢
，但魚產量却甚為穩定，去年本港漁民
捕獲的海魚達八萬三千多公噸，主要的
原因一方面是由於本港漁民在機械化漁
船的配合下勤奮作業。另一方面是有賴
於漁農處努力為漁民尋找新魚場和不斷
提供多方面的援助。
(封面說明：遠洋作業的香港船隊)

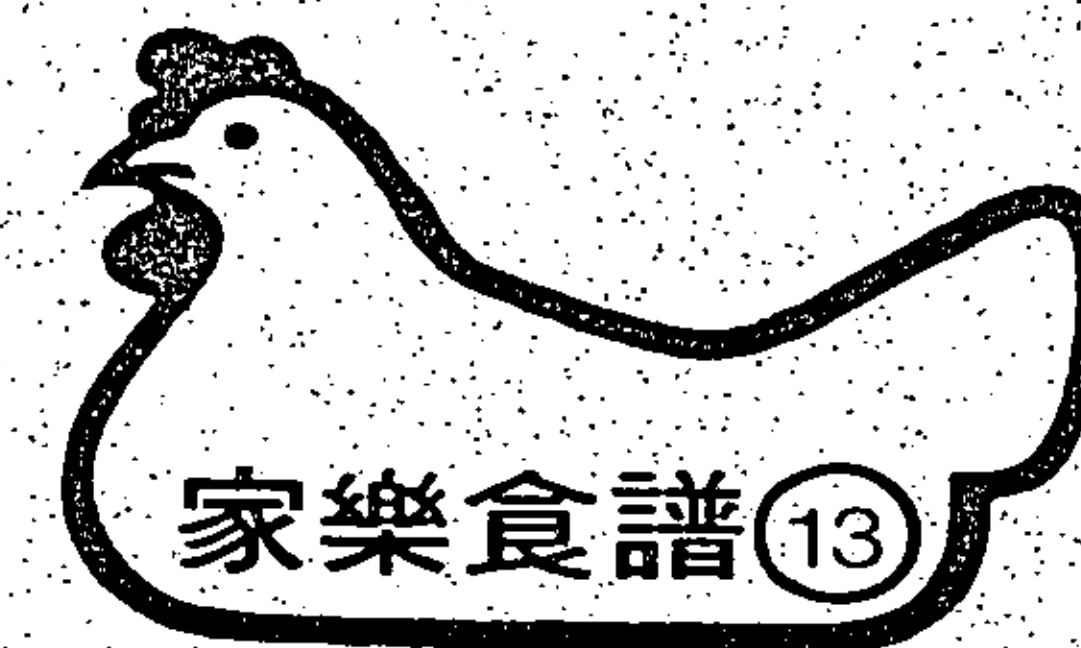


菠蘿排骨

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

材料：排骨七兩半
些厘酒一杯（10安士）
清水半杯（5安士）
豉油一湯匙半
糖一茶匙
家樂牌雞粉半茶匙
菠蘿汁半湯匙
鷹粟粉一茶匙與一湯匙水混合
車厘子八粒

製法：①將每一片菠蘿切成四小塊留後用。
②排骨切成粗塊，放入煲內與些厘酒及水一齊煮約二十分鐘，之後加入家樂牌鮮露、糖、家樂牌雞粉、菠蘿汁及鷹粟粉水攪勻再煮沸約五分鐘後再加進菠蘿塊及車厘子拌勻煮片刻即可上碟。



菠蘿排骨

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

菠蘿排骨是味家喻戶曉的經濟小菜，製法簡便、美味可口。若用「家樂牌雞粉」，「家樂牌鮮露」做調味料，再用「鷹」粟粉做獻料，能起“錦上添花”之功，使其味道更加鮮美，最啱胃口。

美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-7 3-448163

學以致用 樂趣無窮

請參加家政中心
四/五月新課程



姓名：_____

地址：_____

電話：_____

香港家政中心舉辦的各項家政課程，科科實用，易學易精，使妳的家居生活更添無窮樂趣。在四月份內，家政中心又開設多項新課程，歡迎參加。

家政中心設備完善，課程全部精心編選，並由名師教授。修畢課程，並可獲頒證書，如欲索取課程手冊，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

烹飪科課程

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(二)速成班
- ☐ 家常宴客小菜
- ☐ 高級中菜速成班
- ☐ 家常小菜(一)
- ☐ 簡易菜式精選
- ☐ 微波電爐烹飪班
- ☐ 中式點心
- ☐ 砵仔菜速成班
- ☐ 麵飽精選班
- ☐ 西式餅點速成班
- ☐ 西菜精選速成班
- ☐ 初級西菜班
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 二小時精選課程
- ☐ 特別興趣科課程
- ☐ 節日化裝班
- ☐ 日常及社交禮儀



- ☐ 家庭園藝(一)
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 時裝設計入門
- ☐ 針織藝術—廚房點綴飾物
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 裁縫初級班
- ☐ 針織(一)
- ☐ 繩結藝術(三)
- ☐ 繩結藝術(四)
- ☐ 絲帶頭飾設計班
- ☐ 絲帶染色花

- ☐ 瓶景、花卉合植班
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 鈎織
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)



兒童興趣科

- ☐ 兒童繪畫班
- ☐ 英語主講課程
- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 微波電爐烹飪班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)



香港家政中心

香港電燈集團

香港銅鑼灣希慎道一號二樓(翠園樓上)電話：5-7906535

陳儀馨聲聲恭發財
妙語如珠唔到你服

春天氣息花濃，新年過去多時了，身為藝員的陳儀馨仍如新春，見了人就恭喜發財！

「你知不知道今天是什么日子？元宵佳節也要到明年才有了！還恭喜發財！」

「我話唔係囉，有心唔怕遲，十月都係拜年時，你話略，你想唔想發財？想唔想多發幾次財？想呀嘛？咁我恭喜——你多發幾次財有乜唔好！」

真係服了她：死的也能說成生的。難怪她扮什么角色都神似了。

有陳儀馨在的場合就有笑聲，有她在的時候必然熱鬧。她就有這本事，生張熟李，幾個不熟的朋友在一起，她自己得快就能和他們熟絡不在話下，連其他幾位朋友也能被帶動活躍，成為朋友，這才算本事。

問她何以有此本領，她說沒有什麼神秘，只是一味夠八，臉皮厚，不怕生，就係如此。

她不怕是真，臉皮厚是假，她的臉皮又滑又嫩，才薄呢。

(駱天)



劉松仁由麗視過無綫，麗視又拉了他回來，但是，劉松仁在麗視似乎沒什麼大作為，演出「古都驚雷」之後，報上已少見他的消息，螢幕更少見他出現，他在幹什麼？去了外地還是仍在香港？不知道。

劉松仁是一位性格比較特別的藝員。他不喜交際，不愛熱鬧，也不見他的影子。

他在無綫演陸小鳳，名噪一時，回到麗視的，似乎光芒盡歛，麗視爭回手不用，無異浪費金錢，也浪費了劉松仁的時間。

劉松仁對此並無怨言，無恨意，他也不爭取得演出，一派與世無爭的作風，似乎與他的性格相背，其實不然，他是另有目的，他肯由無綫重返麗視，主要原因之一是要達到這個目的——多些時間自己搞電影。他對於電影工作，還是發燒的，但是，要有自己的時間才可以搞電影。麗視答允在演出電視劇之外，還給他搞電影時間，所以，他回到麗視。



他不是個喋喋不休的人，說話簡明而有條理，直率而清楚，他對於拖泥帶水的事最反感，說話也是，他自己便首先不犯此毛病。

(駱東)

劉松仁去了那裡？

螢幕前後消息杳然

針灸知識

電話：3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南

腰椎疾病及時治療

很多人有過腰背疼痛的經驗，但痛的程度不同，患者通常會提出為什麼會產生腰背痛呢？

說遠一點要追溯到第一位開始站立的人類祖先，從進化論中可以得到証明。近的當然離不開我們日常生活習慣、工作休息等等所影響了。

如不良的睡姿會引起背痛，甚至彎背，使整個腰背漸漸彎成了形，尤其小孩更甚。

女士們喜歡穿著高跟鞋，也會導致到背椎項疼痛，甚至至使骨盤傾斜，而影響腰背各疾病。

長途駕車，如巴士、的士司機、製衣及電子廠工人，頭頸向下或同一姿勢過久等，職業性影响到頸椎、胸椎、腰椎等不協調姿勢和位置，久而產生側彎、骨質增生、椎骨盤脫、薄度變形轉移等。

長時間坐辦公室，長期站立，如守衛、看更、寫字樓職員也有同樣的情況發生。

香港最普遍而影響最大的莫過於莘莘學子，時下中小學生，早上一起床，個個學生背負一個重十至廿磅的書包，甚至有些有手抽、或單一肩膀背負。他們正當發育階段，骨骼還未能固定，所以造成腰、胸椎側彎者，便比比皆是。父母家長很少注意到此一現象，時日一長，便成凹凸腰背者，繼而疼痛或缺陷。

治療與鍛鍊

除多加注意日常坐姿、站立姿勢，及各種不正確姿勢外，注意加以矯正，避免穿束腰和緊身衣褲，因為這樣會長期使背椎的主要支持力減弱，腰背痛的機會增加。

如果已經在你身上發生，如頸椎、胸椎第某一位有疼痛感覺，這就是警告你知道，如再不治理它會變壞、變質、轉移或增生。所以當發生疼痛時，必需趕快去找醫生為你治療。

目前醫學上對該種疾患，多採用物理治療，但效果較慢，如能找一位有經驗，懂得推拿的針灸醫師，可為你很快治好，而無任何副作用。

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 亞答街 青洲分社：青洲 澳門分社：澳門新馬路大馬路 裕昌大廈401-403室 英皇中心地庫 銀行中心1015室 星光行1126室 大馬路 12-431406 德輔道中303-304室 電話：5-256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4線 電話：12-432631, 12-432708 電話：7701, 83901, 83905

日本本州超級豪華八天\$3480
全年逢星期六出發(復活節假期日有團出發)
全日本九州，本州超級豪華八天\$3680
全年逢星期六出發(復活節假期日有團出發)
韓國日本本州九天\$3990
4月4, 18日, 5月23日
日本本州豪華七天\$2990
全年逢星期六出發
日本鹿兒島、九州豪華六天\$2990
逢星期一、四、六出發
西歐五國十三天\$7680
4月15日
美加十四天豪華團\$8480(十天\$6489)
十天團逢星期四出發，十四天團：4月16日

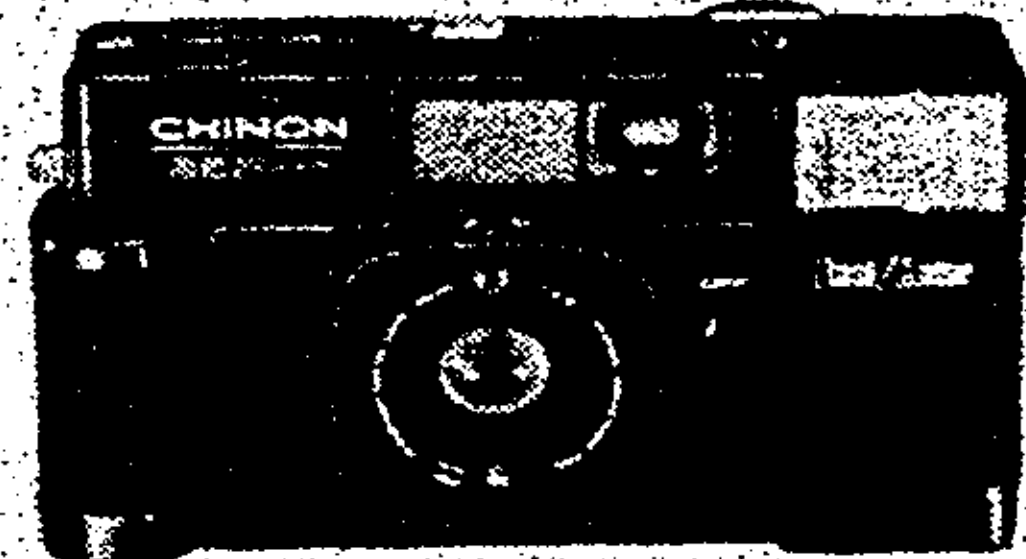
台灣豪華九天\$1790起
逢星期二、四、六出發
台灣豪華七天\$1690
(全年逢星期三出發)
(復活節假期，日日有團出發)
菲律賓豪華七天\$1499起
(全年逢星期六出發)
(早機出發，晚機返港)
星加坡聖陶沙島五天\$2180
(逢星期六出發)
馬(檳城)星七天豪華團\$2590
3月28日, 4月11, 16, 18日
5月2, 16, 30日, 6月13, 27日

馬星泰十天超級豪華\$3780
4月4, 15, 16, 17日
5月16日, 6月20日
泰馬星十二天渡假\$3380
3月26日, 4月14, 15, 16日
5月14, 6月18日
星馬泰十二天渡假\$3380
3月30日, 4月15, 16, 17日
5月18日, 6月22日
馬(關丹)星七天豪華團\$2490
3月21日, 4月4, 15, 17, 25日
5月9, 23日, 6月6, 20日
曼谷芭堤雅六天豪華\$1550起
逢星期二、四、五、六出發

星期日 SUNDAY, 15 MARCH 三月十五日

CHINON 智囊

智囊35F-M
35mm相機
內置馬達 內置閃燈



TVB 翡翠

8.00 小仙女麗寶
8.30 古惑仔龍哥斯拉
9.00 小松風班立
0.00 益力多特輯之同心合力
0.30 英國足球大賽
1.30 城市論壇
2.30 科學展望
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 鐵騎巡警
2.30 血影紅燈
4000 生物奇珍
5.00 跟我學
5.15 卡通片
5.30 智勇雙全
6.00 野外王國
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 轉板點
8.00 滿堂紅
8.30 山水有相逢
9.30 九點半新聞報導
9.35 體育世界
035 星晨光探偵姪娃
1.35 新聞報導
1.50 破曉時分
1.20 英語長片
2.50 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 默片精華
9.25 九小福
9.45 三傻
10.10 魔術皇宮
10.35 布公仔樂園
11.00 新乞兒潮
12.00 樂
12.45 學生哥大鬧渡假
1.10 小店風光
1.35 小人物
2.30 英國園藝
2.55 航海樂
3.10 週日電影
4.30 一代文豪狄更斯
5.30 歌舞逍遙樂
6.00 放眼世界
6.25 新聞提要
6.30 海底珍奇
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 明日世界
8.00 的士生涯
8.30 疑雲陣陣
9.30 新聞簡報
9.35 晚情
11.45 新聞報導
12.00 午夜電影
1.10 全日播映完畢
12.40 THE LAST OF THE MOTH
CONFIDENTIAL
01.05 PAULY FORDERS
01.35 FIRST MAN "A MAN IN RED ROW"
02.30 THE KILLER GARDEN "PERFECTLY BAKING"
03.30 WE ARE ABLE TO SAIL
04.30 SUNDAY PICTURE SHOW "WHO'S KICKING THE BUTT"
05.30 EXCISE OF LONDON "DREAMS"
06.30 EUROPEAN ENTERTAINERS ON TOUR
07.30 KID WORLD "TREASURES BELOW THE SURFACE"
08.30 NEWS HEADLINES
09.30 STRUGGLE BEHIND THE SEA
10.30 "TROUBLE UNTIL DEATH"
11.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
12.00 TOWNSON'S WORLD
01.00 TALK "SHUT IT DOWN, PART II"
02.00 CHINESE "MAGAGATY"
03.30 NEWS FILE
04.30 EUROPE 9-20 "THE BEST PLACE TO GO, PART II"
11.30 NEWS ROUNDUP
12.45 LATE NIGHT FEATURE "OF HUMAN

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 波仔奇遇記
8.30 迷你大俠烏龍狗
9.00 仙侶奇緣
9.30 古靈精怪英雄傳
10.00 小龍戲奇
10.30 太空羅賓漢
11.00 太空福星
11.30 變荒搜秘
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.00 滑稽劇場
3.00 夢幻成真
4.00 神龍鐵金剛
4.50 蝙蝠俠
5.20 醒目仔時間
5.45 少年警訊
6.00 智勇雙全
6.30 天外來客顯神通
7.00 新聞及天氣報告
7.25 體育一週
7.30 城市故事
8.00 麗的大電影
9.50 中國紀錄片
10.00 生命錢
10.25 當年今日
10.30 新聞報導
10.45 商業大陰謀
11.45 國語長片
1.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 小肥豬卡通片
9.25 賽馬仔歷險記
9.50 BOZO THE CLOWN
10.00 日語劇場
10.30 週日電影
11.00 體育新天地
12.00 世界強人大賽
12.55 世界強人決賽
1.05 鐵道偵探
2.00 新聞摘要
6.10 大搜索
6.35 體育大綱
7.05 S.O.A.P. FACTORY
7.30 體育米勒
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 香港人物錄
8.30 二台飛半
9.30 美國電影欣賞
11.25 新聞報導
11.35 今晚午夜場
12.55 全日播映完畢
09.00 FOREY PIG & FRIENDS
09.25 HARRY AND CECIL
09.50 WHO THE CLOWN
10.30 JAPANESE HOUR "ASAKAGAWA NO DAIKOTSU"
11.00 MORNING CINEMA "CARRY ON CHICKENS"
12.30 SUNDAY MATINEE "HISSTY"
12.55 THE WORLD OF SPORTSMAN
01.00 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "DAYTONA MOTORCROSS MOTORCYCLE CHAMPIONSHIP/AND OUTDOOR TRACK & FIELD CHAMPIONSHIP"
02.00 THE WORLD OF SPORTSMAN
03.35 JAPANESE ADVENTURE THEATRE "TUNON SAFARI"
04.05 LATE NIGHT CINEMA "YOU MADE ME KILL YOU"
04.30 KAREN NEWS
04.50 THE SEARCH OF
05.30 GEM REPORTS SPECTACULAR
06.30 SOAP FACTORY
07.30 BARNEY MILLER "INQUIRY"
08.30 NEWS AT SEVEN 11
09.30 NEWS & THE WEATHER REPORT
10.30 APPOINTMENT 8:30
11.30 "CREATED BY THE AMERICAN FILM THEATRE"
11.55 LATE NIGHT CINEMA "CRY OF THE BANSHEE"
12.55 CLOSING DOWN

灘海上演憑偉良呂 星明視影為成經已

「呂良偉，最近唔見你有新節目。」
「上海灘足演咗三齣，都應該休息吓啦，」他笑說，「如果唔係，出鏡過多，好容易就玩完的。」
「最近有拍戲嗎？」
「有，」他說，「而且，還有三齣之多，只不過先拍一齣，其他二齣稍後時間再開拍。」
「無綫的話劇幾夠號召，一齣『上海灘』捧紅好多人。」
「係呀，」他說，「自從演『第一』之後，楊羣叔便找我主演『上海灘』，不久，我在無綫主演『上海灘續集』，演完後，孔權開又找我主演『龍虎鬥』，現在又有『龍虎鬥』參演了。」
「無綫新人當中，你最紅得快。」
「千祈唔好咁講，」他說，「我只不過係新仔而已，還有好長一段時間去捱世界的。」
呂良偉表示，多參演話劇，有機會磨練自己的演技。
「拍電影只不過前後入鏡一兩小時而已，」他說，「但話劇則不同了，一齣中篇劇廿集左右，要忙足三五十日，比拍電影得益好多。」
(英台)



綫無出演將華雪劉 會機有未今至平孟



劉雪華終於獲得長城公司批准，可以在電視台演出了。
過去，曾經有電視台向她招手，一因為走錯門路，電視台在未與她公司商量之前，先找她談話；二是劇本內容不為她公司同意，結果婉拒。
她對此感到不滿，有怨言，後來，她終於明白了公司的用心，算是過去了。
她深得的確信是：公司有不少明星，公司有什麼工作給他們，外人固然不知道，未發表前，他們自己也不知道，電影公司要借將，應尊重電影公司，先與公司談，等公司安排，才不會引起公司與明星有誤會；二是公司化幾年時光，不少人力物力才能使他們成長，有用，若因劇本不好，影響他們前途，電影公司的損失可大了。因此，公司是不輕易借出人的。
現在，與劉雪華一起入長城公司的李燕燕已經簽下，毛修明也演過麗現四個當中就只有孟平尚未加演過麗現，她是有過機會的，因為公司不滿意那故事，因而告吹！下個月她有一部古裝武俠片「飛鳳潛龍」，且看過之後再談電視演出。
(詹元)

女仔水霧多雲碧鄧 迎歡到受出演洲星



「大碧姊，聽講妳和無綫合約屆滿之後，想暫時休息。」
「係咁想過，」她說，「老啦，唔想咁操勞。」
「妳一點都唔老，而且，還好好精力，頻頻過埠演出。」
「雖然係咁，但想唔認老都唔得啦，」她笑說，「但講開又講，電視工作雖然辛苦，但十分開心，又係事實，特別係好多藝員，在電視劇中，都做過我個仔女，例如『家變』中，汪明荃，黃造時，『網中人』裏的周潤發，『流氓皇帝』中的鄭少秋等等，入到電視台，媽咪之聲四起，的確好有親切感的。」
但大碧姐又話，即使與無綫約滿後，可能不再續約，但會從此離開電視圈的。
「我想與之所致，便客串參演一下，」她說，「這樣，精神上之負擔，咁重，不似現在，總覺得係一件工作，心情不能放鬆。」
「前此時到星洲演出，好成功啊。」
「當地的觀眾，好愛護我，」她說，「他們每天都把鮮花與食品送來後台，所以，我經常都喜歡前去演出的。」
(英台)

DENON

總代理：
泰林無線電行
批發部電話：3-854086

天龍音響

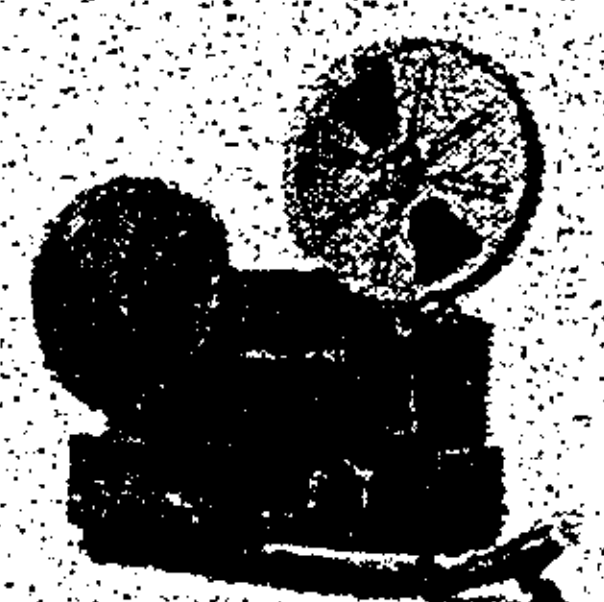
天龍音響

星期四 THURSDAY, 19 MARCH 三月十九日

星期三 WEDNESDAY, 18 MARCH 三月十八日

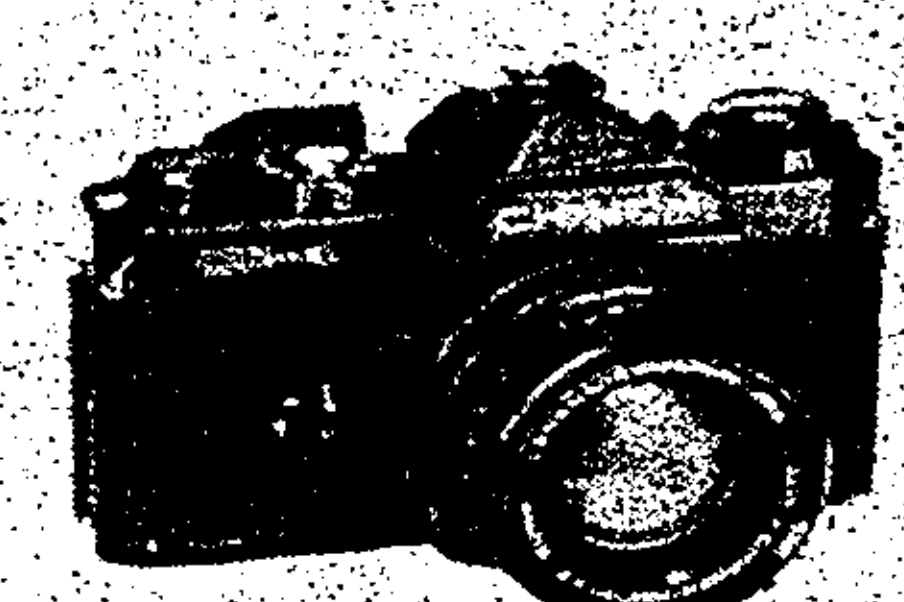
CHINON 智囊

智囊 SP-330
有聲超八放影機
性能好, 價錢平



CHINON 智囊

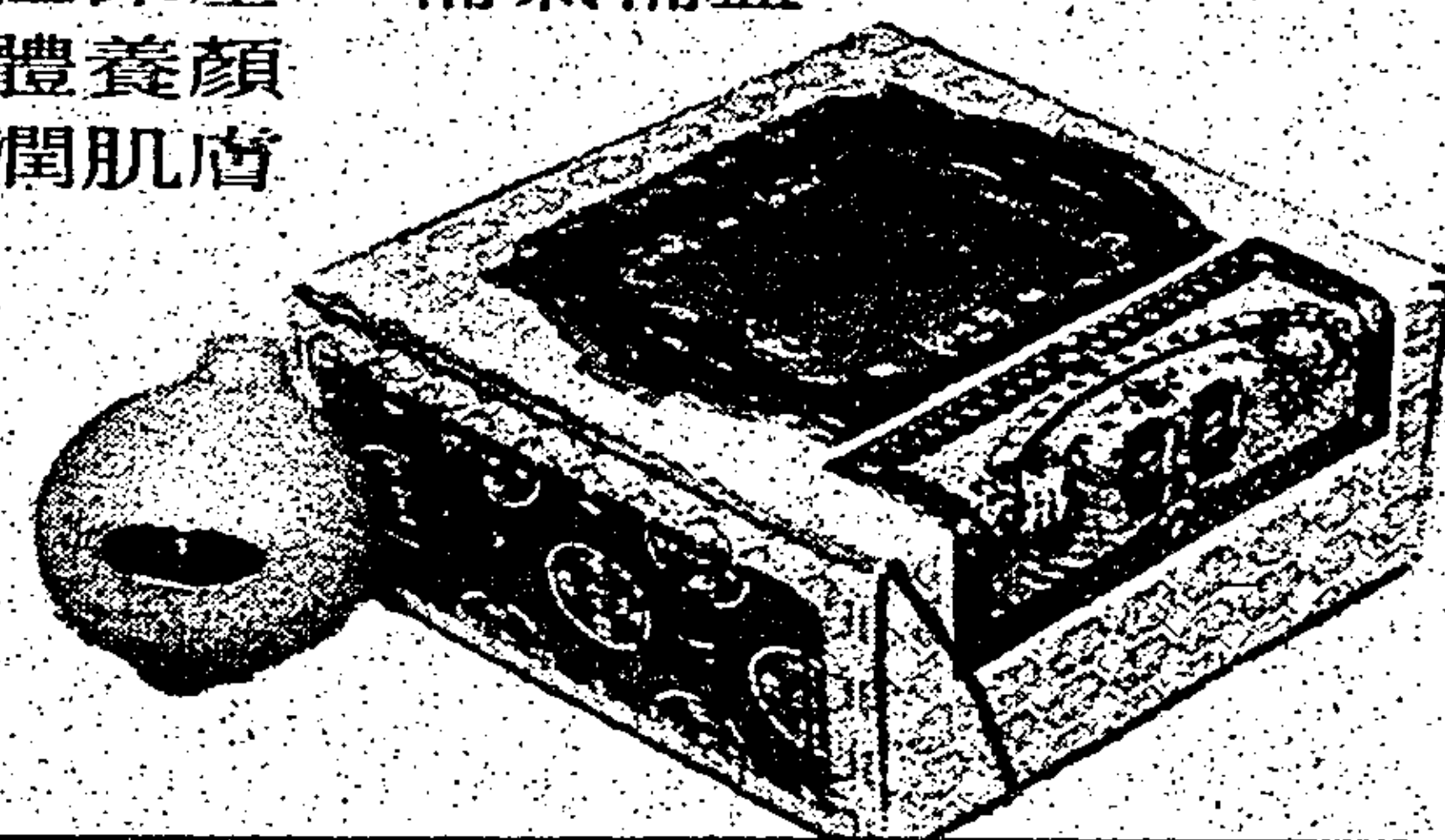
智囊 CE4
自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小蜜蜂歷險記 8.25 跳飛機 8.50 董小宛 9.15 心有千千結 9.45 漢女貞忠傳 11.15 父子樂 11.45 卡通片 12.00 萍踪俠影錄 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 荔枝記 4.00 女大十八變 4.30 小甜甜 5.00 湯姆歷險記 5.35 快活谷 6.00 我家的小妹 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 奉告 7.05 特備節目 8.30 龍虎雙霸天 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 才子神探 12.35 辣手蠻探 1.35 正牌淚的小花三集 3.05 英語長片 4.10 全日播映完畢	2.00 午間電影 3.25 世界大勁賽 3.50 原野探奇 4.00 芝麻街 5.00 諸事狗 5.30 兒童連篇故事 5.40 頑童歷險記 6.10 生物奇珍 6.34 新聞提要 6.35 輕聲半小時 6.55 Day by Day 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 超級馬戲雜技表演① 8.30 英國足球大賽 9.30 新聞簡報 9.35 奇人奇事 11.00 新聞報導 11.15 Day by Day 11.20 1981香港投資財經研 討會 12.20 全日播映完畢 02.00 AFTERNOON FEATURE "THE BIG TREES" 02.25 WORLD OF ACTION 03.25 "NATIONAL AND WOMEN'S GYMNASTICS CHAMPIONSHIPS - PHILADELPHIA" 04.10 "NATIONAL HOCKEY CHAMPIONSHIPS - MIAMI" 04.20 WIZARDLY EDUCATIONAL SERIES 04.30 SESAME STREET 05.00 CHILDREN'S HOUR 05.10 SURVIVAL "POLES APART" 06.10 NEWS HEADLINES 06.24 LAUGHING AMERICAN STYLE: STOCK AND CHANGING IN JUST FRIENDS 06.25 DIVISION OF THE BODY GARDEN 04.45 DAY BY DAY 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE THE WEATHER REPORT 07.30 THE BIG TOP VARIETY SHOW 08.10 BIG LAUGH BOOZE 09.30 NEWS FILE 09.35 STUDIO 510 "EXPLODING THE UNKNOWN" 11.00 NEWS MONTAGE 11.10 DAY BY DAY 11.20 THE THIRD ANNUAL WORLD MONEY ANALYST RING RING INVESTMENT SEMINAR 12.20 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.35 三兄弟 5.00 太空五虎將 5.30 醒目仔時間 5.45 神探羅目女 6.15 醒目仔時間 6.30 機靈小和尚 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 奉告 7.00 着燈開飯睇電視 7.30 新聞報導 7.45 着燈開飯睇電視 8.00 太空堡壘卡拉狄加 8.30 少年黃飛鴻 9.30 浴血太平山 10.25 當年今日 10.30 新聞報導及經濟行情 10.55 英皇劇場 11.55 深宵影院 2.00 全日播映完畢	8.00 12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 演藝之星 6.00 新聞提要 6.10 生活的旋律 6.35 每日精選 7.30 拜賀福星 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 魔的影院 10.55 現代怪談 11.20 新聞報導 11.30 今晚午夜場 1.10 全日播映完畢 08.00 "12.00 : RTV PROGRAMME 08.00 WEIR KIDS' TIME 08.25 FLIPPER 08.30 EARLY NEWS 08.40 DAYS OF OUR LIVES 08.50 FAMILY HOUR 09.00 ALICE "HELLO" IN A FAMILY WAY" 09.10 LORNE GREEN LAST OF THE WILD LIVES OF LIPS 07.30 DIFFERENT STROKES 07.35 ONE DAY "MARCH 19" 07.40 MAY NEWS & THE WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 8:30 08.35 TRASHY MONDAYS 09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "TELL ME BY NAME" 10.55 "THE NEXT STEP BEYOND "THE CONFESSION" 11.20 LATE NEWS 11.30 LATE NIGHT CINEMA "DESIRE IN THE DOWNS" 01.10 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小蜜蜂歷險記 8.25 淘氣小仙女 8.50 董小宛 9.15 心有千千結 9.45 武潘安 11.15 一代橋王 11.45 跟我學 12.00 萍踪俠影錄 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 倒亂乾坤 3.45 跟我學 4.00 女大十八變 4.30 小甜甜 5.00 湯姆歷險記 5.30 跳飛機 6.00 我家的小妹 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 奉告 7.05 特備節目 8.30 龍虎雙霸天 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 鬼馬神探破奇案 12.35 罪惡之星 1.35 正牌淚小花續集 3.05 英語長片 4.35 全日播映完畢	2.00 午間電影 3.30 世界大勁賽 4.00 芝麻街 5.00 超人歷險記 5.25 兒童連篇故事 5.40 秘密魔路歷險記卡通 6.10 食遍天下 6.34 新聞提要 6.55 輕聲半小時 6.55 Day by Day 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 焦點 8.00 美國流行歌曲龍虎榜 8.30 海上樂園 9.30 新聞簡報 9.35 淚洒相思地 11.15 新聞報導 11.30 Day by Day 11.35 1981香港投資財經研 討會 12.35 全日播映完畢 02.00 AFTERNOON FEATURE "THE ADVENTURES OF HAJE BARA" 03.30 WORLD OF ACTION 03.30 "LIGHTWEIGHT BOXING CHAMPIONSHIPS - BARKSVILLE" 04.00 "AND INDOOR DIVING CHAMPIONSHIPS" 04.10 "ROCK CHAMPIONSHIPS - BARKSVILLE" 04.20 CHILDREN'S HOUR 04.30 CELEBRITY BOSS 04.24 NEWS HEADLINES 04.35 LAUGHING AMERICAN STYLE : STRUCK BY LIGHTNING "THE MOVIE" 06.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE THE WEATHER REPORT 07.30 AMERICA'S TOP TEN 08.30 TO BE ADVISED 09.30 NEWS FILE 09.35 STUDIO 510 "A PLACE FOR LOVERS" 11.15 NEWS MONTAGE 11.25 DAY BY DAY 11.25 THE THIRD ANNUAL WORLD ANALYST RINGS RING INVESTMENT SEMINAR 12.35 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.35 三兄弟 5.00 小百寶 5.30 醒目仔時間 5.45 大力水手 6.15 醒目仔時間 6.30 機靈小和尚 6.50 經濟快訊 6.53 新聞簡報 6.55 奉告 7.00 着燈開飯睇電視 7.30 新聞報導 7.45 着燈開飯睇電視 8.00 太空堡壘卡拉狄加 8.30 少年黃飛鴻 9.30 浴血太平山 10.25 當年今日 10.30 新聞報導及經濟行情 10.55 寶馬結果 11.25 英皇劇場 12.25 深宵影院 1.25 全日播映完畢	8.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 快樂小廣場 6.00 新聞提要 6.10 生活的旋律 6.35 每日精選 7.30 大搜索 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 週三名片 11.25 新聞報導 11.35 今晚午夜場 1.15 全日播映完畢 08.00 "12.00 : RTV PROGRAMME 08.00 WEIR KIDS' TIME 08.25 FLIPPER 08.30 EARLY NEWS 08.40 DAYS OF OUR LIVES 08.50 FAMILY HOUR FAVORITES 09.00 "JACKSONVILLE PLAYHOUSE "PTER AND THE PRINCESS" 09.10 "MORE AND MORE "MORRIS REAR EMPHASIS" 07.30 IN SEARCH OF "THE MISSING" 07.35 ONE DAY "MARCH 19" 07.40 MAY NEWS & THE WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 8:30 - MONTE CARLO SHOW 09.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "THE SECRET" 11.25 LATE NEWS 11.35 LATE NIGHT CINEMA "THE LAST WAGON" 01.15 CLOSE DOWN

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657

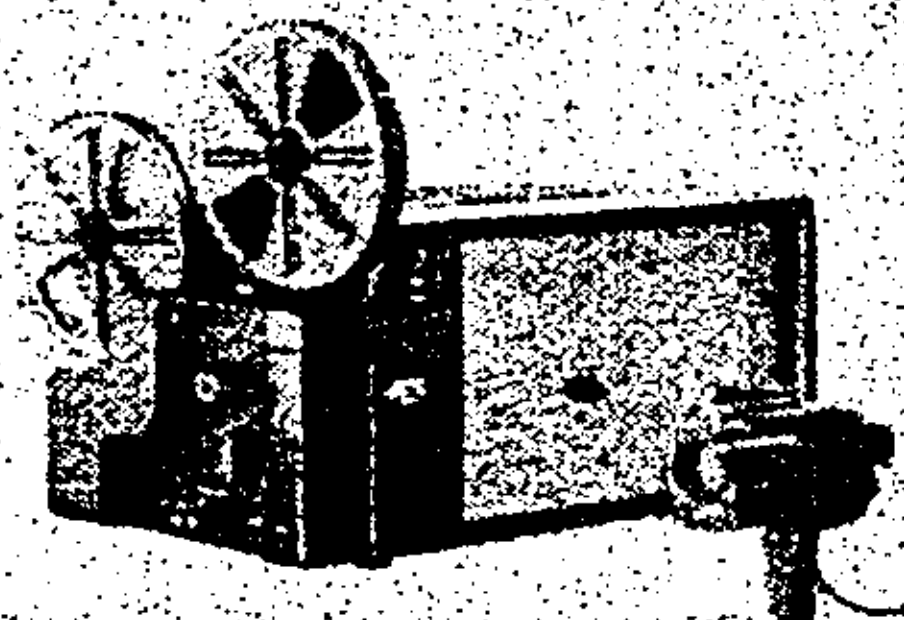


龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

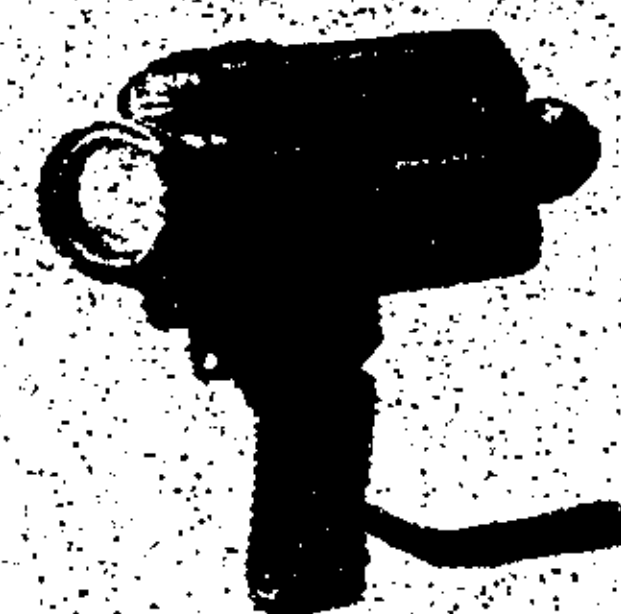
星期六 SATURDAY, 21 MARCH 三月廿一日

星期五 FRIDAY, 20 MARCH 三月廿日

智囊 60 SMXL
及 DS300
家庭電影組合
為您帶來更多歡樂



智囊 313P XL
超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易舉



TVB 翡翠

8.00 神奇小丫頭
8.30 父子親情
9.00 甜甜蜜蜜的姑娘
10.30 音樂天地
11.00 青春樂韻
12.00 才智雙嬌
1.00 午間新聞
1.15 無敵金剛
2.15 偷得浮生半日閒

2.20 正界家庭面面觀
5.50 兒童影院
4.00 大國手
5.00 樂壇精英
5.30 鵬程萬里
6.00 溫故知新
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 新聞透視
7.30 天涯路
8.00 K100
8.30 聲寶喜相逢
9.00 屋簷下
9.30 九點半新聞報導
9.35 迷離世界
10.35 巨輪輪劫記
11.35 新聞報導
11.50 劍情深
1.20 英語長片
3.05 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 羅馬家庭
9.25 九小福
9.50 超人歷險記
10.10 小朋友天地
10.35 布公仔樂園
11.00 夢幻樂園
11.50 家
12.40 週末電影
2.20 週末論壇
3.20 刺激運動大會串
3.50 名曲聯誼會
4.20 魔術團
4.45 古惑人狂
5.10 宇宙探險記
5.35 大腳怪與野孩子
6.00 奇異世界
6.34 新聞提要
6.35 國際影壇話當年
7.00 新聞報導及天氣報告
7.25 警訊
7.30 天南地北
8.30 三洋劇場
9.30 新聞報導
9.35 樂壇浮沉錄
11.30 新聞報導
11.45 午夜電影
1.05 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 玲瓏三勇士
9.30 陰陽電磁俠
10.00 粵語長片
11.55 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
2.10 太空三俠
2.40 巨靈神
3.10 家和萬事興
3.50 四重彩
4.10 威威馬戲團
4.35 奪標
5.00 醒目仔時間
5.30 大搜索
6.00 交通總匯
6.30 大戰前後
7.00 新聞報導
7.25 港聞專題
7.30 珠璣集
8.30 天聲變
9.30 英國足球盃
10.25 當年今日
10.30 新聞報導
10.45 賽馬結果
11.30 粵語長片
1.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 FELIX
THE CAT
10.00 古靈精怪英雄傳
10.25 來路哈卡通片
10.50 七矮人卡通片
11.15 莫斯科學運英雄榜
12.05 好戲連場
1.45 好戲連場
3.40 天地之大
4.10 足球大戰
4.35 小兒科大國手
5.00 宿編探案
6.00 新聞報導
6.10 二次大戰烽火錄
6.35 德國足球大賽
7.30 好拍檔
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 警訊
8.30 二台八點半
9.30 進化的旅程
10.35 不愛江山愛美人
11.30 新聞報導
11.40 威威馬戲團
12.15 今晚午夜場
2.40 全日播映完畢

TVB 翡翠

8.00 小蜜蜂歷險記
8.25 淘氣小仙女
8.50 董小宛
9.15 心有千千結
9.45 龍飛鳳劍
11.15 相見好
11.45 卡通片
12.00 萍踪俠影錄
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 小龍女三戲白蛇精
4.00 女大十八變
4.30 小甜甜
5.00 湯姆歷險記
5.30 跳飛機
6.00 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 奉告告
7.05 特備節目
8.30 龍虎雙霸天
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 豪門恩怨
12.35 罪惡魁星
1.35 胭脂虎
3.05 英語長片
4.35 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 午間電影
3.25 世界大動賽
4.00 芝麻街
5.00 超人歷險記
5.30 兒童連篇故事
5.40 義犬荷貝
6.05 原野傳奇
6.34 新聞提要
6.35 輕聲半小時
6.55 Day by Day
7.00 新聞報導及天氣報告
7.25 觀劇與角度
7.35 今時今日
8.30 巴比龍
9.30 新聞報導
9.35 巴比龍
11.30 新聞報導
11.45 Day by Day
11.50 1981香港投資財經研
討會
12.50 全日播映完畢

RTV 麗的中文

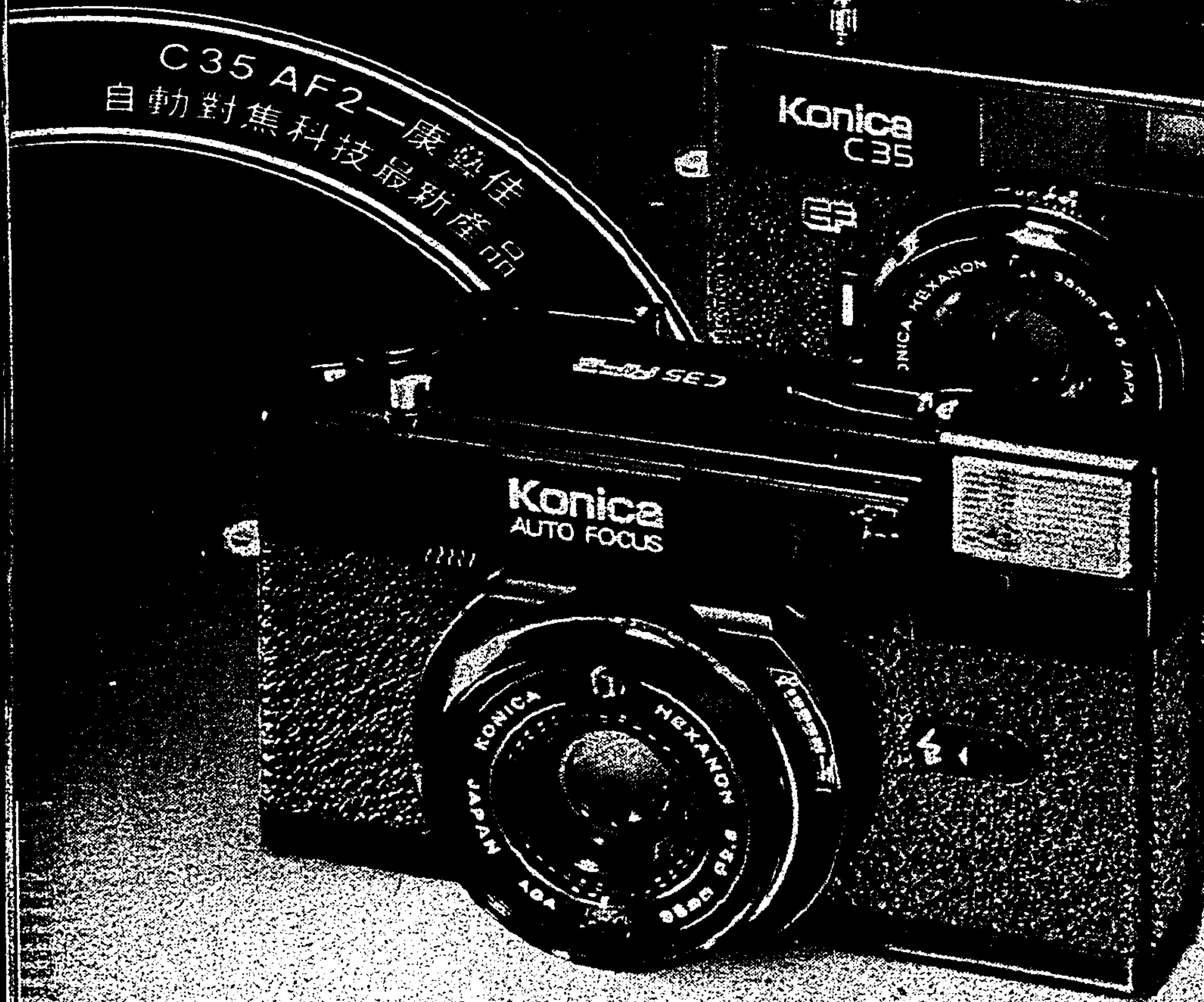
7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 好戲連場
2.05 六合彩
2.10 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.35 三兄弟
5.00 太空五虎將
5.30 醒目仔時間
5.45 香蕉船
6.15 醒目仔時間
6.30 機靈小和尚
6.50 經濟快訊
6.53 新聞簡報
6.55 奉告
7.00 着燈開飯睇電視
7.30 新聞報導
7.45 着燈開飯睇電視
8.00 太空堡壘卡拉狄加
8.30 少年黃飛鴻
9.30 浴血太平山
10.25 警訊
10.40 當年今日
10.45 新聞報導及經濟行情
11.10 賽馬世界
11.40 英皇劇院
12.40 深夜影院
1.40 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 - 12.00 教育電視
4.00 世界大動賽
5.35 芝麻街
6.00 新聞提要
6.10 生活的旋律
6.35 佳日精選
7.25 威氏賽馬預測
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 藝廊
8.30 二台八點半
9.30 五特備節目
11.00 千鈞一髮
11.50 新聞報導
12.00 今晚午夜場
1.45 全日播映完畢

康藝佳3雄 影壇顯威風

康藝佳袖珍35mm相機，是屢創相機新頁的康藝佳另一系列驕人產品，設計同樣先進精密，機身精巧輕盈，使用方便容易；新出的C35AF2自動對焦相機，更是經過精湛科技改良而成：



- 康藝佳C35AF2**
- 世界首創內置自動對焦系統
 - 電眼控制自動光圈/自動快門
 - 內置「彈出式」萬次電子閃光燈
 - 特有自動閃燈曝光控制
 - 電源不足時即自動鎖緊快門，防止錯誤曝光
 - 備有10秒自拍掣

- 康藝佳C35EF**
- 世界首創內置「彈出式」萬次電子閃光燈
 - 自動控制曝光
 - 自動閃燈曝光控制
 - 備有3-8秒自拍掣

- 康藝佳C35EFP**
- 內置「彈出式」萬次電子閃光燈
 - 備有曝光不足警示燈號
 - 特設閃燈近攝矯正系統

Konica

各大攝影器材公司有售

小西六寫真工業(遠東)有限公司 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心1818室 電話:5-757288

發 閨 周 對 蓮 玉 陳 係 關 留 保 着 持 仍



「阿蓮，幾時同發仔去影結婚相？」

「有排，」她笑說：「結婚囉，唔同去買斤菜，如果係做話劇，則有所謂，好多女藝員幾年來先後嫁咗好多次，但都係做戲咁做。」

「她是否認為，藝人對愛情唔多定性？」

「成數有的啦，」她坦言說道：「但唔係大。但最主要的還是，大家的了解程度，仍未到達談婚論嫁之階段，至於發仔係藝人，只係較次要的原因而已。」

「但大多藝人婚姻生活，都有做戲咁做之感。」

「呢個又係事實，」她說：「也許，藝人做戲，加上較多機會，與異性接觸，且在劇中不少親熱劇情，結果，好容易搞到唔清楚……」

「周潤發最使她欣賞的地方是什麼？」

「唔，乜咁樣問人嘅，」她嘻嘻笑笑說：「……有嘅，發仔個人幾好，品性幾純，心直口快，一唔高興就爆晒出嚟，絕非無聲狗咬死人之類，所以，我好欣賞發仔呢幾點……」

「阿蓮話，大家再互相觀察兩年，才作決定未遲。」

(英台)

鄭文雅有個心願



開設模特兒學校

「鄭文雅，最近有再聽到妳拍電影的消息？」

「係呀，」她說，前些時有兩三間電影製片公司，搵我拍戲，但後來大家有達成協議，所以就有咗下文嘅。」

「主要原因係乜？」

「係劇本與角式問題，」她說，「雖然，我已經離開無線，而且，又唔再係香港小姐，但到底，我曾經代表過香港，到外地作親善訪問，因此，拍電影亦唔能夠亂咁拍，否則，失禮自己唔緊要，但失禮香港，就罪過嘅。」

「係呀，妳話過開間模特兒學校的，幾時開張？」

「係咁想過，」她笑說，「但開學校，唔係話咁容易呢，唔，現在香港的樓宇咁貴，租間一千呎樓作為校址，亦要六七千開地，加上其他教師等，每個月要兩萬幾，還有添置器材、裝修，嘩，咁我無咁多錢嘅，所以，要慢慢嚟。」

「賣咗鄭文雅，唔止值咁多咩？」

後的麗過蒂詩楊

劇話演願所嘗得



「阿蒂，最近有參加「青春三重奏」演出，得嘗所願咩？」

「係呀，」她笑說：「雖然，我唔係女主角，但總之，有戲我做，就可以滿足嘅。」

「阿蒂話，跳糟麗的，主要係想改換一下環境。」

「我在無線訓練班畢業之後，經常都有話劇演出，都幾開心，但後來，只係單獨做天氣女郎，冇晒機會表現，因此，便過麗的搵吓機會啦。」

「到現在又主持「下午茶」，又演話劇，唔怕影響家庭嗎？」

「唔怕嘅，」她說：「而且，還有好處添。」

原來，阿蒂主持之「下午茶」節目，係以女觀眾為對象，因此，節目中都係女人嘢，包括烹飪、插花、時裝、化妝、健美等等。

「近廚得食，」她說：「自己亦得益不小，我本來便對煮菜很有興趣的了，現在更頻頻學到一些新的小菜煮法，返家整番趣味俾老公歡，但猛讀有口福呀。」

(〇〇九)

從雙鋼琴協奏曲談到 霍氏姐妹明珠珍珠小姐

知音

筆者是一名古典音樂迷。二月十三日，在維多利亞大學第三屆藝術節邀請得本港留美天才橫溢的霍氏雙鋼琴協奏曲，由霍氏姐妹明珠珍珠小姐協奏，筆者放工晚飯也來不及吃就趕着赴會。

本來無論是哪一種樂器個人演奏，常常是比較容易，雙人合奏更有樂隊伴奏是艱巨而絕不能苟且的，因為節拍和時間的合併，情意的相通，是絲毫不能錯誤的，否則便格格不入。

霍氏姐妹從垂着兩條小辮子着吊帶裙在香港音樂節比賽中，筆者就注意到她們除了獲得無數的個人冠軍外，她們姐妹逐年逐年的獲得了雙鋼琴初級、中級、高級及深進組的比賽冠軍。當時我想這對姐妹花有一天定會出人頭地，果也這次她們在美國比賽雙鋼琴冠軍的榮譽，榮歸故里，她們不負衆望演出空前成功。

是晚她們穿着同一款式的晚服，台風清麗脫俗，雍容而又從容。這樣的儀態已足先聲奪人。

最叫人欣賞的是她們絕不用點點頭或者是踏踏脚來示意開始，因為她們已經靈犀相通，意志合一。兩人的構通已到超凡狀態，而雙鋼琴演奏最高境界，這是雙鋼琴手絕不容易掌握的，或者說是最艱巨的要素。分開來說可能彼此同是一流鋼琴家，但合作起來就不容易達到這個境界。這是雙鋼琴手最深奧而艱巨的修為。但霍氏姐妹從小就有這種訓練，因此有今天的成就，因為別人抓不到的她們却已充分地掌握在心內了。近十年她們姐妹在美國克利夫蘭音樂院得到世界著名的雙鋼琴專家VITA YATIN得到世界著名的雙鋼琴專家VITA YATIN

VRONSKY 悉心教導以致她們一舉手一投足全不用暗示來示意而能揮灑自如以達到真善美的境界，其雄偉處有若一漁陽鞭動地來，輕快處如大珠小珠落玉盤一般迷人，音色華麗，琴聲精湛，尤其是最後一樂章，樂音如排山倒海，

藝術中心三月下半月音樂活動

三月十五日(星期日)

向日葵民歌演唱會，晚上七時半，演奏廳，向日葵樂隊主辦，票價：十元(學生)、十五元。

三月十六日(星期一)至廿日(星期五)

又三月廿日及卅一日(星期一、二)香港學校音樂及朗誦協會主辦，上午九時半，下午二時及六時半，演奏廳，票價：一元(日場)、二元(夜場)

三月廿二日(星期日)

談定鋼琴獨奏會，聖類斯校友會中學主辦，晚上八時，演奏廳。香港巴哈合唱團，香港藝術中心及中大崇基學院音樂系合辦，晚上八時，中大崇基教堂。香港巴哈合唱團音樂總監及指揮：彼德史提芬遜，票價：五元(學生及藝術中心會員)、十元。售票處：藝術中心票房(五、二八零六二六)，南華早報書店，中區豐樂行，尖沙咀海洋中心，演出前崇基教堂門口，票價包括往返崇基教堂的車費。三月廿三日(星期一)及廿四日(星期

商業音樂研究會之演出

香港商業音樂研究會為慶祝成立二十週年，於二月二十六日在中區大會堂主辦了一場紀念性音樂會。聽後頗有感動。

在商業化的香港，一個業餘性質的民衆音樂團體，二十年如一日，堅持推廣普及音樂文化，努力開展音樂學術交流活動，取得了可喜的成績，贏得了人們的讚賞和愛護。這是多麼不容易的呀！該會的毅力，該會的宗旨，令人欽佩。

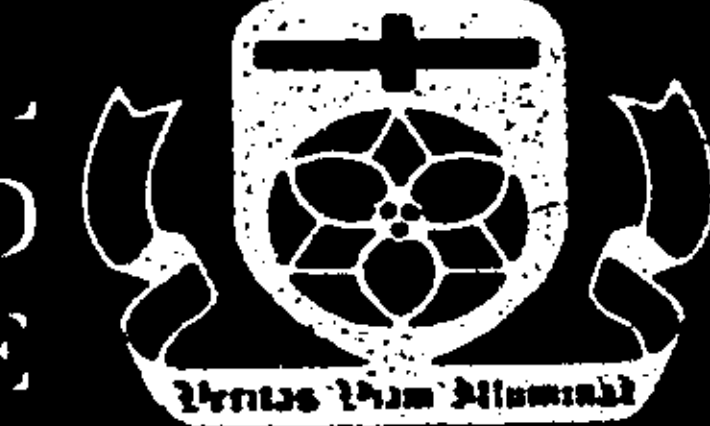
經過認真的籌備，該會這次的演出，頗感滿意。雖然有的節目出了毛病。我覺得，對業餘的音樂活動，要多鼓勵些，不能過份苛求。不過，有些建設性的意見，也可談些，促進改進，活躍學術。

作為業餘的AMM管弦樂團，要注意基本功的訓練，不要貪大求全，選曲更要慎重。如這次演出德伏夏克的第八交響曲第一樂章，就有點「喘」不下來。演奏拘謹，音響渾濁，樂句難亂。倒不如選奏一些難度不大的，通俗易懂的樂曲。一喜訊傳來(鄭路、馬洪業曲)奏來就須利些，氣氛歡騰，負荷適應，效果也好。弦樂團奏的莫扎特弦樂小夜曲，也較適應，有點典雅風味。跳音不乾淨，聲部進入不準確，這都是基本功不扎實所致。

小提琴家彭鼎新的演技不俗，奏式正統。他拉的「沉思曲」(馬斯奈曲)，得心應手，很有韻味。尤其是中段的，美好的回憶，十分動聽。維尼奧斯基的「世界名曲」(波蘭舞曲)(A大調)，技巧輝煌，難度極大。彭鼎新奏來略嫌不夠俐落，尤其是那段急促連頓的技巧，跳弓有點含糊(也許是弓手拉得太緊之故)，換弦不乾淨。可能是弦線關係，弦松走了。這點演奏者也察到了，所以途中停下來調整一下。

她們神韻十足，臂力驚人，合作得天衣無縫，把浦浪克彈活了。是晚董麟大師施出渾身解數，樂隊全力以赴，主奏、協奏之間彼此絲絲入扣，無懈可擊。好樂的指揮，好的樂隊，與霍氏姐妹牡丹綠葉，一個絕對成功的音樂會，真是「此曲只應天上有，人間那得幾回聞」！值得一讀的是當晚雖是濟濟一堂，坐無虛席，但是秩序井然，鴉雀無聲。在樂章稍停的當中也沒拍錯手的陋習。董麟大會堂管理完善。

辦，晚上八時，壽臣劇院，票價：24元。三月廿五日(星期三)巴托百週年誕辰紀念音樂會，音樂事務處主辦，晚上八時，壽臣劇院，票價：五元(學生)、十元。三月廿八日(星期六)及廿九日(星期日)兒童音樂劇節目一、二及三香港藝術中心及音樂事務處聯合主辦。節目一，下午三時及晚上七時演奏廳。節目二，兩步、跳、跳、揉合舞蹈、敲擊樂器及兒童畫的韻律，兒童觀眾可以上台參加演出。(粵語及英語)。高提爾、曾葉發、謝寶泉、曹繼信、羅比路、城市當代舞蹈團、音統鼓樂樂手及海倫兒童畫室籌劃及演出。票價：十元(兒童及學生)、十五元(成人)



CENTRAL ONTARIO COLLEGE

安大略學院

60 Park Lane Circle, Toronto, Ontario, Canada M3C 2N2

- 由加拿大天主教神父及教育界人士合辦之私立男女中學，師資優良，課程完備，紀律嚴明。
- 主旨在於培育學生自律精神，健全人格與認真學習態度，以求德育並全。
- 分十一、十二、十三班文理商科及社會科課程，每年三學期制：一月、六月、九月開課。
- 位於多倫多市中心 NORTH YORK 高尚住宅區，前為政府學校，校園佔地二十餘萬呎，環境幽美；校內設備完善，除圖書館、實驗室、體育館外，尚有一18餘萬呎之運動場，可供戶外活動之用。
- 修畢十二、十三班者將獲校方及教育部頒發文憑。
- 設有多個獎學金及獎狀，俾成績優異者予以獎勵。
- 專人指導在加升讀大學、居住及生活問題。
- 設有海外招生組，專責聯絡及協助海外學生申請學生簽證等手續。

索取章程及查詢：
請到旺角登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室
電話：3-322639 3-322630

校際音樂節評判 主持音樂講座

一年一度之校際音樂節即將於三月開始。音樂節期間，音樂事務處將與香港校際音樂及朗誦協會合辦一連串講座。由兩位經驗豐富之音樂家及評判主持。

三月十三日星期五，李察·格菲斯將討論有關音樂句法的奧妙。此講座特別適合一般學習鋼琴及聲樂之士參加。除此之外，格菲斯並將於三月二十日星期五再次與聽眾探討關於十八及十九世紀音樂之演繹。

當奴·法蘭克，另一位擔任本屆音樂節之評判亦將主持一個聲樂講座。日期是三月十九日星期四。

上述講座將於該日下午六時於香港灣仔謝非道五十四號金鐘大廈五樓(4字)音樂節辦事處舉行。門券一律五元，可向音樂節辦事處購買。為免向隅，請速購票。查詢電話：五二二七八二六。

音樂事務處籌處主辦 巴爾托克百週年紀念

為紀念匈牙利作曲家巴爾托克百週年誕辰，音樂事務處主辦一系列之有關巴爾托克之音樂會、講座、研討會等，以增進本港人士對巴爾托克及其音樂的認識及愛好，由中文大學音樂系及香港電台協辦此項活動。

巴爾托克誕生於一八八一年三月廿五日，在布達佩斯音樂學院主修鋼琴及作曲，畢業後於該校留任教授。他致力於搜集、研究本國及鄰近地方之民歌，其作品亦深受民間音樂之影響，第二次世界大戰時移居美國，一九四五年在紐

服和穿本日遊

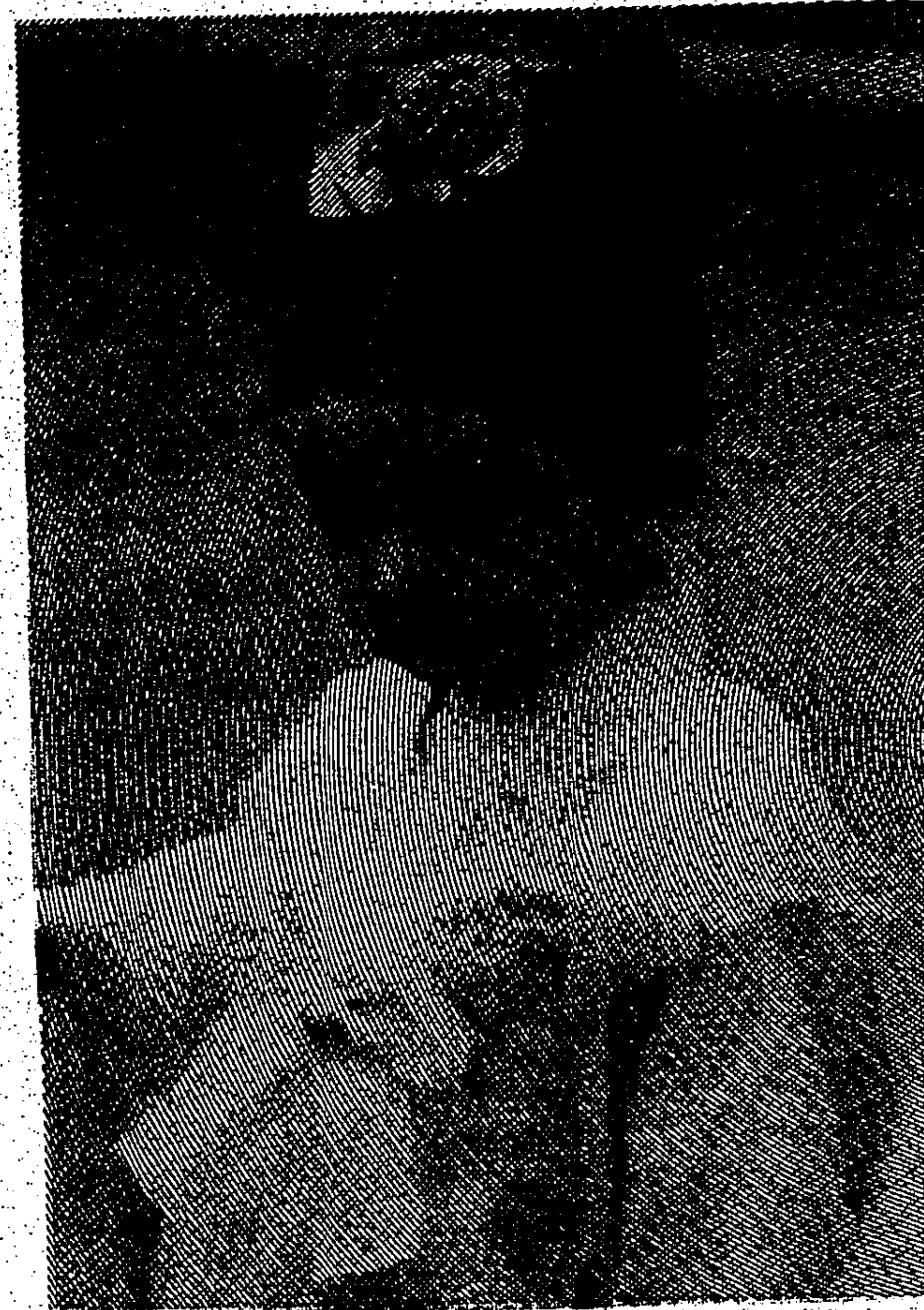


你穿過和服嗎？
穿過了，怪舒服，猶其是冬天裏，
好暖啊！
那麼你那裏來的和服？到日本縫的嗎？
不！我不是傻瓜，今天東京街頭，
男子漢穿和服在街上跑的，百不得一，
我是外國人，難道還要花這一筆。你要
嘗試和服滋味嗎？跟我來罷！
並非好遠，到箱根熱海去渡宿便可
以了，別住進洋式酒店去，找一間和式
旅館呆下來，這些和式旅館全是現代化

設備，門外釘着「國際觀光旅館」牌子，
，証明一切符合標準，最妙的是柜台事
務員略通英文，所以就闖進去，也不
愁走不通。不過，不可不防，這些旅館
房間亦有和式和洋式之分，要是住洋式
房間的話，和服便免問了。
進了塔米米房間，和服早就等着你，
，不懂得穿，不要緊，下女自然會過來
帮你忙，一般是一件頭的，要是出外的
話，外面還可以加件外套，當你西裝
連襯衣都脫了下來，換上闊袍大袖的和
服，活像個久困囚徒一旦解脫枷鎖似的

，何止舒服，簡直是鬆了口氣，腰帶束
上，兩腿掩沒在和服裏，溫暖得很，中
國長袍不如也。
還有，你大可以穿了旅館的和服到
街上溜，和服上面雖然沒有寫上旅館的
名字，但是店舖伙計從花式上一望而知
客從何處來，買東西是方便不過。
好比到熱海去，晚上吃過飯後，我
最愛穿着和服在銀座溜，索性連皮鞋也
換上木屐，初時光着腳，後來買了一雙
足袋（抹），想不到日本袜子好短，可
是把雙腳裹得很舒服。和服沒有口袋，
東西放在大袖裡。我還學會日本人行路
的姿勢，雙手交叉插進大袖，肩膊略發
，腰微前彎。在馬路上穿和服的人真多
，三五成羣，看來都是各間酒店的制服
，有誰看出我是個中國人？我不是有意
向日本人模仿，須知不是這樣又怎叫得
深入民間，難道我會花錢去買套日本裝
備來尋開心嗎？
和服好貴啊！男服比較平一點，女
服往往嚇得我連舌頭也縮不回來，在百
貨店窗櫺裡，一襲女子和服，日元百萬
未足為奇，它除衣料質素外，還須顧及
花樣，花樣又有重名家手繪，那有不貴
的道理。你知道嗎？我們嫁女講嫁粧，

日本女子出嫁是數量和服多少，有六件
和服姊妹的姑娘，已足以炫耀鄰里了。
女子穿和服比男子穿得多，上面
說男服一件頭，不過是旅館簡單供應而
已，照例穿和服是有套衫的。女子和服
套衫通常三件以上，每穿一件，必有腰
帶一條，三件便要束三條腰帶，腰帶殊
不簡單，最講究是外面這一條，質素和
花樣同樣要注意與和服是否配合，是以
除了和服本身價錢外，腰帶僅居於次席
。時至今日，日本女子不少改穿洋服，
但她們心底下還是嚮往古老的傳統，
和服，比方有什麼喜慶日子，上流社會
不穿和服是不夠排場。是以，有一天和
日本女子論婚嫁的話，和服這一關，可
不容易過。
無可否認，穿起和服的日本少女，
確是豐姿綽約，另有一種迷人的媚態，
偶然在東京宴會場裡遇上一羣和服少女
，花枝招展，你別怪我目不轉睛，不多
看兩眼才怪呢！
假如你以為穿起和服，足登木屐，
走動會不方便，這純然外國人的想法，
我曾在美加多夜總會，和穿和服的華女
起舞，一起快樂，她跳來輕盈瀟灑
，我却活像輛黃包車啊！
(魯義)



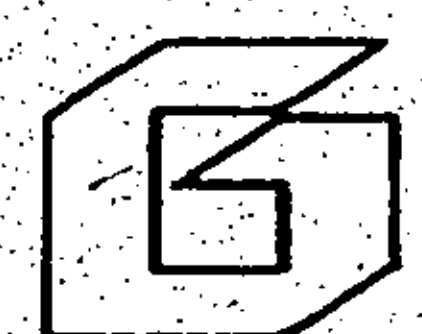
TAMRON SP / ADAPTALL-2 Series 2

騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：

C F 連續對焦 • F 光圈數值保持不變 • 遠攝微距 • 全能變焦 •

首創 M.O.D. 選擇系統 • 銳利與柔和兼備 •

歡迎函索中文或英文版精美說明書



總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱156號「騰龍」鏡頭總代理
太平洋行攝影器材部
請將「騰龍」型鏡頭說明書
寄往下列地址為荷：
姓名：_____
地址：_____

服和穿本日遊

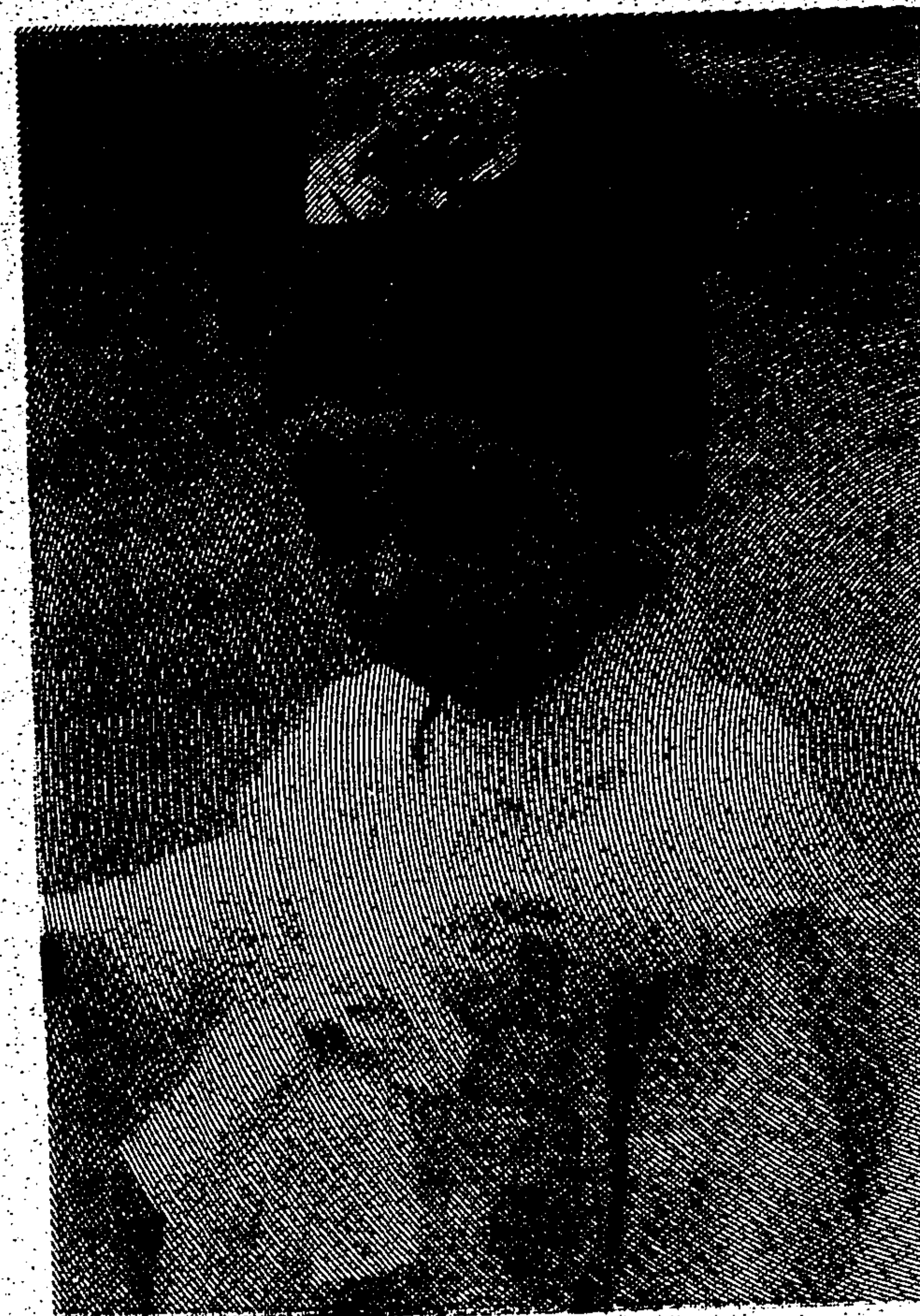


你穿過和服嗎？
穿過了，怪舒服，猶其是冬天裏，
好暖啊！
那麼你那裏來的和服？到日本縫的嗎？
不！我不是傻瓜，今天東京街頭，
男子漢穿和服在街上跑的，百不得一，
我是外國人，難道還要花這一筆。你要
嘗試和服滋味嗎？跟我來罷！
並非好遠，到箱根熱海去渡宿便可
以了，別住進洋式酒店去，找一間和式
旅館呆下來，這些和式旅館全是現代化

設備，門外釘着「國際觀光旅館」牌子，
，証明一切符合標準，最妙的是柜台事
務員略通英文，所以就闖進去，也不
愁走不通。不過，不可不防，這些旅館
房間亦有和式和洋式之分，要是住洋式
房間的話，和服便免問了。
進了塔米米房間，和服早就等着你
，不懂得穿，不要緊，下女自然會過來
帮你忙，一般是一件頭的，要是出外的
話，外面還可以加件外套，當你把西裝
連襯衣都脫了下來，換上闊袍大袖的和
服，活像個久困囚徒一旦解脫枷鎖似的

，何止舒服，簡直是鬆了口氣，腰帶束
上，兩腿掩沒在和服裏，溫暖得很，中
國長袍不如也。
還有，你大可穿了旅館的和服到
街上溜，和服上面雖然沒有寫上旅館的
名字，但是店鋪伙計從花式上一望而知
客從何處來，買東西是方便不過。
好比到熱海去，晚上吃過飯後，我
最愛穿着和服在銀座溜，索性連皮鞋也
換上木屐，初時光着腳，後來買了一雙
足袋（襪），想不到日本袜子好短，可
是把雙腳露得很舒服。和服沒有口袋，
東西放在大袖裡。我還學會日本人行路
的姿勢，雙手交叉插進大袖，肩膊略聳
，腰微前彎。在馬路上穿和服的人真多
，三五成羣，看來都是各間酒店的制服
，有誰看出我是個中國人！我不是有意
向日本人模仿，須知不是這樣又怎叫得
深入民間，難道我會花錢去買套日本裝
備來尋開心嗎？
和服好貴啊！男服比較平一點，女
服往往嚇得我連舌頭也縮不回來，在白
貨店窗櫺裡，一襲女子和服，日元百萬
未足為奇，它除衣料質素外，還須顧及
花樣，花樣又有重名家手繪，那有不貴
的道理。你知道嗎？我們嫁女講嫁粧，

日本女子出嫁是數量和服多少，有六件
和服姊妹的姑娘，已足以炫耀鄰里了。
女子穿和服比男子穿得多，上面
說男服一件頭，不過是旅館簡單供應而
已，照例穿和服是有套衫的。女子和服
套衫通常三件以上，每穿一件，必有腰
帶一條，三件便要束三條腰帶，腰帶殊
不簡單，最講究是外面這一條，質素和
花樣同樣要注意與和服是否配合，是以
除了和服本身值錢外，腰帶僅居於次席
。時至今日，日本女子不少改穿洋服，
但她們心底下還是嚮往古老的傳統，
和服，比方有什麼喜慶日子，上流社會
不穿和服是不夠排場。是以，有一天和
日本女子論婚嫁的話，和服這一關，可
不容易過。
無可否認，穿起和服的日本少女，
確是豐姿綽約，另有一種迷人的媚態，
偶然在東京宴會場裡遇上一羣和服少女
，花枝招展，你別怪我目不轉睛，不多
看兩眼才怪呢！
假如你以為穿起和服，足登木屐，
走動會不方便，這純然外國人的想法，
我曾在美加多夜總會，和穿和服的華女
起舞，一起快樂，，她跳來輕盈瀟灑
，我却活像輛黃包車啊！（魯義）



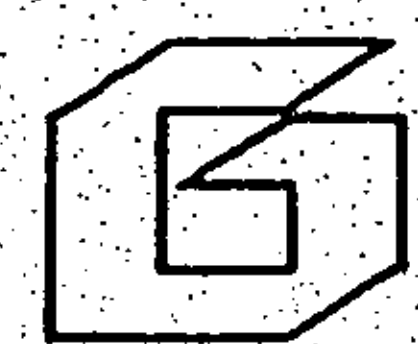
TAMRON SP / ADAPTALL-2 Series 2

騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：

C F 連續對焦 • F 光圈數值保持不變 • 遠攝微距 • 全能變焦 •

首創 M.O.D. 選擇系統 • 銳利與柔和兼備。

歡迎函索中文或英文版精美說明書

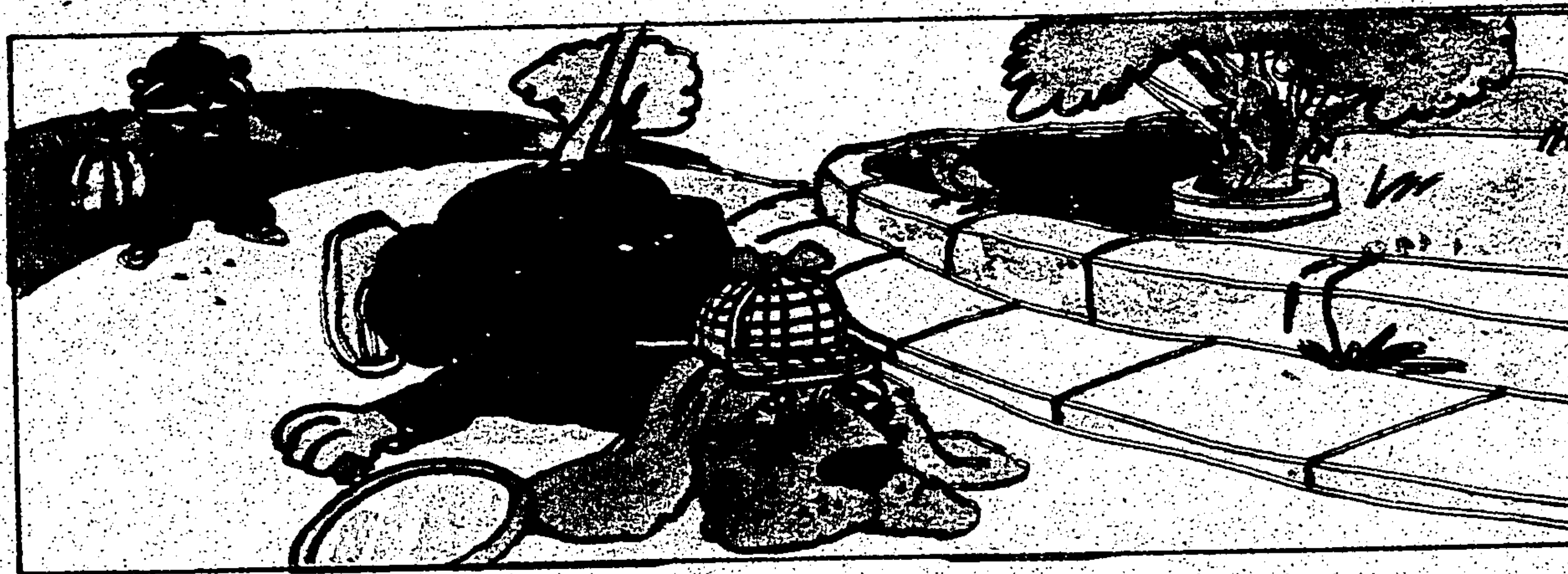


總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「騰龍」鏡頭總代理
太平洋行攝影器材部
請將「騰龍」_____型鏡頭說明書
寄往下列地址為荷：—
姓名：_____
地址：_____



④偵探狗追尋着香蕉的氣味，一直去到了松鼠的家，松鼠手上正拿着一大串香蕉。
「把生日蛋糕還給我！」彼得說。

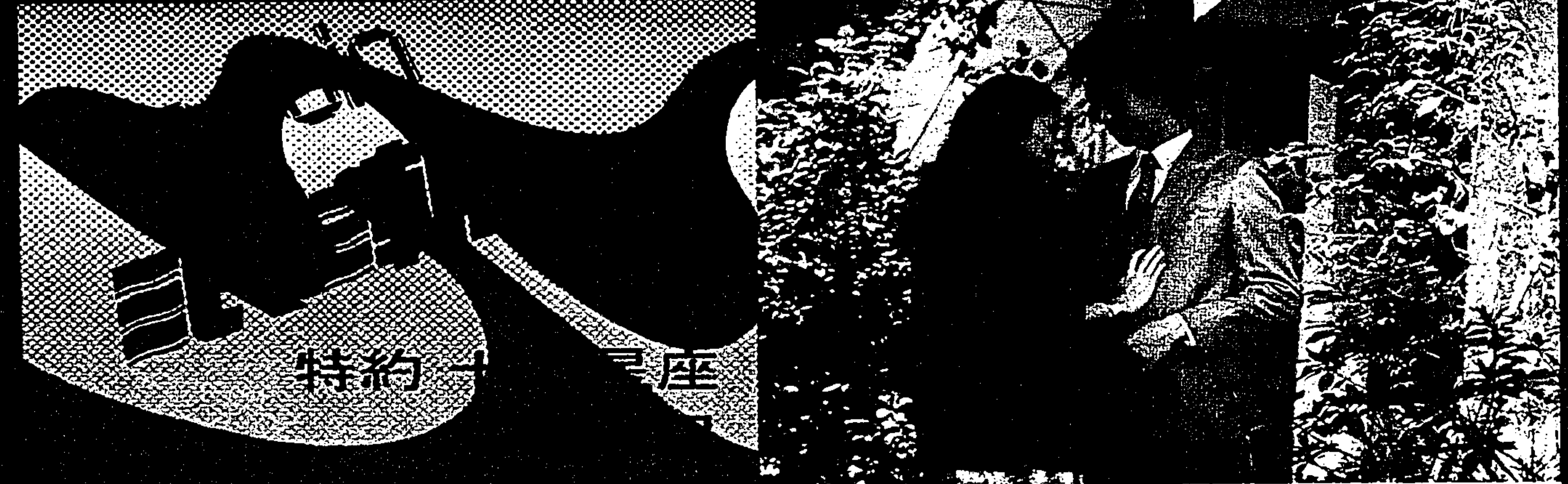


⑤連生日蛋糕的影子也沒有。彼得打開偵探書。那裡寫着：「必須盤問可疑人物，然後發掘另一可疑氣味。」於是彼得說：「松鼠，來吧，我有問題要問你！」然後他嗅到了一種車厘子氣味。



⑥跟隨着車厘子的氣味，他尋到了鴨小姐。她手上正拿着一袋車厘子氣味的波板糖。彼得說：「把生日蛋糕還給我。」「什麼生日蛋糕？」鴨小姐說。（未完）

偵探狗的故事
梁大 江面



● 看 浪 潮 快 樂 逍 遙

十二星座本週運程推算

水晶球



白羊座

3月21日—4月20日

小心回應電話，切勿因疏忽而引起對方的誤會。本週大利發揮你的領導才華，某位心愛的人健康欠佳，但情況會有好轉的，不必過份擔憂。十七日宜保留實力，不要作吃力不討好的事。十八日的社交聚會似覺單調。



金牛座

4月21日—5月21日

為提高個人的知識，你必須爭取每一個學習的機會，本週大利進修課程。團體項目需要力量，你必須表現合作，新的意念十分珍貴，努力發掘創作天才吧！身邊的人可能對你諸多批評，切勿為爭權有傷和氣。



雙子座

5月22日—6月21日

小心受人愚弄，你必須要眼明手快，口頭上的承諾不宜過信，否則大失所望。某位長者站於你的一邊，實力得以加強，本週你的責任重大，必須設法維持份內的崗位。週中會遇上反對勢力，小心情緒上的問題。



巨蟹座

6月22日—7月23日

自以為聰明的人其實是愚昧的，必須時刻醒覺，還沒有定下本年大計的人，應馬上檢討安排。財政上的問題要用堅定的信心，美好的機會切勿放過。同伴的脾氣欠佳，暫時難以獲得協調，你應採取極大的容忍態度。



獅子座

7月24日—8月23日

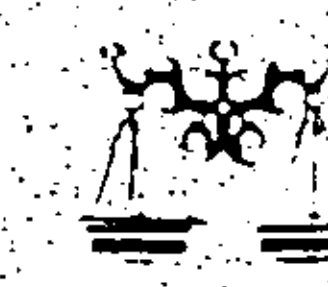
困難的項目已成過去，一切漸入正常軌道。不要浪費光陰，摒棄無聊的玩意吧！許多重要的事情正等待着你。十七日宜注意情緒上的問題，切勿與人爭論，縱然某些人無理取鬧，也要忍讓冷靜。寬恕別人是美德。



處女座

8月24日—9月23日

本週不妨集中於家人方面，親情是十分可貴的。交友的時候，切勿把重心放於地位和金錢上，品德才是首要的條件。在任何情況下，不要秘密簽約。未獲愛侶的人，不久將行桃花運。週中是自我檢討的理想時刻。



天秤座

9月24日—10月23日

假期大利與好友茶聚，召開派對的人，不宜邀請太多的賓客。某人可能笑裏藏刀，小心為上。使用金錢宜加以節制，借貸絕不適宜。十八日是清潔的理想日子，不要吝嗇你的勞力。十九日大利計劃未來，祝君好運！



天蠍座

10月24日—11月22日

工作和娛樂同樣令人滿意，探訪親友大利進展感情，但不宜作出太多承諾。本週不要進行重大的改革，應等待合適的時機。某人傾向懶散，不宜大動肝火，隨機應變好了。廿一日大利與人和解，勿心存仇恨。



人馬座

11月23日—12月21日

倘若聽信路邊社的消息，你將會感到失望。團體聚會帶來愉快，且得到美滿的收穫。打算添置新器材的人，本週是理想的日子。跟遠方的人接觸只會浪費時間和精力，這是不值得的。十七日是寧靜的好日子。



山羊座

12月22日—1月20日

不大熟識的項目宜避免插手，還是幹份內崗位好了。園藝工作令人滿意，帶來不少樂趣。切勿忽視身體的暗病，應馬上檢查醫治為上。與愛侶相處融洽，彼此和諧協調。週中看似平淡，可能遇上突然的變故。



水瓶座

1月21日—2月19日

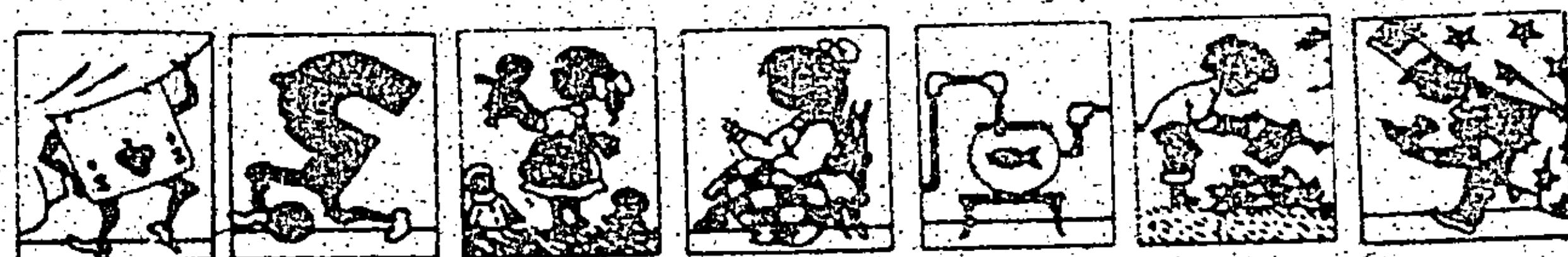
某些人可能胡言亂語，不要過份介懷，盡量表現你是一個大量的人。星期天不宜與年長的親屬接觸，否則引起不愉快的氣氛。十七日宜避免與同伴發生爭論，目前彼此的意見是對立的。金錢的進帳將會增加。



雙魚座

2月20日—3月20日

愛侶停止提出無理的要求，你的壓力大為減少。工作和娛樂必須平均分配，健康的問題宜往見醫生。有奢侈傾向的人，對金錢必須加以節制。本週不要有秘密的行動，賭博更不適宜。駕駛的人，必須注意交通安全。



快樂園地

狄克主持

集郵知識

變體郵票

「變體郵票」：就是郵票本身不應該有的一切錯誤。

常言道物以稀為貴，因為「有錯誤」的郵票，畢竟比沒有錯誤的郵票少得太多，所以「變體郵票」，也比一般的「正常」的郵票，價值高得很多。

有些人是為了好奇，才蒐集變體郵票。有此人是抱着標奇立異與眾不同的集郵方式而蒐集變體郵票。所以，當蒐集變體郵票時，就不得不注意有關各種「變體」的常識才不致于上當受騙。如把一片毫無價值的偽造變體郵票，或是一些「趣味品」，當做珍品收藏，那就很遺憾了。

變體郵票的形成，大體上都是因為印刷製造過程中所發生的錯誤。

有些印刷上的小錯誤，比如極少部份的「疊印」，（就是印刷時紙張折疊，印有痕跡），「透印」，「印」，（就是在郵票的背面，隱約的可看到透印的圖案，或是當印刷油墨還沒有乾時，在另一張郵票的背面印有痕跡）。這類的郵票，只能算是「趣味品」，不能稱做變體郵票。

有價值的變體郵票，大部份是「漏齒」。就是在兩張郵票中間，漏掉打齒孔，但是漏齒票，本身須是名貴郵票，才受人重視，至于普通郵票的「漏齒」，也無足為奇。

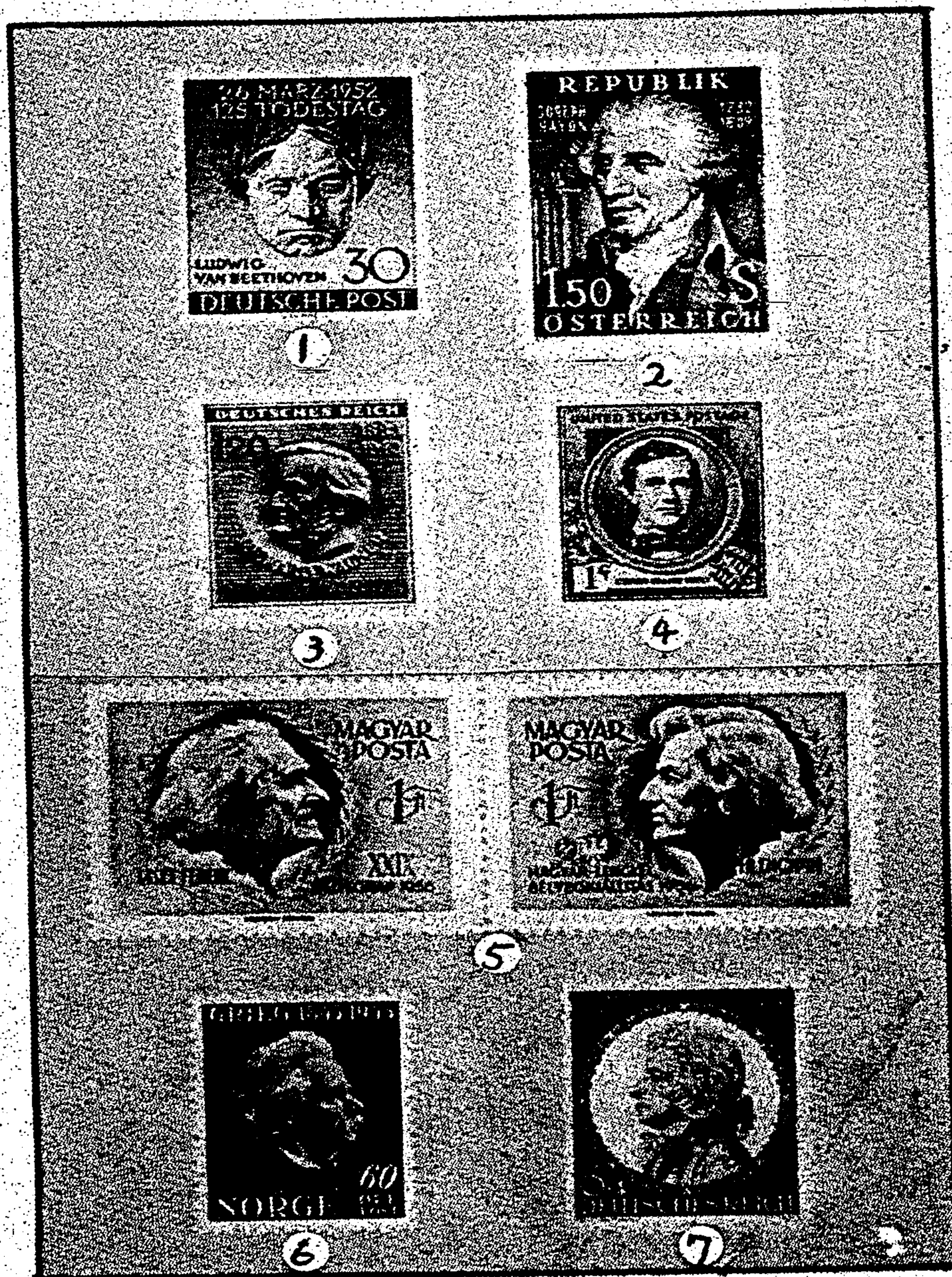
漏蓋——就是應該加蓋其他文字或面值的郵票，而漏印的郵票。

倒印——兩種或兩種以上顏色的郵票，在印郵時，把套印的圖案或文字印顛倒了。

錯色——比如應該印成淡黃色的郵票，在印刷時印成橘紅色，這種錯誤不容易發生，所以很珍貴。但是有集郵的朋友，常常把染過色，或是把經過日晒褪色的郵票，也當成「錯色變體」，這就弄錯了。

複蓋或倒蓋——有些郵票上要臨時加蓋文字和面值，竟把這類加蓋文字印重複了，或是倒印了，早期的變體郵票有好多種，都是因複蓋和倒印而聞名的。

總之，蒐集變體郵票，必要先瞭解那些郵票是真正有價值的「變體」，那些郵票是「趣味品」，那些郵票是商人偽造的「假變體」，否則，就失掉了收藏的意義了。



音 · 樂 · 家 · 郵 · 票

①貝多芬（1770—1827）德國作曲家，他的鋼琴大曲月光奏鳴曲，交響曲：英雄，命運，田園都是很有名的（西德1952）②海頓（1732—1809）奧地利的古典派作曲家，他的交響曲：軍隊，時鐘、祭神樂、創造天地，等都是很有名（奧國1922）③華格納（1813—1883）德國大歌劇作家，他的歌劇：唐懷瑟，羅恩格林，風行的荷蘭人，尼布龍根的指環等很有名（波希米、摩拉比亞1943）④福斯特（1826—1864）美國作曲家，老黑奴，蘇洲尼河等有名（美國1940）⑤左方李斯特（1811—1886）所作的匈牙利狂想曲有名，右方是蕭邦（1810—1849）波蘭鋼琴家作曲家華爾茲的小犬，馬茲爾加，波羅尼士等有名（匈牙利1956）⑥葛利（1843—1907）挪威作曲家所作組曲：北爾均地，鋼琴協奏曲等有名（挪威1943）⑦莫扎特（1756—1791）奧地利古典音樂的代表作家，有歌劇，菲加羅的婚禮和其它教會音樂交響樂等近700首遺下來（德國1941）。

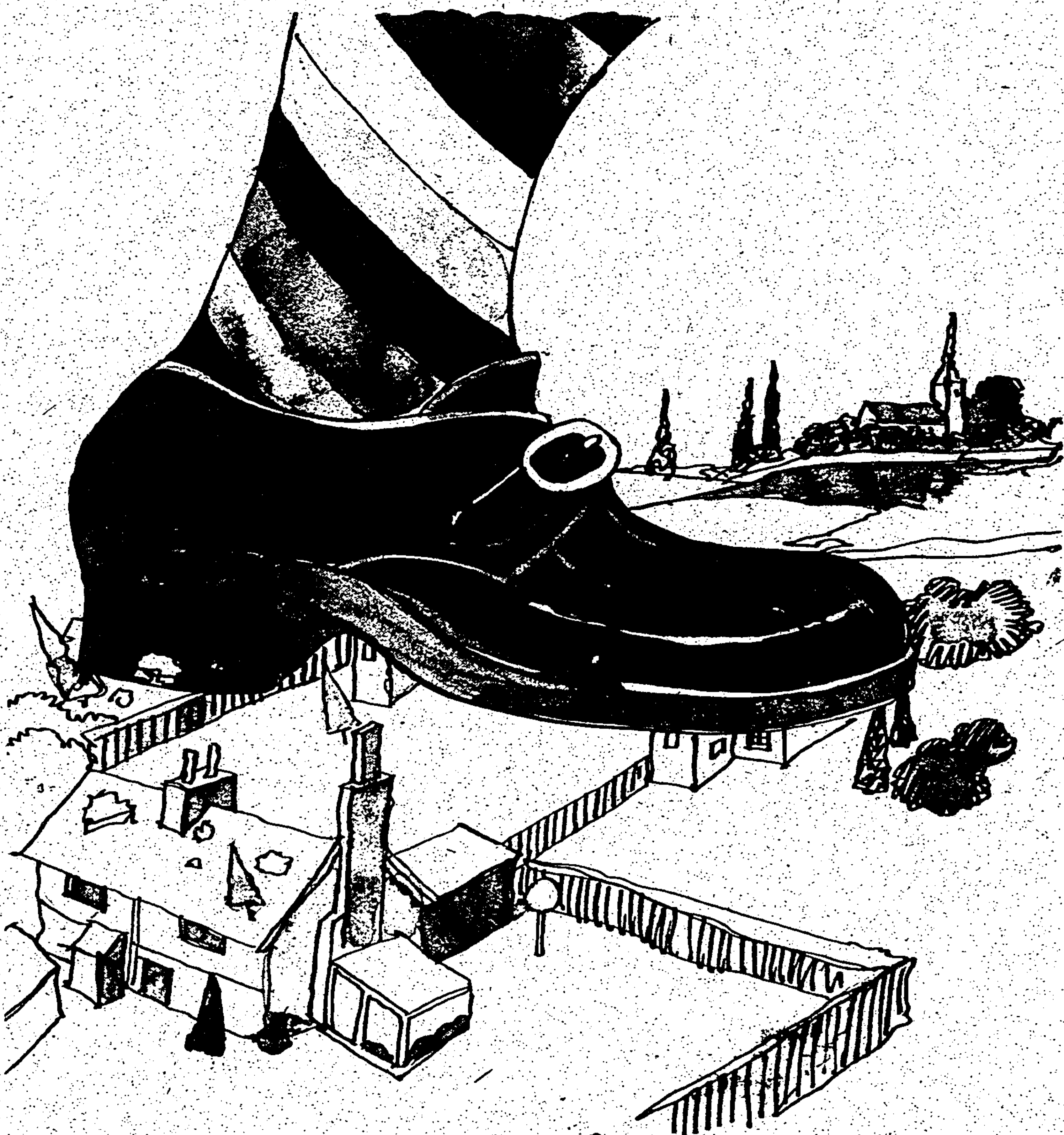


過了千辛萬苦，終於到達了最高點。次日，全市的報紙都用大字標題寫着：「登山探險家終於征服了巨鞋的最高點。」一經報紙宣傳，很多人都來參觀巨鞋，畫家來繪畫，攝影家來拍照，長跑家繞着它練跑步……莎莉一下子變得遠近聞名，電視和電台都來訪問她，話題集中在那隻會變大的巨型鞋。因此巨型鞋和莎莉，一下子成了新聞人物。當然，莎莉有幾隻那隻左腳鞋難過，因為它仍是原來的樣子。靜悄悄地躺在鞋櫃裡，幾乎被人遺忘。

有一天，莎莉站在窗前望着那隻巨型鞋。奇怪的事出現在眼前：天空出現了一隻巨型的腳，穿着斜間的、彩色繽紛的襪子，慢慢地穿進了巨型鞋中去大小適度，好像這隻巨型鞋，本來就是屬於巨型腳穿的一般。跟着，巨型腳和鞋子一起向上登，直到消失在天空中。

「再見！巨型右腳鞋！」莎莉低聲地說完，便回到屋子裡去，打開了鞋櫃，看到那隻左腳鞋，仍躺在櫃內，她說：「左腳鞋，你的巨型兄弟右腳鞋走了，你不要難過，或許有一天，你也會變成巨型鞋，巨型腳會來找你的。」

巨型左腳有沒有來呢？左腳鞋有沒有變大呢？這我就不知道了，因為那是以後的事呢！



「奇怪，奇怪，太奇怪了！」有一天早晨，莎莉穿上她那對綠色的新鞋子，忽然發覺右邊腳的鞋子竟然變長變大了。長了足足有五厘米之多。她覺得非常疑惑。第二天晚上，鞋子又再變大了，大得像隻小水桶。莎莉可以把兩隻腳穿在大鞋裡還有空餘的位置。這還不算，右腳鞋繼續不停地變大，變成了一個浴缸般大，莎莉的爸爸說：「屋裡容不下這隻大鞋了，把它放到花園裡去吧！」於是，鞋子被搬到花園裡去了。但是，它並沒有停止變大，它大得把整座花園都遮蓋住了。爸爸說，這樣大的鞋子，簡直可以住人了。於是他刊出一段廣告，寫着：「有鞋屋出租！歡迎孩子衆多而找不到住屋的家庭租用。」這個廣告刊出之後，曾經有人來看過鞋屋，他們看過後却同聲說：「噢！沒有電梯怎行？」

有一天，登山隊從地面出發，攀登上巨鞋上。經

木偶奇遇記

作者：科羅狄
譯者：徐潤宇

前文提要：木偶匹諾曹走到一個叫做忙蜂園的小地方，他遇到了一個和善的婦人，木偶向她討東西吃，婦人說：「除了這麵包外，我再給你一碟用油醋來漬的花椰菜，」和善的婦人說。匹諾曹再向這罐頭望了望，仍是一聲也不回答。

「除了這花椰菜外，我將再給你一塊糖。」

這最後一樣美味的誘惑力是你樣的大，匹諾曹不再拒絕了，堅決地說道：「我必得耐口氣罷！我就來替你拿到你家裡罷！」

罐頭是很重的，木偶用手來提，覺得太吃力了，於是拿來頂在頭上。

他們走到了屋裏，和善的小婦人叫匹諾曹坐在一隻小桌子旁邊，她便拿出麵包，花椰菜，和糖來給他吃。

匹諾曹一些也不咀嚼，只一口便都吞盡了。他的胃彷彿是一間沒有人住的空房間，已經五個月了。

終於他的餓火消滅了。他擡起頭來，向他的女恩主謝道：他略為注視了一下她的臉，不禁詫異得「呀！……」地喊起來了，他的雙眼圓睜着，目不轉睛地盯住在她的臉上，筷子高高地擎在空中，嘴裏塞滿了麵包和花椰菜，他看得出神了。

「為什麼你這樣的驚奇？」和善的婦人笑着問道。

「這是……」木偶回答，「這是……這是因為你像……因為你使我記起了……是的，是的，是的，一樣的聲音……一樣的頭髮……一樣的頭髮……是的，是的，是的……你也有青的頭髮……像她所有的……啊，小仙子呀！……告訴我她就是你，真的是你！……不要使

我再哭了！如果你知道……我哭得這麼厲害……苦難受得這麼多……」匹諾曹斷斷續續說了這幾句話後，立刻跪在地板上，緊緊地抱着這個婦人的腿，眼淚像雨水這樣的落下來。

起初，和善的小婦人假裝她不是青髮的小仙子；但是後來既經給他看出了，她也不願使這齣劇再演下去，於是向他說道：

「你這個小混蛋！你怎樣會認識我的？」

「因為我切心的愛你，所以會認識你的。」

「你記得我嗎？當你離開我的時候，我還是一個孩子，而現在呢，已經是一個大人了——大得差不多可以做你的媽媽了。」

「我很歡喜這樣，現在，我將叫你做媽媽，不再叫小姊妹了。我一直在想，我也要一個媽媽，和別的小孩子一樣……但是你究竟怎麼長大得這樣快的？」

「這是一個秘密。」

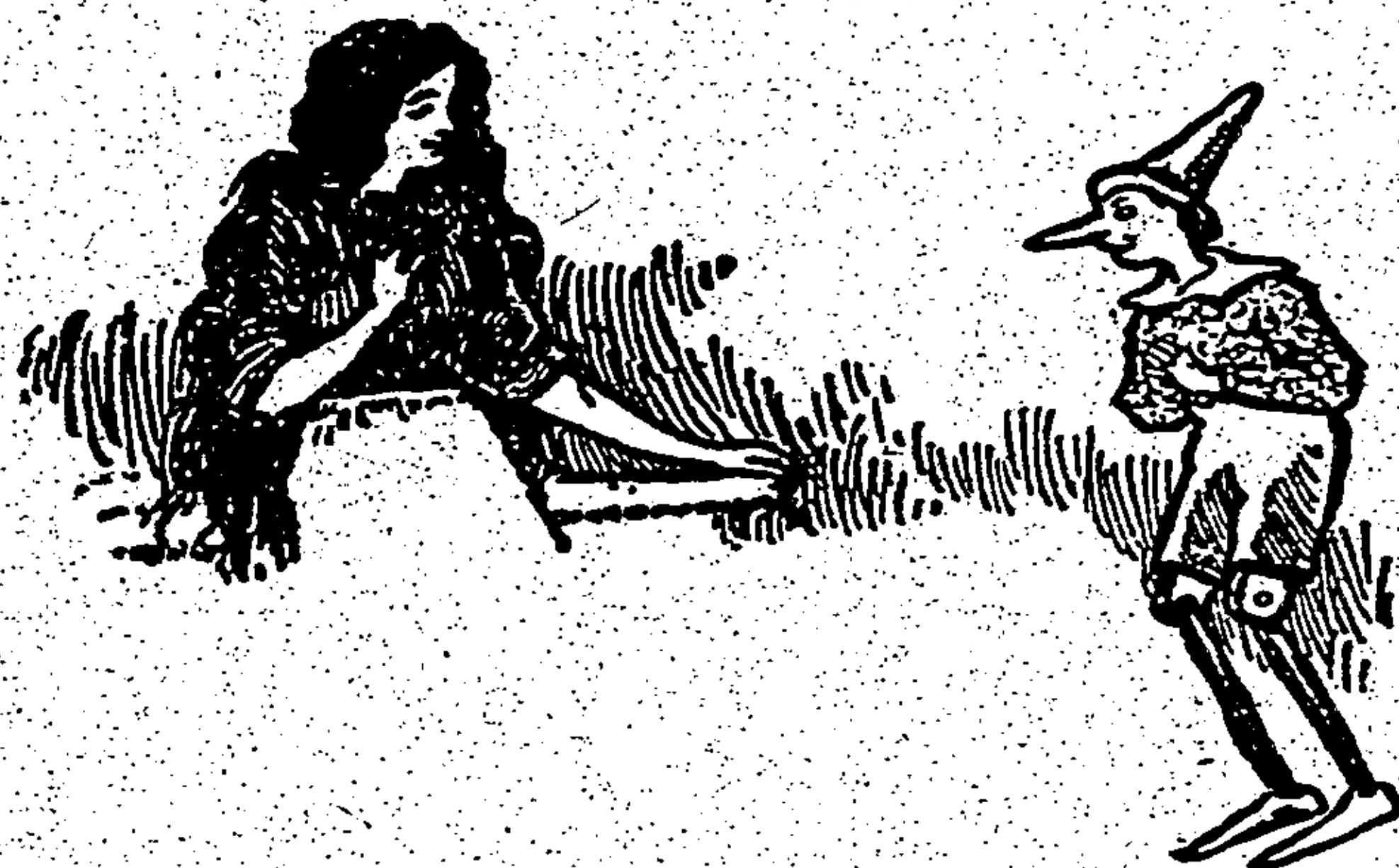
「請你教給我，因為我也要使我長大起來。你不見嗎？我老是這麼一點點大的。」

「但是你不能長大的，」仙子因答「為什麼？」

「因為木偶永不能長大的。他們出世是木偶，活著也是木偶，死了仍舊是木偶。」

「啊，我做木偶做得厭倦極了！」匹諾曹喊道，他自己打了一記巴掌。「現在我要變做一個人……」

「如果你應得變的，那麼你便將變做一個人了……」



「真的嗎？我怎樣做，可以有變人的資格？」

「這是一件極容易的事：只要學做一個好小子就是了。」

「那麼，難道我不是一個好小子嗎？」

「你恰恰相反。好小子是肯聽從的，而你……」

「我從不曾聽從過。」

「好小子是喜歡讀書和做工的，而我……」

「我喜歡玩耍和東跑西跑。」

「好小子是常常說真話的……」

「我常常說假話。」

「好小子是很願意到學校裏去的。」

「我見了學校，就覺得怕。但是從今天起，我將改變我的生活了。」

「你肯照我的話做嗎？」

「我肯依照你的。我要變做一個好小子……」

匹諾曹聽了這句話，非常快活，握了仙子的手，和她這麼親熱地接吻，差不多要發狂了。於是他擡起臉來可愛地望著她，問道：

「告訴我，小媽媽：你不是真的已經死了嗎？」

「似乎不是真的罷，」仙子微笑地說。

「只要你能夠知道，那天我讀到了你的石碑後，我怎樣的悲痛……」

「我知道的，就為的這緣故，所以我饒赦你。我看見你的確心中很悲痛，你總算有良心，小孩子有良心的話，即使他們的脾氣不好，而且習慣也不好，但是終究有良心的：說得更明白點，就是他們總能把性情改好的。我為什麼在這裏替你，也為的這個理由。我情願做你的媽媽……」

「啊，多麼好呀！匹諾曹喊道，他快活得跳起來了。

「你肯聽從我嗎，每件事情都依我的吩咐嗎？」

「願意的，願意的，願意的！」

「那麼，明天，」仙子說，「你開始到學校裏去。」

匹諾曹立刻不大快活了。

「然後你再揀一樁喜歡的職業來幹。」

匹諾曹變成非常呆了。

「你在喃喃些什麼？」仙子怒聲問道。

「我是在說，」木偶低聲回答，「我覺得我現在進學校已經是大遲了。」

「不，先生。你須記着，學習是總不嫌太遲的。」

「但是我不願學習一樁職業。」

「為什麼？」

「因為做工使我很吃力。」（未完）

古靈精怪 大怪主持

遲來的怪友大作

唔知你邊個嘅錯，你地的怪稿遲至今日才到我手。雖然「大怪」一歲之後，已刊出過，但因見怪友花費心機寫來嘅嘅嘅之作，又唔忍心投進字紙籠，因此來一次「大怪」一歲之後「嘅嘅集」。

大怪老友，有番你消息便係好高興嘅。不過我大怪都好明白你地功課忙，所以無可能時時寫稿來。其實，人與人之間嘅交情，唔一定要靠時時通訊嘅。我有個好朋友在外國，我地成年都無寫信，但彼此心目中，仍把對方當做好朋友，互相記掛，正所謂心有靈犀。古怪呀古怪，望你努力學業，他日有成，為我地怪族人增光采。

一年容易又過去，怪友們又大一歲。大了一歲又如何？但願成績莫倒退；二願身體更安康；三願醫生有兩句；古靈精怪常上榜；笑話幽默兼風趣。

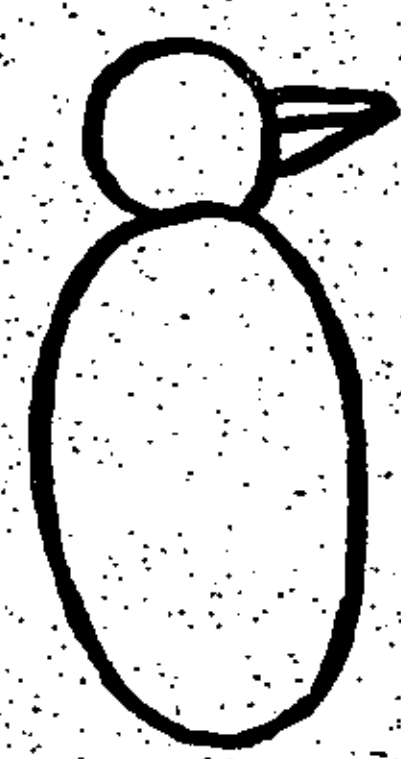
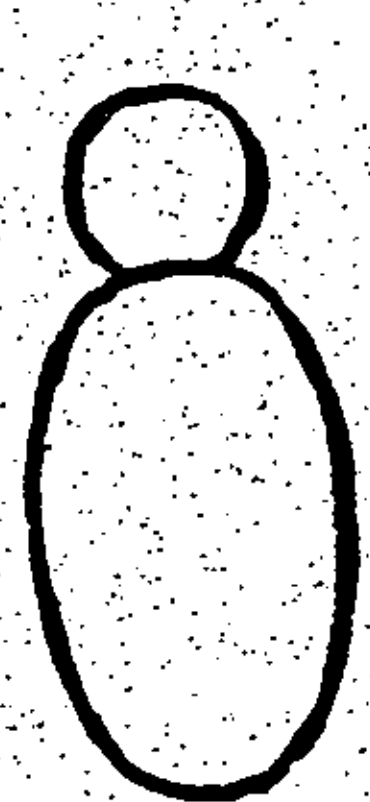
大怪你選這個題目，真是諷刺！大怪等於老一歲。如果你想買玩具，但是媽媽時常說：「大個仔啊，不應再買玩具。」真是激氣。大怪你在今年又大一歲了，不應再拒絕怪友的來稿，否則叫怪媽打你。哈哈……

（大怪按：喂，你要搞清楚，到底怪媽係你阿媽抑或係我阿媽？）

大怪一歲之後，我就可以攞番張兒童身份証威番吓。隔鄰個D明仔珠女話我無身份証係大陸偷渡客，越南難民，有了身份証我就可以證明自己係百分之一百純香港人，不過係係咪咪好收埋張身份証，好過不小心跌了，就會被媽咪打到囉抽開花。翻斗星（大怪按：唔緊要，到時我送你個咭畀你好了。）

新年之後，人人都大一歲，大怪一歲之後，公公就越來越少牙，婆婆越來越多白頭髮。妹妹越嚟越多牙仔，弟弟越嚟越反斗。但我呢（哈）就越來越聰明了！

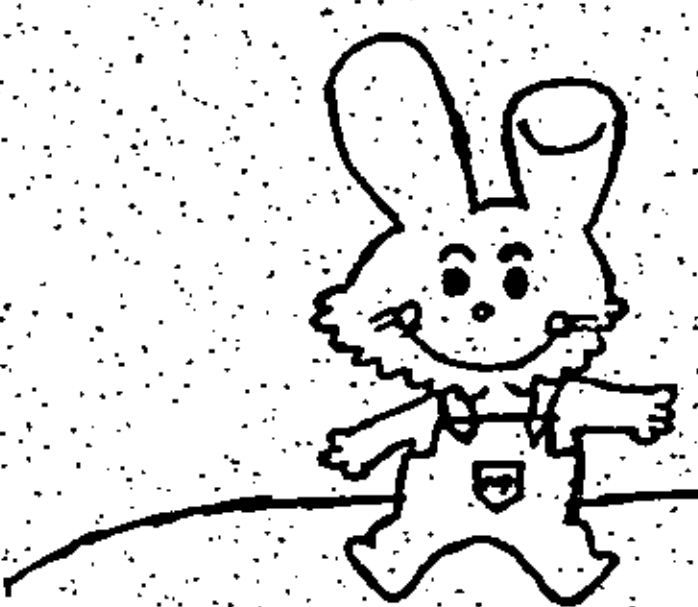
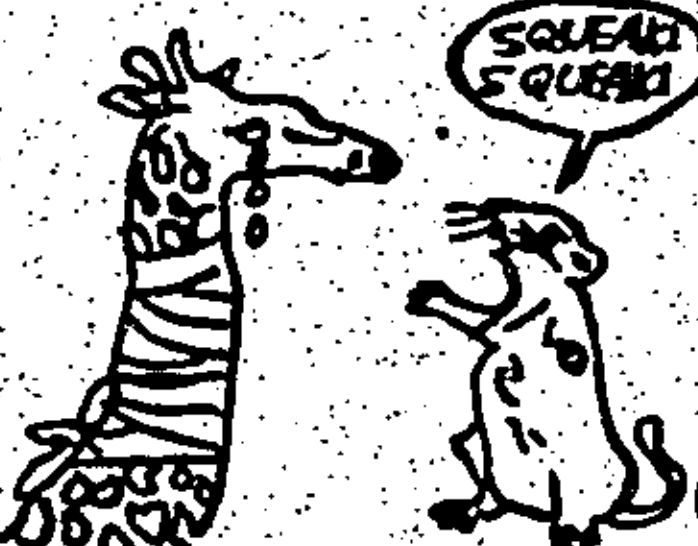
（大怪按：聰明到「精靈」）十三點嘅細妹十四點嘅預告：人的頭髮有何用



教你畫畫



廖慶榮 13歲



覆小讀者的問題

朝暉小朋友：

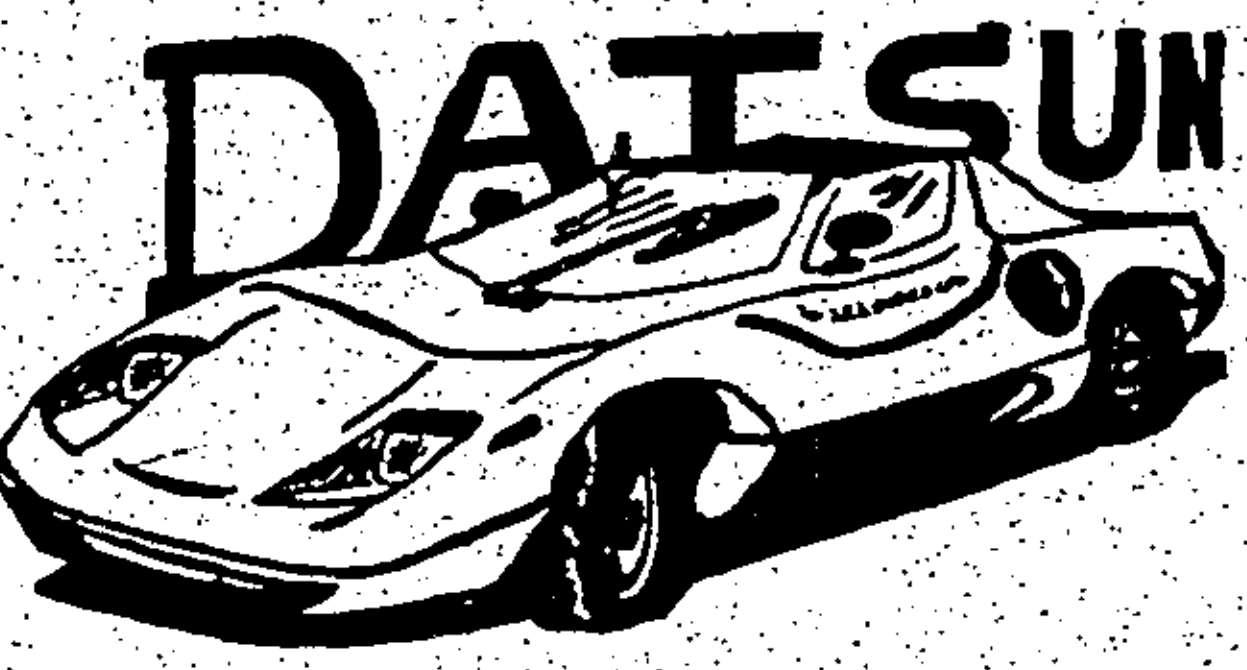
①為了易於製版及編排，故畫的大小，希望能劃一，因此畫稿是4×5吋（或10cm×12.5cm）。

②有間線當然會影響畫面。

徐智萍小朋友：①小畫廊的來稿非常多，因此其中有些會落選的。不過你今次寄來的畫，是用鉛筆繪畫的，故此雖然畫得不錯，



楊正培學校 李鳳華 11歲



連家洪 新報書院 F35

居禮文友：

譬如把你的信轉了我叫我答覆。來稿很多，你以前寄來的可不容易找到，你可否再寄一些來？

改名的事，真的非常抱歉，我連自己也不知改個什麼筆名好。其實禮文這名學很好聽啊。

青少年天地

香港電台青少年天地及華語兒童電視台聯合編製

足球場上的怪事

現在的足球比賽，誠如球迷們所知，是有許多球例的，這些連每一個入場的觀眾也明白的。但也許有很多人還不知道，這些球例，幾乎大半，是近幾十年來，陸續訂出來的。當初，由於沒有一定的規則，常常大鬧笑話。

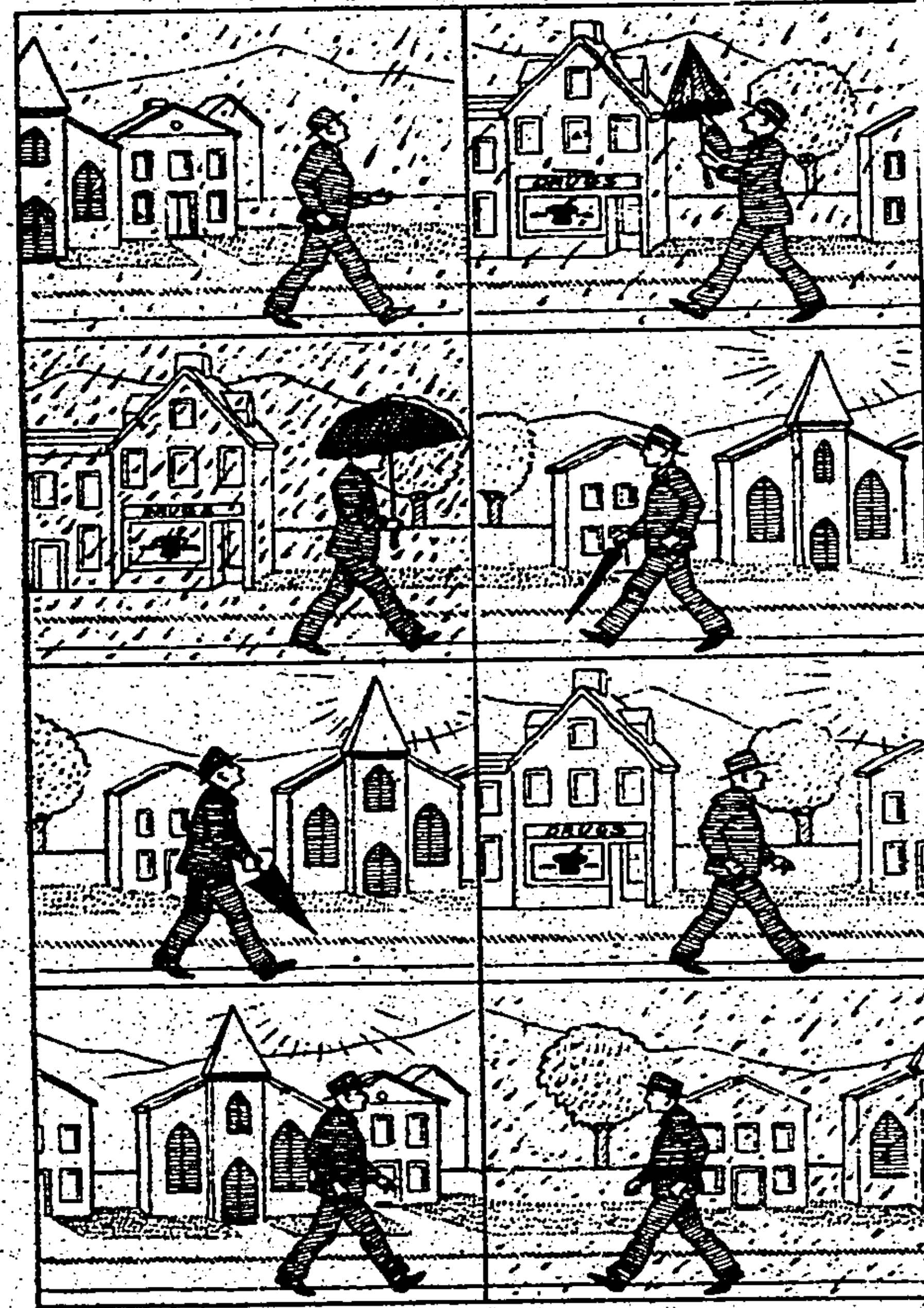
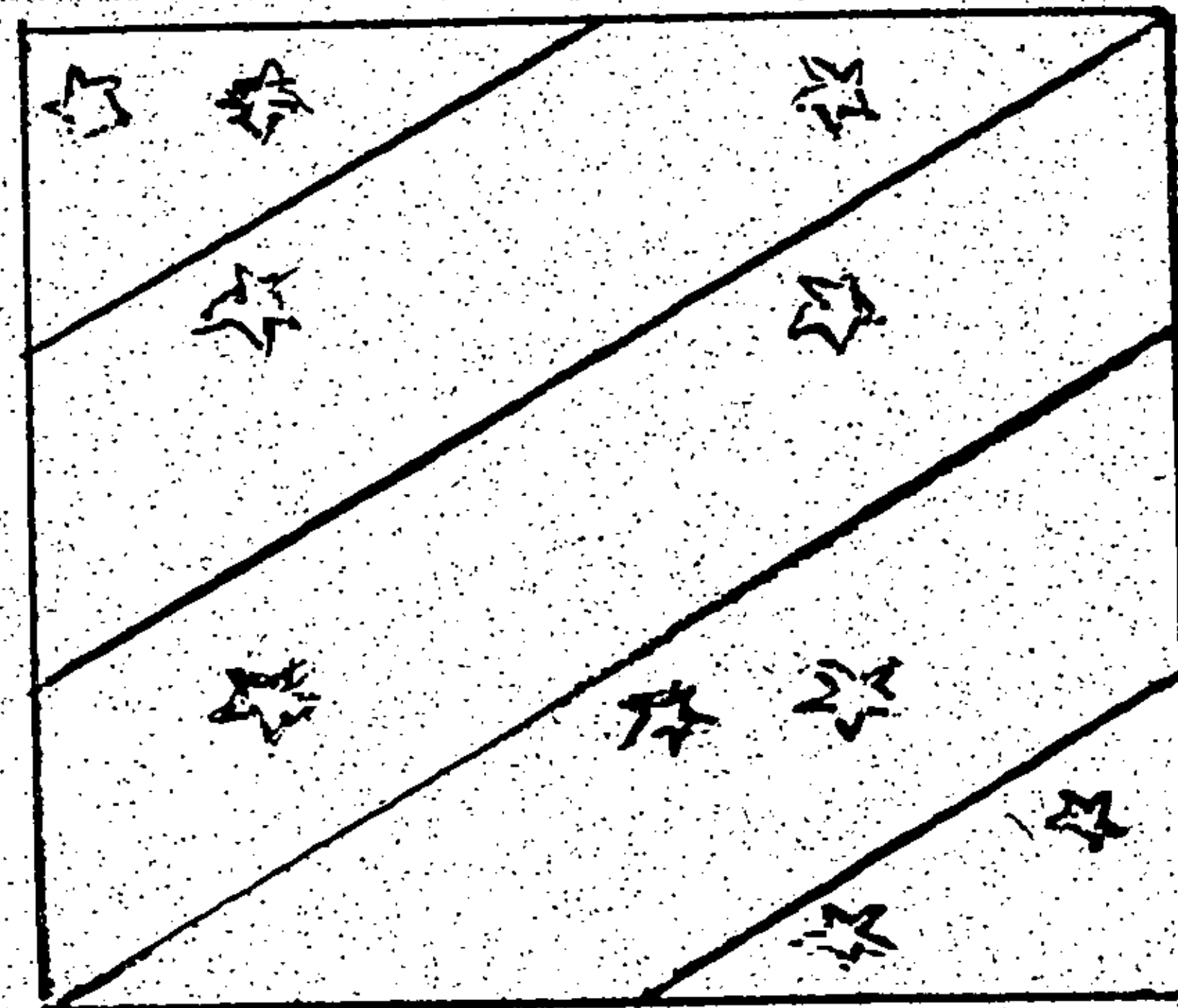
自從一八六三年，第一個「足球」在倫敦成立後，直到一九一二年，球員還是隨時可以入場，不必事先通知球證，於是，當某一年英格蘭選手隊跟外隊比賽，便出現了如下的一件怪事：那次比賽，已接近尾聲了。主隊本來以五比四佔先，客隊又在被圍攻之下，情勢異常的緊張，而且，當時主隊的一個前鋒，正把球兒盤到對方門前，剛要舉腳命射。如果這一球入了，便是六比四。客隊的敗局是難以挽回了。事實上，客隊的守門員，那時已經驚惶失措不知如何應付，不料客隊有個後衛，這時恰巧在龍門旁邊縱球鞋，他一見這情形，不管三七二十一，連忙衝進球場，將身體把來球擋住。結果球射不進網。客隊球員見化險為夷，頓時士氣大振，發動反攻，竟把賽果變和。

幾年後，在洛桑的一場球賽中，所發生的事更為趣怪。有個球迷，因為看球看到緊張之際，不自禁地把頭上的呢帽一拋，沒想到，這帽子竟然給風吹得飄飄蕩蕩，一直吹到球門上空。這時，守門員正全神灌注地應付對方一個前鋒的射門，根本料不到會有一頂帽子，從天而降。而且巧的是，這頂帽子竟落正他的頭上，把他的兩眼蓋住。等到他吃驚地把帽子摘下，球兒已入網多時了。有趣的是：當時球證判這一球完全合法，不理會方抗議。（上）

有獎遊戲

右上方圖中的男子，從家裏出門到市鎮去，但下雨雨來，於是，回家拿雨傘，再出門，理髮完畢才回家去。但八幅小圖的次序倒亂了。你能順序地排列出它的次序嗎？請從A圖開始，其它的依着次序寫上B，C，D，.....

把答案寫好後，貼在信封背面，連同姓名、地址，寄來九龍郵政信箱200號香港電台青少年天地收，你便有可能得獎，得獎名單在該節目中宣佈。



香港電台青少年天地入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

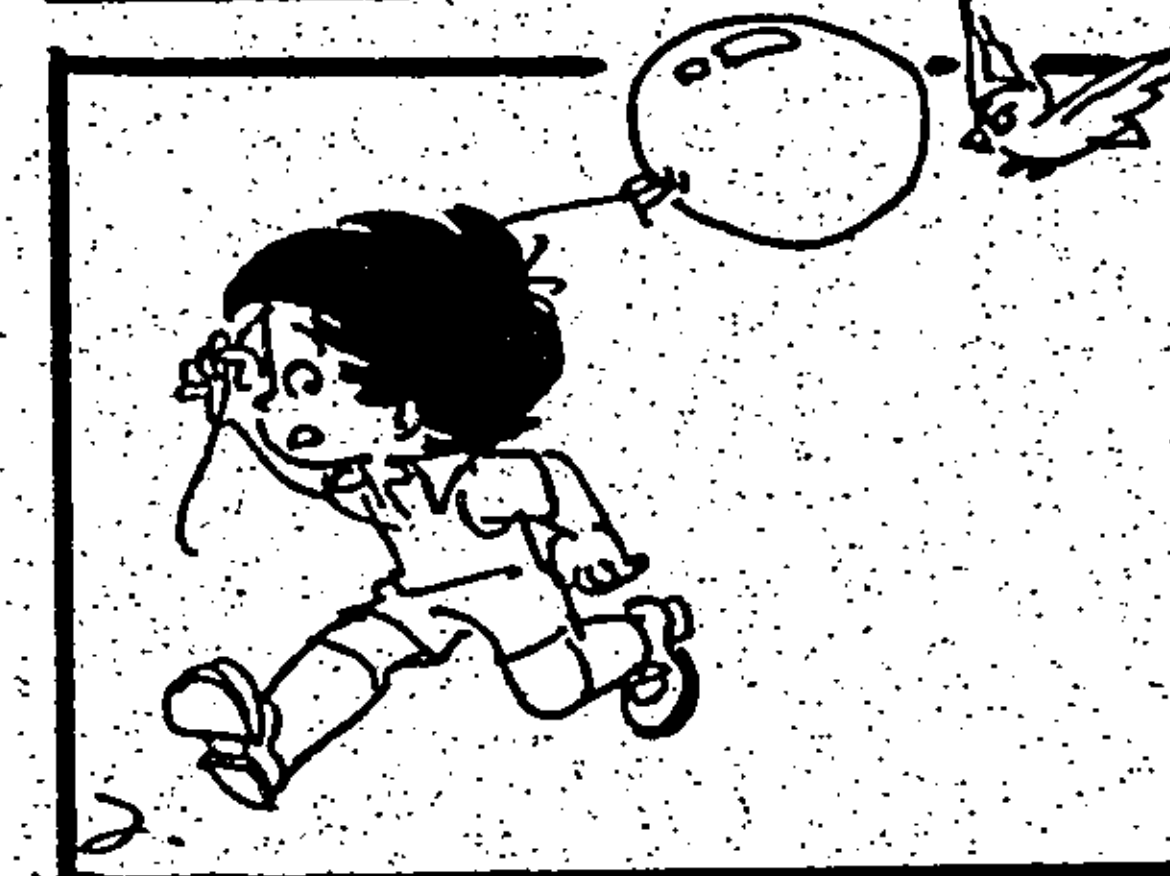
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



一隻頑皮鳥



可治，因事情已經十分急迫。諸葛亮說：「亮曾遇異人，傳授法術，可以呼風喚雨，都督若要東南風，便要在南屏山建七星壇，好讓我作法。」周瑜大喜，一切依照孔明明話去做，點派五百精壯軍士，往南屏山祭壇。

祭壇築成，孔明吩咐魯肅說：「子敬請去軍中相助公瑾（周瑜），如果我求風未有所應，不要大驚小怪。」又吩咐守壇將士說：「不可擅離方位，不可交頭接耳，不許失口亂言，不許失驚打怪。如違令者斬！」眾將領領命。

且說十一月二十日那天，周瑜召集部下聽候命令，只等東南風刮起，立即調兵出發。黃蓋已準備好火船二十隻，船頭內佈滿大釘，船內裝載着蘆葦乾柴，灌了魚油，上面鋪着硫磺等引火之物，用青色油布遮蓋起來，船頭又插着青龍牙旗，船尾拖了小船，在帳下靜候周瑜發布命令。周瑜坐在帳中，又傳令將官：「收拾船隻、軍器、糧糧等物，命令一出，不得延誤一時一刻。倘若有了錯處，立即按軍法處置。」眾兵將得令，個個磨拳擦掌，準備戰鬥。

是日將近夜，天色仍舊非常晴朗，沒有一絲微風。周瑜對魯肅說：「孔明這話不可靠，冬天裡怎會有東南風？」但魯肅却說：「我料定孔明不會亂說一通。」將近三更時分，忽然聽到風聲響起，旗幟飄動。周瑜走出帳外一看，只見旗幟飄向西北。霎時間東南風大起，周瑜大驚，暗想：「孔明此人本事太大，若留此人，必為東吳禍根，須及早殺掉他！」

大任友： 謝謝你把你的心事告訴我。你說你在兩星期後便要離港到外國去，但願你離港前能看我的覆信。

我沒有把你的信公開，是因為你說希望你的那位女同學看信後會得到一些啓示，但我却覺得，假如你把你自己的對問題的看面對面的告訴她，或者直接寫信給她，會有更大的效用。

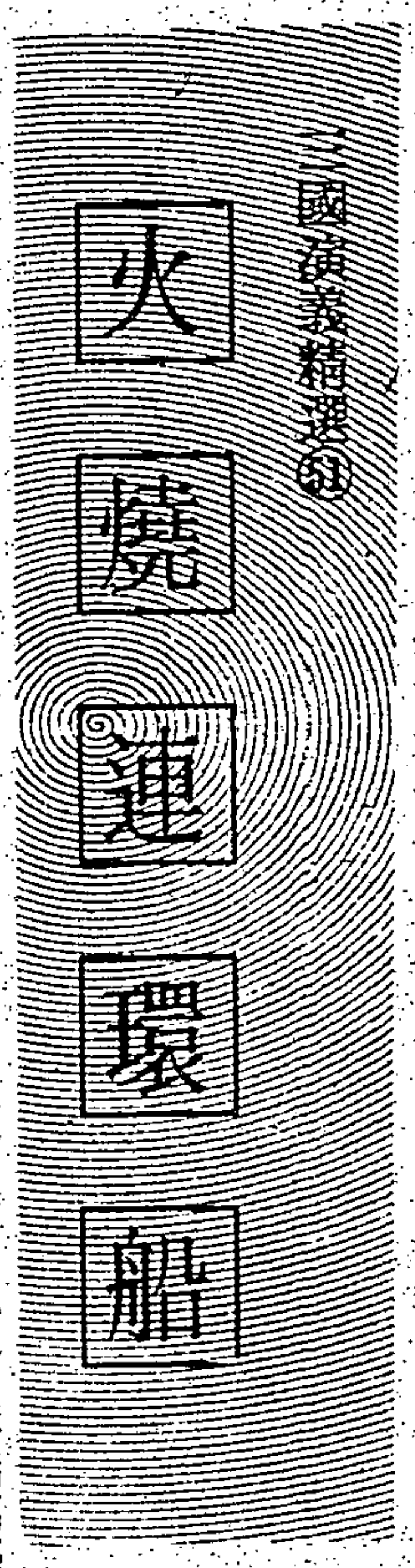
你說你現在心情很不安，那是必然的。發生了非你意料中的事，情緒總會起波動。

年青的朋友，基於人生經驗，也由於對事物的認識未深，自難有正確的判斷力，辨別是非的能力，因此，對發生在自己身上或發生在自己周圍的事，有時會不懂得怎樣去應付，變得手足無措，於是便很容易做出了傻事，隨之而來的是惶恐、困擾。你現在的處境，相信也正如此。

不過，傻事既然發生了，就讓它作為一個教訓吧，困擾與不安，如果我們從積極方面去想，或許可以提醒我們將來不要再犯同樣的錯誤。

在人生的路程中，我們會犯不少的過錯。問題是我們要用嚴肅的態度去處理我們的過失，吸取經驗、教訓，克服困難。那麼，我們將毫無疑問地長大、成熟。願你努力。

瑩姐姐



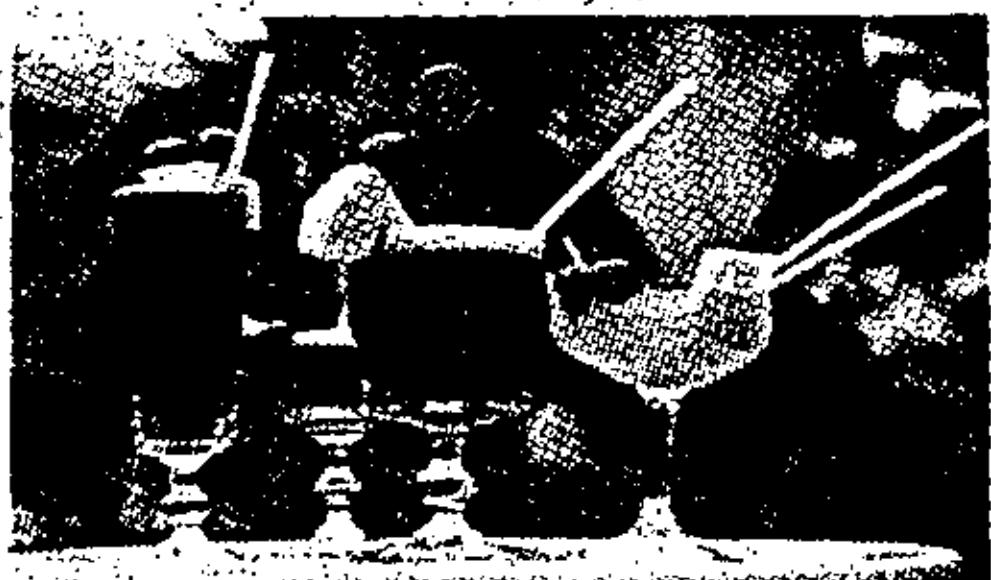
五彩繽紛的新加坡

露天沙爹大快朵頤
在新加坡著名的露天沙爹
“俱樂部”，您可大飽口福，
嘗嘗這里沾有甜辣花生醬
的沙爹，香噴噴、味道好！



豪華酒店服務至上
新加坡有許多足夠主辦
1,500人大會的酒店，它們
都提供具有3,000年歷史
的傳統服務。

熱帶飲品 冰涼可口
獨特的熱帶飲品，
冰涼解渴、美味可口，
在四季常夏的
新加坡，一杯下肚，
消除悶熱！



東方花園胡姬艷美
鮮花怒放，草木茂盛，新加坡到處是一片自然的景色
與芬芳。胡姬爭艷，終年盛開，把這座花園城市
打扮得更美麗！

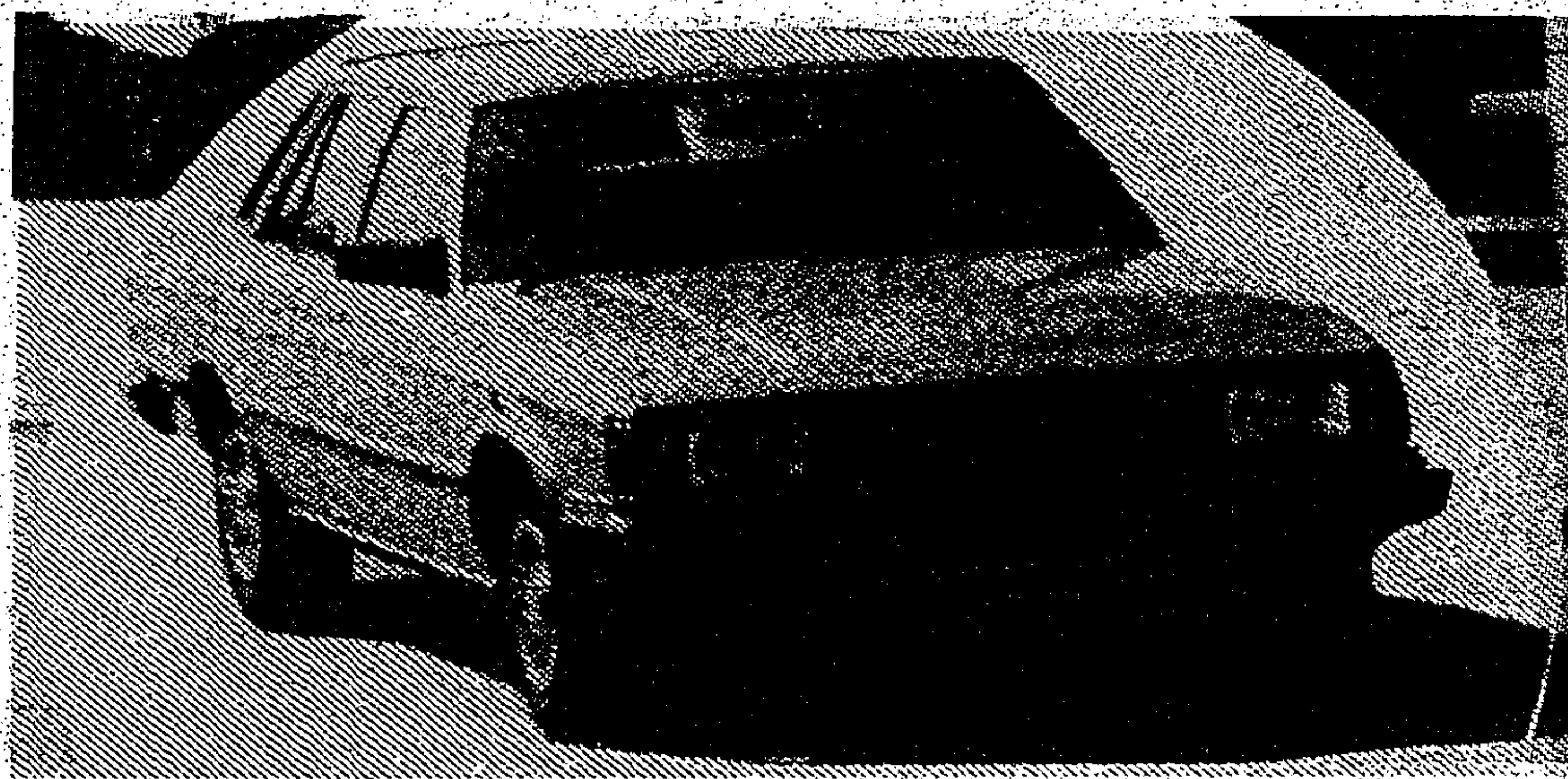
新加坡 Singapore

欲知詳情，請聯絡
亞洲區局長，新加坡旅遊促進局，
新加坡共和國，1024郵區，
東陵路131，都德閣。

姓名 _____
地址 _____
職業 _____

WK

名牌時裝設計超凡
新加坡匯集了許多來自
歐美著名國家的設計新穎時裝，
等待您去物色！



試車報告

李發

豐田·姬仙達四門房車

高貴、大方，設備齊全——

1976年推出的豐田姬仙達型，市場反應普通。1980年，豐田汽車公司推出全新設計新車。基本上也是三箱式車身，但改用圓滑線條，主要減低行車風阻。官方資料，風阻系數比舊款優勝17%。香港姬仙達車系有四門房車和5門旅行車，動力系統也有兩個選擇，73匹1972C.C.和49匹2188C.C.油渣引擎。傳動系統有4前速和5前速手波，3前速和4前速自動波。

車身

新款姬仙達走豪華路線，車頭側面輪廓呈微錐型，車身玻璃面積大，比舊款增加13%。後端增加一個小梯型美式側窗，一方面減低行車風阻，加強視野；另一方面提高氣派。車頭那對方型大燈是仿平治設計。車身尺碼跟同廠最高級車系皇冠型，大致相同，只短少許，闊度相等，更且略高一點點。全長4640mm，闊1600mm。

高1445mm。輪距2645mm。論尺碼，姬仙達是一輛大型日本車。很奇怪，車廂顯得有點狹窄感覺，後椅腿部空間受限制。後椅中央那位乘客受凸槽影響，難以享受愉快旅程。

錶板設計，實而不華，以排列整齊，易讀為主。面對司機是兩大圓錶，左邊是時速，右是引擎轉數。大圓錶的左右兩端各直列兩個正方形指示計，分別是電壓、汽油量、機油壓力和水溫。整個錶板下端橫列一系提示燈號。設備齊全，高級豪華跑車也難相比。軟輻採用安全闊身橫桿式，以工字形四條短桿連接。轉向軸上兩支小桿為傳統日本式，右邊控制車燈和轉向，左邊控制水撥和電噴水。中央控制台也是傳統日本式，有石英跳字鐘，冷氣機、收音機、卡式錄音機。

機械

一台鑄鐵製造四汽缸水冷引擎直

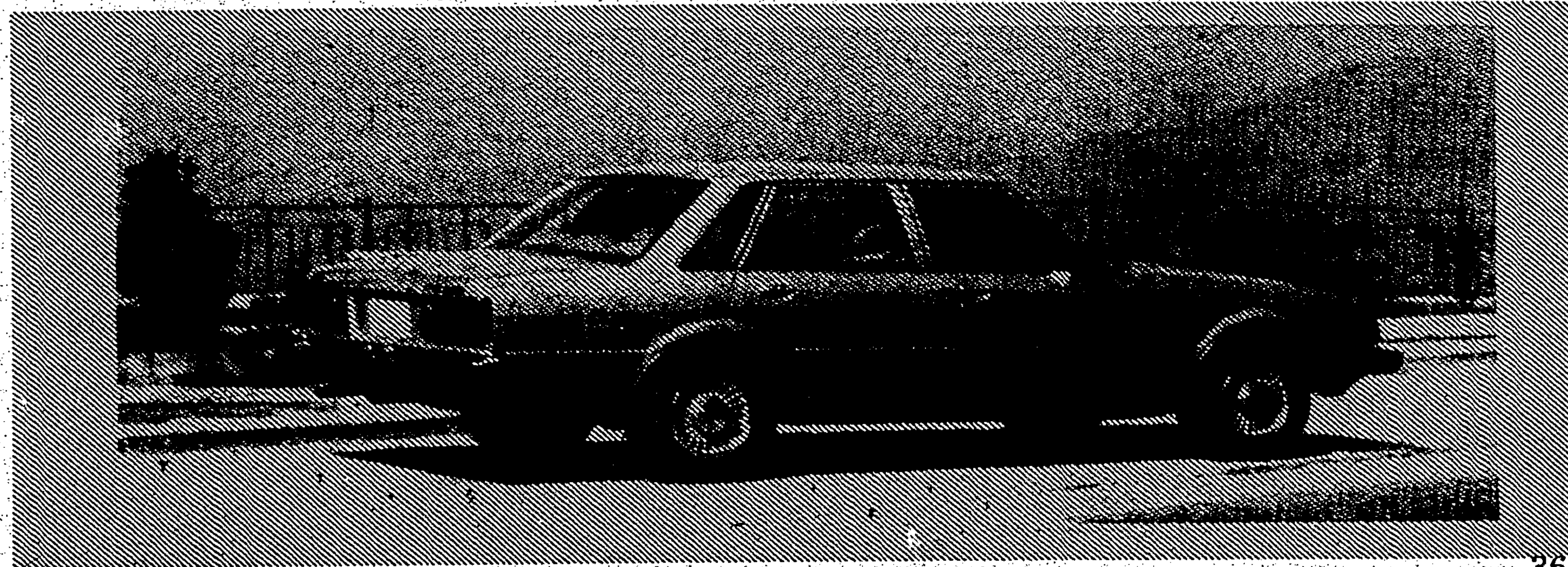
列車頭帶動後輪行駛。引擎編號21R，是豐田公司一款長壽設計。既然是長壽，設計必然較保守，汽缸採用長行程式，口徑只有84mm，行程89mm，氣門採用一條汽缸頂凸輪軸控制，壓縮比普通，是9比1。燃料供應採用一個雙喉管化油器，最大功率於每分鐘5200轉輸出73匹，最大扭矩於每分鐘3600轉輸出154牛頓米。我所駕駛那款汽車，採用3前速自動波。

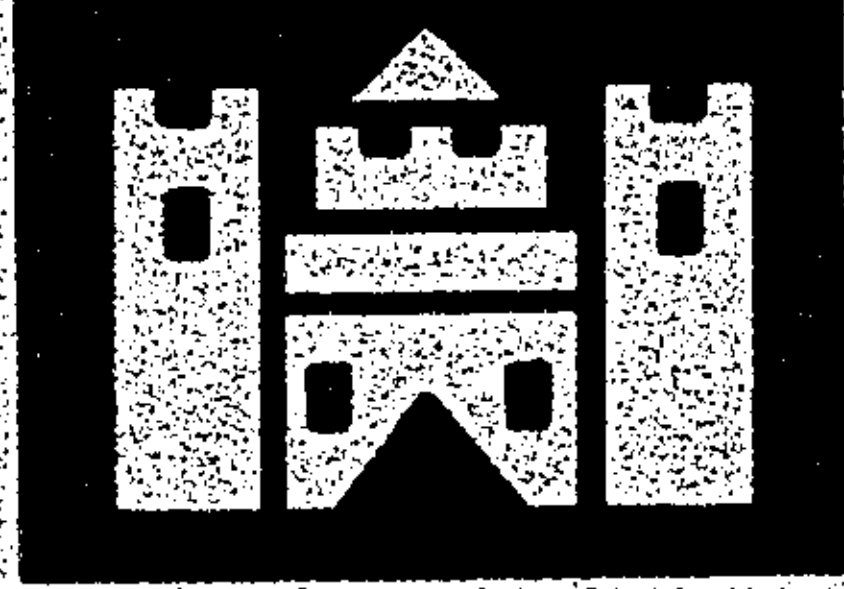
功率等等的數字只是一個代表，並不能正確顯示汽車的速度。姬仙達重1140千克，若以數字估計，速度必然慢。真正駕駛這輛汽車，感受及反應比數字好。一般情況駕駛，在3000多轉開始跳高檔，過程圓滑順利。若果稍盡油門，引擎轉數急劇上升，要接近5000轉才跳檔。保持3000轉行車，車廂寧靜，當時大約是時速50多千米，風聲和胎聲也低。高轉數行車，噪音頗大。踏低油門的踢落低檔反應慢，要加速快，必須用手推落低檔。據廠方資料，最高時速為160千米，加速由靜止至時速100千米，需要13.9秒。

懸掛設計大致跟上一代相同，前輪採用麥花臣支柱獨立式，後輪採用日本最流行的千撐桿活後軸非獨立式。上一代以軟懸掛長方型，舒適為重，新一代較注重性能，懸掛改為硬一點。彎角車身滾動幅度適中。高速行車，4隻車輪緊跟路面，再沒有飄飄然感受。爛路行駛，吸震效果有顯注跳動，仍未能跟歐陸高級車相比。

轉向系統是日本車最弱一環，姬仙達也不例外。配上風油軟，缺乏路面感覺。爛路行車，軟盤受路面影響。整體上，軟盤力度適中，多一點時間熟習，效果會好一點。因為它沒有虛位，反應也準確。

掣動系統是姬仙達最突出一環，一個185mm真空鼓，產生足夠壓力，在任何速度，只要輕輕踏腳掣，汽車立即停下來。大力煞車，車身保持直線，不會左搖右擺。





KENT

清新 暢快 醇和

選擇 清新、暢快、醇和好煙味，你會滿心歡喜！

